

REGISTRO
AUTOMÓVIL
S.A.S. 91181

FRANQUEO RENOVADO
Concesión N° 4937

TARIFA REDUCIDA
Concesión N° 209

COPIADO
PROHIBIDA
1983

autoclub

Ejemplar Exclusivo para Socios del ACA. Prohibida su venta

AÑO XXI - N° 124 - Noviembre de 1983 - \$a 12.000



**CARTOGRAFIA
POR
SATELITES**

LA RIOJA

OPERATIVO TEMPORADA
(Pags. 31-38)

NUEVA COLECCION

**LAS OBRAS
DE LOS
GRANDES
MAESTROS
DE LA
PINTURA**

**VAN GOGH · PETTORUTI
VICTORICA · DEGAS · COROT
DANERI · DE LA CARCOVA
PRESAS · PEREZ CELIS**

en inéditas y sobresalientes

**REPRODUCCIONES
SOBRE TELA**

**Una propuesta
artística
sin precedentes
en Argentina:**

HASTA AYER, reproducciones sobre papel con sus inconvenientes y limitaciones.

DESDE AHORA, y con el aporte de un revolucionario proceso tecnológico, la más perfecta reproducción de la obra de arte sobre **tela auténtica.**

La diferencia exige de comentarios.



1066 - DANERI
"Puente viejo"
56 x 47.5



1064 - COROT
"Route de Sin Le Noble"
60 x 44

4 VENTAJAS

- La tela es procesada para la perfecta asimilación de los materiales utilizados, especialmente importados de Holanda.
- El cuadro conserva su textura y la inalterabilidad de los colores a través del tiempo.
- La fidelidad de la reproducción preserva los valores cromáticos destacándolos en toda su plasticidad.
- La consistencia de la tela permite el montaje sobre bastidor y el enmarcado sin vidrio.

2 VIRTUDES

- Su sobresaliente calidad valoriza y jerarquiza el ambiente hogareño, el estudio o la oficina.
- Satisface plenamente la inquietud estética del adquirente.



1083 - PETTORUTI
"Sol argentino"
49 x 72.5



1065 - VICTORICA
"Naturaleza muerta"
75 x 47.5



1085 - DEGAS
"Dos bailarinas Amarillo y rosa"
50.5 x 50



1069 - de la CARCOVA
"Naturaleza en silencio"
60 x 47.5



1011 - PEREZ CELIS
"Asumir la libertad"
38 x 48.5



1024 - VAN GOGH
"Sunflowers"
41.5 x 55



1009 - PRESAS
"Atardecer con flores"
41 x 55

**AMPLIE SU
PINACOTECA CON
NUESTRAS
REPRODUCCIONES
SOBRE TELA**

PRECIO ESPECIAL

\$a 590.-

UNICAMENTE
POR 30 DIAS

**NO ENVIE DINERO
PAGUE AL RECIBIR
SU REPRODUCCION**

ADQUIERA SU OBRA

POR CARTA, remitiendo el CUPON SOLICITUD que se acompaña al pie. Al recibir nuestro envío a vuelta de correo, abonará en su domicilio al cartero, la suma de \$a590.- en efectivo, por cada obra solicitada. TELEFONICAMENTE, llamando al 88-0168 o al 86-0736. PERSONALMENTE, en Fco. Acuña de Figueroa 1753 de lunes a viernes (9 a 17 hs).

UNIVERSAL CENTER, Casilla 1198 - Correo Central - Buenos Aires

Sres. Universal Center, Casilla 1198 - 1000 C.C. - Buenos Aires

SOLICITO ME ENVIEN LAS SIGUIENTES OBRAS:

Nº Título

Nº Título

Nº Título

y las que indico en lista separada

Al recibir su envío pagaré al correo la suma de \$a. 590.- cada obra

NOMBRE Y APELLIDO

DIRECCION

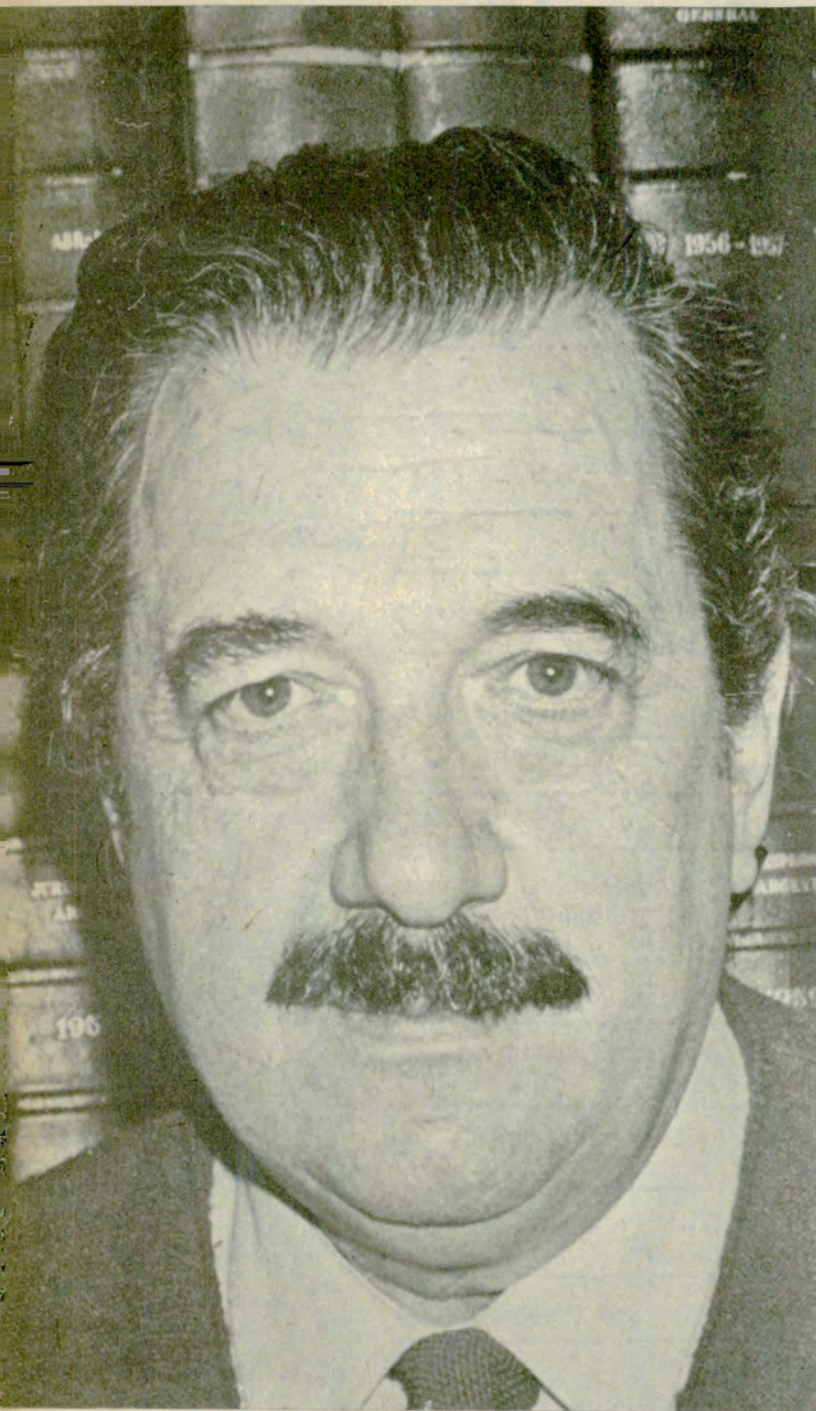
LOCALIDAD C.P. Nº

PROV.

FIRMA **VALIDEZ 30 DIAS**

ACA 12/83

UNIVERSAL CENTER
empresa líder en servicios a distancia



Doctor **RAUL ALFONSIN**

Presidente electo de la Nación

Nacido en la ciudad bonaerense de Chascomús, el doctor Alfonsín militó desde su temprana juventud en las filas de la Unión Cívica Radical, partido por el cual resultó candidato a la primera magistratura, tras una elección interna, en la que participaron diversas corrientes. En los comicios presidenciales recibió el apoyo de la ciudadanía, que le otorgó la mayoría absoluta. Bajo su mandato, el país vuelve a encauzarse por la senda democrática, en uno de los momentos más decisivos de su historia.



Doctor **VICTOR MARTINEZ**

Vicepresidente electo de la Nación

Dirigente de la U.C.R. en la provincia de Córdoba, el doctor Víctor Martínez —oriundo de ese estado— acompañó en la fórmula al candidato presidencial, conformando un binomio de alto consenso en la opinión pública, según quedó demostrado en las elecciones de octubre último.

DIRECTOR
Dr. BALTASAR MARTINEZ BRIONES
Presidente del ACA

COMISION ASESORA
LINO PALACIO
FRANCISCO RIZZUTO
JUAN E. EZCURRA
Dr. SANTIAGO PITA ROMERO
Dr. CARLOS E. GONZALEZ
CAMBACERES
JUAN C. PEÑA
OSVALDO RODRIGUEZ HUNTER

COMISION FINANCIERA
Capitán de navio (RE)
JORGE A. LEDESMA
Vicepresidente 2° de la
C.D. del ACA

Dr. JUAN M. SANDBERG HAEDO
Tesorero de la C.D. del ACA

ENRIQUE P. ROSSI
Presidente de la Comisión
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

Dr. FERNANDO SABSAY
Presidente de la Comisión
de Economía y Finanzas
de la Asamblea de Delegados

PEDRO OSCAR CARDOSO
ADOLFO RAWSI
Dr. LUIS ESPARBE

JEFE DE REDACCION
EDUARDO PALACIOS VIDELA

SECRETARIO DE REDACCION
MANUEL DIAZ GUERRA

REDACCION
RICARDO ARCUCCI
ADOLFO GARCIA SAEZ

DIAGRAMACION Y ARTE
NICOLAS SANTIAGO STANCICH
JORGE ACUÑA

ARCHIVO
ERNESTO A. BIGGERI

ADMINISTRADOR
CARLOS GARCIA VAZQUEZ

PRODUCCION PUBLICITARIA
JOSE PELUSO

Fotocomposición, fotocromos
e impresión APUS SA

EN ESTE NUMERO FOTOS DE: Antonio Moreno, Ricardo Alonso, Norberto Ranalli, Federico B. Kirbus, Ag. Fotográfica integral, Roberto Janz y Archivo General de la Nación

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO. REDACCION, ADMINISTRACION Y PUBLICIDAD: Avda. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 5° (1425), Capital Federal. TEL.: 801-1837, REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELLECTUAL 226016. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES, A LA ASOCIACION DE LA PRENSA TECNICA ARGENTINA Y AL CENTRO DE INFORMACIONES DE PUBLICIDAD. La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no fueren publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.

Tirada de esta edición:
525.000 ejemplares.
Precio del ejemplar en la
República Argentina: \$a 12.-

SUMARIO

NOVIEMBRE '83 - N° 124

NOS ESCRIBEN	8
Crónicas de Buenos Aires. El primer subterráneo, por Ricardo L. Molinari	10
Gas Natural Comprimido. Su utilización en automotores	14
Parque Nacional Los Alerces. El esplendor de los lagos	18
LETRA NUEVA	21
Itinerarios salteños. San Isidro, el pueblo que no cambió, por Roberto Janz	22
Apuntes cartográficos. La Tierra relevada desde satélites, por Federico B. Kirbus ..	26
OPERATIVO TEMPORADA	31
AUTOCLUB INFORMA	40
Técnica del automóvil. El tablero de instrumentos computadorizado, por Jorge Gualtieri	42
AQUI NOSOTRAS, por Trixi	46
San José de Gualeguaychú. Bicentenario de la Ciudad de los Poetas	50
Autoturismo. Una forma novedosa de viajar	55
HUMOR ¡Oh, la cola!, por Piolín de Macramé	56
EDUCACION VIAL	58
NOTICIERO ACA	60

18

PORTADA

En esta foto tomada por el satélite *Landsat* a las 13 horas, 37 minutos, 5 segundos, del 7 de setiembre de 1980, se aprecia el sector centroeste de La Rioja. Las áreas rojas indican vegetación natural u oasis de riego, pues la toma se procesa en falso color para poderla interpretar de modo más fácil y preciso. En el borde izquierdo se ve el colosal macizo del Famatina, casi sin nieve, y sobre su ladera oriental una mancha gris difusa que delata un gran incendio forestal. En el borde superior izquierdo se encuentra Tinogasta y aledaños; al centro, arriba, Aimgasta, y al sudeste del Famatina, Chilecito, la cuesta de Miranda y el cono de deyección del río Miranda, con Nonogasta. La capital provincial está abajo, a la derecha, y hasta se distingue la pista del aeropuerto. Sobre la imagen se aplicaron con trazo negativo (blanco), algunos de los principales caminos, tarea realizada por la *División Cartográfica* del ACA. (Véase nota en pág. 26)



50



A nuestros lectores

Presencia del ACA en el mundo

La Asamblea General de la Federación Internacional del Automóvil (FIA) llevada a cabo recientemente en París, resolvió por unanimidad nombrar Vicepresidente Honorario In Memoriam al Dr. César C. Carman, quien en la vicepresidencia que ocupaba ha sido reemplazado por el actual titular del *Automóvil Club Argentino*. Varios representantes de nuestra Institución, por otra parte, han sido elegidos para integrar diversas comisiones de especial relevancia en el seno de dicho organismo internacional, ampliándose así la representación que hasta ahora teníamos, hecho que se ha repetido en el caso de la Federación Internacional Deportiva Automovilística (FISA). Además, en la reunión que acaba de realizar en Quito la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (FITAC) se decidió que el *Automóvil Club Argentino* sea sede en breve de un simposio de representantes de todos los clubes interamericanos, en el que se tratarán en profundidad temas que hacen al perfeccionamiento de sus actividades específicas. Lo hasta aquí apuntado indica con claridad y elocuencia algo que a todos los asociados tiene que hacernos sentir legítimamente satisfechos. Y esa cosa no es otra que el prestigio alcanzado internacionalmente por nuestra Institución, y que se traduce en este tipo de manifestaciones, prueba de la consideración que merece el desenvolvimiento del ACA, y de la gravitación creciente que su presencia ha llegado a alcanzar a nivel continental y mundial. Claro está que un ascendiente tal no puede ser producto de circunstancias fortuitas, ni se consigue de un día para otro. En nuestro caso —nos complacemos

en destacarlo— es el fruto de muchos años de esfuerzo continuado, tanto en lo que hace a la atención de los servicios para los asociados y la superación de nuestras actividades generales, como también en el aporte que hemos venido brindando a esos organismos internacionales que sin duda son rectores en el automovilismo, el turismo y el deporte.

A estos tres aspectos —para tener idea cabal de lo que tales entidades representan— hay que considerarlos más allá de su propia naturaleza, proyectándolos debidamente a todo el alcance que tienen como instrumentos de comprensión, acercamiento e incluso de hermandad entre las distintas naciones de todas las latitudes.

Esta última consideración lleva el significado de los hechos que al comienzo han sido consignados, más allá también del ámbito del propio ACA.

Porque va de suyo que esta presencia ganada por nuestro Club en el concierto de tan diversos países, representa para nuestra República una perspectiva que le permite mostrarse en la idoneidad que ciertamente tiene dentro de las actividades ya señaladas, con el aporte que ello significa para robustecer y afirmar la imagen argentina en el conjunto de naciones.

Y esto, justamente, es lo más valedero y auténtico. Sobre todo ahora, en esta nueva etapa que inicia nuestro país, y por cuyo éxito todos los ciudadanos estamos obligados a trabajar, cada uno en lo suyo, con eficiencia, entusiasmo, y la mayor generosidad de que podamos ser capaces.

VICTOR HEREDIA "GRITANDO ESPERANZAS"

PARA COBRAR ALTURA LUNA DE AZUCAR JUANITO LAGUNA REMONTA UN BARRILETE VENDIMADOR DAME LA MANO NINA CACHAPECO CANCION PARA UN NIÑO EN LA CALLE MADERA BLANDA OCTUBRE AZUL GRITANDO ESPERANZAS CANCION DE LA TERNURA BALADA PARA LA JUVENTUD

21

ALMENDRA "LA FUNDACION DEL ROCK"

MUCHACHA (ojos de papel) ANGUS DEI TOMA EL TREN HACIA EL SUR JINGLE RUTAS ARGENTINAS AIRE DE AMOR LOS ELEFANTES

22

NICOLA DI BARI "LOS GRANDES EXITOS"

LOS DIAS DEL ARCO IRIS HIERBA DE MI CASA OJOS CLAROS LA PRIMERA COSA BELLA ZINGARA MI PUEBLO AGNESE EL CORAZON ES UN GITANO COMO VIOLETAS GUITARRA SUENA MAS DESPACIO LEJOS LEJOS TROTAMUNDO

23

ARMANDO MANZANERO "SUS GRANDES CREACIONES"

ESTA TARDE VI LLOVER SOMOS NOVIOS TODAVIA ADORO LA CASA NINA ESPERARE CONTIGO APRENDI LEVATELA YO SE QUE TE AMO LA ALMOSHADA NO

24

GINAMARIA HIDALGO "LOS GRANDES EXITOS DE GINAMARIA HIDALGO"

ROMANCE DE MARIA PUEBLO NOCHE PROVINCIANA EL PICAFLO ALFONSO Y EL MAR MILONGA TRISTE EL ULTIMO ORGANITO LAS VOCES DE LOS PAJAROS DE HIRSHIMA JUAN EL COPLERO BALADA DE MARZO PIEDRA Y CAMINO CAMINO AL IGUAZU CANCION DE CUNA COSTERA

25

DOMENICO MODUGNO "SUS MAS GRANDES EXITOS"

COMO ESTAS VEN JUNTO A MI DONDE COMO Y CUANDO COMO HAS HECHO? EL HOMBRE DEL FRACK DIOS COMO TE AMO LA DISTANCIA ES COMO EL VIENTO LLUEVE TE AMO A TI RECORDANDO CON TERNURA DE AZUL PINTADO DE AZUL MARAVILOSO

26

MIGUEL ACEVES MEJIA "SUS MAS GRANDES SUCEOS"

ELLA VAYA CON DIOS TU RECUERDO Y YO GRITENME PIEDRAS DEL CAMPO RUEGA POR NOSOTROS GORRIONCITO PECHO AMARILLO EL JINETE VUELA PALOMA ENTRE COPA Y COPA BALA PERDIDA CUATRO CAMINOS LAGRIMAS DEL ALMA

27

PEDRO VARGAS "BOLEROS INVOLVIDABLES"

SOLAMENTE UNA VEZ BESAME MUCHO LA ULTIMA NOCHE NO TE IMPORTE SABER NOCHE DE RONDA LAGRIMAS DE SANGRE PECADO VEREDA TROPICAL QUE SERA ACERCATE MAS MARIA BONITA CUANDO VOELVAS

28

EDITH PIAF

TODOS LOS DIAS LA MISMA HISTORIA LA BANDERA DE LA LEGION MI LEGIONARIO EL REIA ELLA FRECUENTO LA CALLE PIGALLE DEL OTRO LADO DE LA CALLE EL DISCO USADO EL ACORDIONISTA HAZME BAILAR SOY EL QUE LA MIRA AQUEL QUE NO SABE LLORAR

29

LAS CUERDAS DEL MELACHRINO Y ORQUESTA

30 "ABRIL EN PARIS"

ABRIL EN PARIS LA CANCION DEL MOULIN ROUGE LAS HOJAS MUERTAS C EST SI BON J ATTENDRAI MADELON EL SENA LA GENTE POBRE DE PARIS CLOPIN CLOPANT POT-POURRI ME MANEJO A MI MISMO YO AMO A PARIS EN UN JARDIN DE INFANTES FRANCES POT-POURRI EN EL PUENTE DE AVIGNON AL CLARO DE LA LUNA EL HERMANO JACQUES EL MAR

31

BERT KAEMPFERT Y SU ORQUESTA "AMANTE"

ERES MI RAYO DE SOL EL MUNDO QUE CONOCIMOS VAT 96 SERENATA A LA LUZ DE LA LUNA NO PUEDO DEJAR DE RECORDARTE AMANTE SERENATA EN BLUE SOLITARIO CHARLA QUEDATE CON LA GENTE FELIZ LLUVIA

LA NUEVA ORQUESTA DE GLENN MILLER dirigida por RAY MCKINLEY

32 PATRULLA AMERICANA RAPSOdia EN AZUL DE BUEN HUMOR EL VESTIDO AZUL DE ALICIA CANCION DE LOS BOTEROS DEL VOLGA CORO DE LOS HERREROS SERENATA A LA LUZ DE LA LUNA ST LOUIS BLUES AIRE DE LONDONDERRY COLLAR DE PERLAS EMPALME TUXEDO PORRONCITO MARRON

LIONEL HAMPTON Y SU ORQUESTA CON LOS GRANDES DEL JAZZ "CLASICOS DEL SWING"

33 REPICAN LAS CAMPANAS CONFESANDO VUELCO EN LA AVENIDA CENTRAL DINAH ME VOY DE TI CUANDO LAS LUCES ESTAN TENUES JACK EL BOTONES POR LA ACERA SOLEADA AUN NO TIENE NOMBRE QUIETA NENA NO VUELVES A CASA? BAILANDO CON JARVIS

JELLY ROLL MORTON Y SUS RED HOT PEPPERS "EL REY DEL JAZZ DE NUEVA ORLEANS"

34 BLACK BOTTOM STOMP THE CHANT SMOKE HOUSE BLUES STEAMBOAT STOMP SLEDWALK BLUES DEAD MAN BLUES CANNON BALL BLUES GRANDPA'S SPELLS DOCTOR JAZZ ORIGINAL JELLY ROLL BLUES JUNGLE BLUES THE PEARLS BEALE STREET BLUES KANSAS CITY SWING SHOE SHINERS DRAG GEORGIA SWING

EUGENE ORMANDY "TCHAIKOVSKY "EL LAGO DE LOS CISNES" SUITE DE "EL LAGO DE LOS CISNES"

ARTURO RUBINSTEIN ORQUESTA DE FILADELFA/EUGENE ORMANDY "CHOPIN: CONCIERTO N° 2 PARA PIANO Y ORQUESTA"

36 CHOPIN: CONCIERTO N° 2 EN FA MENOR OPUS 21 CHOPIN GRAN FANTASIA SOBRE AIRES POLACOS OPUS 13

TITO SCHIPA "LAS MAS BELLAS CANCIONES DE ITALIA"

37 GUAPPARIA A VUCHELLA MAL D'AMORE IDEALE PISCATORE E PUSILLECO MARIA-MARI SANTA LUCIA CHI SE NNE SCORDA COHIU NAPULITANA FENENNA NGANNATORA AMMORE CANTA PESCA D'AMORE VIENNI SUL MAR MARECCHIARE

HECTOR VARELA

38 PA QUE TE OIGAN BANDONEON QUE TARDE QUE HAS VENIDO DOS CANARIOS SI SUPIERA QUE LA EXTRANO HONDA TRISTEZA PRIMER BESO REPETIDO SENORA PRINCESA GUERRERA MIRAME EN LA CARA VIEJO ARRABAL QUIEN ME ROBO TU CORAZON

ANIBAL TROILO "PICHU-CO" Y SU ORQUESTA TIPICA CANTA FLOREAL RUIZ "MIENTRAS GIME EL BANDONEON"

39 LA NOCHE QUE TE FUISTE MIENTRAS GIME EL BANDONEON CONFESION FLOR DE LINO Y DICEN QUE NO TE QUIERO CIMARRON DE AUSENCIA LA EMBRIAGUEZ DEL TANGO MARIONETA SOLO SE QUIERE UNA VEZ BANDITA DE MI PUEBLO MILONGA EN ROJO LUNA LLENA

CARLOS DI SARLI con ROBERTO RUFINO "LAS GRANDES CREACIONES"

40 COSAS OLVIDADAS DECIME QUE PASO ROSAMEL UN DIA LLEGARA CASCABELITO ZORZAL A MI ME LLAMAN JUAN TANGO ADIOS TE VAS NECESITO OLVIDAR TRISTEZA MARINA CHARLEMOS LA MUALTEADA VERDEMAR NOCHE DE MARNAVAL

OSVALDO FRESEDO "SUS GRANDES EXITOS"

41 VIDA MIA NIEBLA DEL RIACHUELO RECUERDOS DE BOHEMIA AROMAS SIEMPRE ES CARNAVAL PAMPERO Y NO PUEDE SER! INDIQUETUD MAS ALLA DESPUES DEL CARNAVAL LA LLUVIA Y YO SIEMPRE SIEMPRE

ANGEL D'AGOSTINO con ANGEL VARGAS "TANGOS INVOLVIDABLES"

42 CAFE DOMINGUEZ MANO BLANCA BAILARIN DE CONTRASENA LA NUEVA VECINA EL CORNETIN DEL TRANVIA QUIEN TUUVIERA 18 ANOS DESTELLOS CASCABELITO UNA PENIA LLORA VIDA MIA EL MOROCHO Y EL ORIENTAL TRAIGA OTRA CANA

JUAN D'ARIENZO EL REY DEL COMPAS Y SU ORQUESTA TIPICA "VALSES CRIOLLOS INVOLVIDABLES"

43 AMOR Y CELO LAGRIMAS Y SONRISAS CORAZON DE ARTISTA UN PLACER DESDE EL ALMA EL AEROPLANO PABELLON DE LAS ROSAS FRANCIA ORILLAS DEL PLATA VALSCEITO CRIOLLO VISION CELESTE OLGA

RICARDO TANTURI Y SU ORQUESTA TIPICA "LOS INDIOS" con ALBERTO CASTILLO Y ENRIQUE CAMPOS

44 EL TANGO ES EL TANGO ESTA NOCHE ME EMBORRACHO MONEDA DE COBRE MADAME IVONNE LA ULTIMA COPA LA VIDA ES CORTA MALVON QUE SERA DE TI QUE VAS BUSCANDO MUÑECA IGUAL QUE UNA SOMBRA ME BESO Y SE FUE EL SUENO DEL PIPE

AGUSTIN MAGALDI "INVOLVIDABLE"

45 ALLA EN EL BAJO MALA JUNTA PORTERO SUBA Y DIGA NIEVE PACIENCIA SIEMPRE ES CARNAVAL PORQUE TE FUISTE HERMANO? INDIFFERENCIA LA MUCHACHA DEL CIRCO DIOS TE SALVE MI HIJO PUERTO NUEVO CONSEJO DE ORO

LIBERTAD LAMARQUE

"LOS GRANDES EXITOS"

46 SOMBRAS NADA MAS EN ESTA TARDE GRIS YA ESTAMOS IGUALES ADIOS PAMPA MIA CAFE DE LOS ANGELITOS GARRAS DESPUES CRICEL TABACO CANCION DESPREZADA NUNCA TUVO NOVIO UN SIN PALABRAS CADA VEZ QUE ME RECUERDES

ROBERTO GOYENECHÉ con ATILIO STAMPONE y su Orquesta "EL UNICO"

47 GRISSEL COMO AQUELLA PRINCESA TU QUE SOLO ESTOY CADA VEZ QUE ME RECUERDES CAMOUFLAGE MOCOSSA CUANDO TU NO ESTAS GIME EL VIENTO FILOSO FIA BARATA SOMBRAS DEL PUERTO DE PURO GUAPO

LOS INDIOS TABAJARAS "EXTRAÑOS EN LA NOCHE"

48 VIAJE SENTIMENTAL EXTRAÑOS EN LA NOCHE LA CANCION DEL MOULIN ROUGE FRENESI TOCA UNA SIMPLE MELODIA TIENRA ES LA NOCHE ME PREGUNTO POR QUE? MELODIA DESENCENADA LOS GITANOS EL PEQUENO VALS QUE DIFERENCIA HIZO UN DIA

ANDRE Y SU CONJUNTO "TANGOS PARA TI"

49 LA CALESITA UNO A MEDIA LUZ MALENA CUARTITO AZUL VOLVER POR LA VUELTA LA CUMPARSITA EL PANUELITO CAMINITO CLAVEL DEL AIRE POEMA LA CASITA DE MIS VIEJOS LOS MAREADOS VIRA VIRA ESTA NOCHE ME EMBORRACHO

LOS CHALCHALEROS "EBRECIA DEL CANTO"

50 ZAMBA DEL SILENCIO BAGUALA DEL TACUIL HASTA OTRO DIA ZAMBA DEL CHALCHALERO LA YERBA MORA TU QUE PUEDES VUELVELE EL PUJILLAY POR LA CUESTA DEL TOTORAL VIVA JULIAY LAFO RASTERA LA FLOR DEL CARDON DE MI PAZ LA PROPOSICION BLANCO Y AZUL

EDUARDO FALU "VIRTUOSISMO Y FOLKLORE DE FALU"

51 SUENO DE MI GUITARRA A LA ANTIGUA CORAZON ALEGRE NOCHES DE CATAMARCA TIEMPO DEL JACARANDA EL CONDON PASA TREMOLO LAS GOLONDRINAS AIRE DE MILONGA ROSA DE LOS VIENTOS FIESTA PUNENA ALBORADA DEL VIENTO

HORACIO GUARANY "GOLPEANDO CANTOS"

52 GUITARRERO CANCION DEL AMOR CALLADO SIERRAS DE PLATA YO TAMBIEN ME IRE DIABLERO LA CANCION DEL ARRIERO CUARTETO CANCION DE CUNA COSTERA LA PUCARENA POBRE TATA CANOITAS TRISTES CAMINO DEL ARENAL

LOS TUCU TUCU "CANTAN AL CORAZON DE LA TIERRA"

53 LA POBRECIITA PARA MI TRISTEZA EL GATO DE LA FIESTA POR LAS TRINCHERAS MI PEQUENO AMOR QUIESERA LUNA DE AZUCAR NOCHE DE LUNA LA SERENATA DEL DIABLO CAMINO AL BARRANCO LA CAUTIVA QUIERO SER LUZ

LOS CANTORES DEL ALBA "SALTA CARPERA"

54 CARRAS SALTENAS PAYO SOLA EN LAS CARRAS CHACARERA DEL RANCHO LA COMPARSA ZAMBA DEL CARPINTERO

2 COLECCIONES UNICAS EN 4 CASSETTES DOBLES!..

\$a 319 CADA UNA

HISTORIA DEL SWING POR LAS GRANDES BANDAS DEL JAZZ CASSETTE N° 1

ENVOLVIENDOLO PASO ORIGINAL DE DIXIELAND BOOGIE WOOGIE COCKTAIL HANNAH DEL CORAZON DURO STOMP DE LA ENTREGA ESPECIAL COTTON TAIL POBRE MARIPOSA OPUS 1 2 SALTO DE LA

UNA APRENDIENDO LOS BLUES BOOGIE WOOGIE MAXIXE QUAKER CHINO TOQUE DE CLARIN AL ATARDECER MUACHER CITY JAZZ CUERPO Y ALMA COW COW BLUES KING PORTER STOMP HONKY TONK TRAIN ST LOUIS BLUES TENGO EL MUNDO EN UN HILO ESTO ES BASTANTE SALTO DEL SEGUNDO BALCON JIVE SIN NOMBRE

CASSETTE N° 2

C JAN BLUES SE QUE TU SABES EL ALEJAMIENTO DEL SR ROBERT EN EL GRAN BAILE DEL JAZZ LOOSE LID SPECIAL LA ANGUILA RUMBA DEL PIEL ROJA EL SALTO DE ERROLL EL CALENTADOR DE GABRIEL AFEITADA AL PAS ENFERMERIA DE SAN JAIME NO TAN QUIETO POR FAVOR EL SALTO DEL CAMELLO YANCEY SPECIAL MI CIELO AZUL RAG DE JOHNSON MARTILLOS CALIENTES ZACJIN WITH ZIG SONRISAS ES MARAVILLOSO LULU VUELVE A LA CIUDAD LONG TALL MAMA REPICAN LAS CAMPANAS BOOGIE DE LA UNA

CASSETTE N° 3

PORRONCITO MARRON COMIENZA EL BEGUINE NUNCA VOLVERE A SONREIR VIAJE SENTIMENTAL LA MUSICA DA VUELTAS Y VUELTAS ESTUDIO EN MARRON LLAMADA DE AMOR INDIO TENIAS QUE SER TU Y LOS ANGELES CANTAN HACE MUCHO MUCHO TIEMPO DAMA SOSTICADA LOS TONTOS CAEN FRENESI MARIE EMPALME TUXEDO SERE-

NATA DEL BURRITO ALONDRA ME ESTOY PONIENDO SENTIMENTAL TENTACION VOLVERE A VERTE NO PUEDO COMENZAR YA NO VIENES TAN SEGUIDO LOCH LOMOND TRISTEZAS EN LA NOCHE

CASSETTE N° 4

BAILANDO EN EL SAVOY SERENATA DE MANHATTAN POMPTON TURNPIKE VOLANDO A CASA PERDIDA TENGO OJOS CHEROKEE SERENATA EN AZUL LAGO DE ENSUEÑO BACK BAY SHUFFLE DE VEZ EN CUANDO COCKTAIL DE LUNA SERENATA A LA LUZ DE LA LUNA CANCION DE LA INDIA NO SEAS ASI DE BUEN HUMOR OPUS 1 TE PARA DOS POLVO DE ESTRELLAS PENNSYLVANIA 6-5000 TOMA EL TREN A CHATTANOOGA CHOO CHOO CANTACANTA-CANTA

MIS BUENOS AIRES QUERIDO (96 TANGOS INVOLVIDABLES)

D ARIENZO TROILO DI SARLI SALCAR GOBBI D'AGOSTINO D FEDERICO DE CARO GARDEL RIVERO MARINO FIORENTINO GOYENECHÉ etc

MANO A MANO SILENCIO EL MONITO DON JUAN VIRA VIRA MALA JUNTA SALUDOS QUE JAS DE BANDONEON CAMINITO EL ENTERRANIO TAQUI TO MILITAR LLUVIA DE ESTRELLAS MALEVAJE etc

AHORA UD. PUEDE VOLVER A COMPRAR MUSICA

BAJANDO DEL CERRO LA GAUCHA EL CRESPIN LA ALHAJITA CONTRAPUNTO EN BAGUALAS. PADRE DEL CARNAVAL

LOS CANTORES DE QUI-LLA HUASI

55 COPLAS DEL VALLE PUERTO DE SANTA CRUZ A UNOS OJOS TU QUE PUEDES VUELVE LA LLUVIOSA LA CUMPARSITA SOY VIDALERO BALADA DE ANA MARIA EL POETA ESTROFAS DE AMOR CANTO MISIONERO LA LATA I POBRE GRITO SALVAJE

CARLITOS BALA "LOS EXITOS DE CARLITOS BALA"

56 ¿Y QUE GUSTO TIENE LA SAL? VUELVEN LAS VACACIONES SENOR JUGUETERO CANTEMOS A LA MAESTRA ME LARGO A MAR DEL PLATA EL PROFESOR DISTRAIDO JUANCHO EL COLECTIVERO LO QUE PASA ES QUE NO PASA LO QUE PASA CON FE Y CON ESPERANZA LECCION DE CANTO

HECTOR GAGLIARDI

57 BUENOS AIRES EL CASAMIENTO EL SAPI TO SERA JUSTICIA VARON EL PADRE COMPANERA DON PASCUAL CINCO GUI TAS VIAJANTE EL PRIMER BESO RIA CHUELO

NUEVO LANZAMIENTO DEL



Ediciones NUEVAS y originales. Al increíble precio de

\$a 59

Los mejores CASSETTES directamente de fábrica.

PIDALOS SIN MOVERSE DE SU CASA

Cómodamente instalado Ud. puede seleccionar de este catalogo los cassettes que desea recibir en su domicilio. llenando correctamente el cupón de pedido.

TAMBIEN PUEDE ADQUIRIRLOS PERSONALMENTE EN:

SUPERMERCADO DEL DISCO - Gral. Mitre 890 - ROSARIO * SUPERMERCADO DEL DISCO - San Martín 145 - CORDOBA * RCA. LTD.

SUCURSAL ARGENTINA - Paroissien 3930 * SUPERMERCADO DEL DISCO - Carlos Pellegrini 479 - BUENOS AIRES * CIUDAD FRAVEGA y Sucursales * CENTRO CULTURAL DEL DISCO y Sucursales * RCA CLUB 9 DE JULIO 851 COMODORO RIVADAVIA *

Envíe ya mismo este cupón a
RCA Club
Paroissien 3930,
Capital Federal
C.P. 1430.

Ud. paga al correo cuando recibe los discos o cassettes debiendo abonar la tarifa postal correspondiente

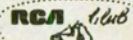
SOLAMENTE EN CASSETTES

CUPON DE PEDIDO

SRES. RCA CLUB DESEO QUE ME ENVIEN LOS CASSETTES ABAJO INDICADOS AL RECIBIRLOS ABONARE AL CORREO LA SUMA CORRESPONDIENTE:

01

NOMBRE Y APELLIDO: _____
DOMICILIO: _____
LOCALIDAD: _____
PROVINCIA: _____
CODIGO POSTAL: _____ TEL.: _____



MARQUE CON UNA (X) LOS NUMEROS DE LOS CASSETTES ELEGIDOS!

21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
51	52	53	54	55	56	57			

Caja JAZZ/4 cassettes Caja TANGO/4 cassettes

NOS ESCRIBEN

ALGO MAS SOBRE GUIAS

Señor director:

Hace un tiempo participé del tour "Sur Argentino", organizado por el ACA. No voy a hacer mención de las maravillas de ese viaje, cuyos detalles fueron publicados reiteradamente por la revista que usted dirige.

Lo que sí quiero destacar es la labor de los guías. Aún perduran en mis sentimientos las emociones vividas en el transcurso de ese inolvidable viaje, no solamente por la majestuosidad de los glaciares, la indescriptible belleza del paisaje desde *Río Grande a Ushuaia* y el encanto de *Tierra del Fuego*. Todas esas bellezas son mucho más significativas cuando se conocen, su origen, su historia, su desarrollo, en fin, todos sus pormenores. Esa función didáctica tiene que ser desarrollada con una gran capacidad, una buena dosis de entusiasmo y simpatía y un elevado grado de cultura. Eso es lo que hacen los guías del ACA. Pero no por cumplir con su trabajo sino porque lo sienten así. Muchos de ellos no viven ni en *Santa Cruz* ni en *Tierra de Fuego*, pero las aman y nos transmiten el amor que sienten por cada palmo de sus tierras, de sus ríos, de sus plantas y árboles.

En el caso de nuestro guía, *Horacio Pinasco*, debo expresarle mi complacencia por contar con un ser humano tan excelente. "Horacio Corazón",

como lo rebautizamos los integrantes del contingente, ha dado pruebas de su idoneidad y hombría de bien. Recordar el *Upsala*, el *Perito Moreno* y *Ushuaia*, es recordar a Horacio.

Así comencé a amar a mi país, al ACA y a los guías argentinos.

Alberto Acher
Ituzaingó 986
Capital Federal

DOS MANOS FRATERNAS

Señor director:

Hace una temporada me encontraba de vacaciones con mi familia en la ciudad de *Tandil*; un día, al anochecer, nos dirigíamos hacia un lugar denominado *El Centinela*, cuando por evitar en una curva a otro coche que circulaba a alta velocidad, salí hacia la banquina donde perdí parte del control de mi automóvil, y sólo después de varios tumbos logré detenerlo, afortunadamente sin lesiones personales ni problemas mecánicos graves; pero el coche había quedado en una posición sumamente difícil para ser retirado del lugar. Pedí entonces en la *Estación ACA de Tandil* un auxilio, el que inmediatamente partió conmigo. Una vez en el lugar, después de un arduo trabajo, el mecánico de dicho auxilio, señor *Miguel Alberto Márquez*, comprendió que él solo no podía sacar el automóvil y decidió entonces pedir otro auxilio más. Rápidamente llegó otra unidad, a cargo del mecánico *Benito Fisser*. Ambos, por

espacio de dos horas trabajaron arduamente hasta lograr el rescate en las mejores condiciones de seguridad y de conservación del vehículo.

Dejo constancia de mi agradecimiento y el de mis familiares a los citados empleados que con su solidaridad y buen trabajo de equipo nos dieron la satisfacción de dejar sólo para el recuerdo el mal momento pasado.

Guillermo López
S.P. N° 450.365/3

LUCES Y SEGURIDAD VIAL

Señor director:

El escalofriante, por trágico y reiterativo, encabezamiento de las informaciones sobre accidentes automovilísticos me mueve a escribir lo que sigue con la esperanza de que ello contribuya a disminuir este tipo de tragedias.

Entre los elementos preventivos para hacer más seguro el desplazamiento de los vehículos, entiendo que el más importante, para definir la posición relativa de los mismos, es el sistema de luces de que deben estar provistos. Desgraciadamente, es justamente en este aspecto donde reina mayor anarquía; luces blancas atrás, luces rojas adelante, luces verdes y de otros colores según la fantasía del propietario del vehículo. Y esto resulta más comprobable cuanto mayor es el porte del vehículo (camiones y transporte colectivo de pasajeros).

Ahora bien, entiendo que dentro de nuestra idiosincrasia individualista e indisciplinada es bastante difícil uniformar este aspecto de la seguridad en los caminos, pero no hace mucho escuché por radio una regla que nunca había oído antes, ni yo ni ninguno de los conductores amigos a quienes les hice la pregunta y que juzgo debiera ser ampliamente conocida. En su lugar se usa una similar, pero cuya interpretación resulta contradictoria. Efectivamente, resulta bastante fácil observar en ruta abierta, sobre todo entre camioneros y conductores de microómnibus, que accionan el guiño izquierdo para indicar a quien le sigue que puede adelantarse. A poco que esto se analice se verá que la señal es totalmente incongruente, por cuanto con la misma indicación el conductor también podría significar que va a desviarse hacia la izquierda, en cuyo caso no se puede pasar, o sea, es una indicación contradictoria, ambivalente que ninguna norma de tránsito debiera permitir.

La regla mencionada más arriba, y que por otro lado es la correcta, es ésta: *cuando el conductor de un vehículo que va adelante en la carretera advierte que otro vehículo que lo sigue tiene intención de pasarlo, debe, si la mano contraria está expedida, accionar el guiño de la derecha. En caso contrario, es decir, si estima que no debe ser sobrepasado, debe hacer funcionar el guiño de la izquierda.*

RULEMANES DALMAN

SOLICITE FOLLETOS TECNICOS
Envios al Interior

GUALQUIER TIPO Y MEDIDAS

AV. BELGRANO 2048 · CAPITAL (1094)
TEL. : 942-1840 · 2285 · 8514 y 3511

CASILLA PORTABLE "CANADIENSE" FACIL DE ARMAR

Ideal para vivienda, depósito, cuadrillas, taller, obrador, garage, fin de semana, etc.

Envios al Interior
• Solicite catálogo
• Hay otros modelos

• DISEÑOS Y TEXTOS REGISTRADOS

Construida en madera cepillada nacional.
Techo celulósico acanalado.
Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso 3 x 3m



Precios del día. En fábrica \$a 6.500.-
Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3 x 3: \$a 7.000.-; 3 x 4: \$a 8.000.-; 3 x 5: \$a 9.000.-; 3 x 6: \$a 11.000.-
Pieza 3 x 3, cocina 2 x 2 y porch \$a 15.000.-

Visite la fábrica AV. Cabildo 4466 Bs. As. Tel. 70-0803

Esta regla es perfectamente lógica, pues si se acciona el guiño de la derecha se está indicando que se dirige hacia la banquina, o bien que va a doblar hacia la derecha, o bien que el coche que le sigue puede pasar sin ningún riesgo. De manera consiguiente, el guiño izquierdo indica lo contrario: o se va a abrir para pasar a otro vehículo o va a doblar a la izquierda o indica al vehículo que lo sigue que no debe pasar porque el camino no está libre.

Ahora bien, no sé si esta norma está reglamentada o no, pero lo cierto (y lamentable) es que, prácticamente, nadie la conoce; por lo tanto considero que es conveniente darle amplia difusión por todos los medios disponibles.

Ing. Osvaldo H. Ferreyra
Díaz 74 - 1591, 4° A
La Plata
(Prov. de Buenos Aires)

EL ARBOL AMIGO

Señor director:

Me permito enviar esta carta junto con un escrito de los varios que he cursado a entidades estatales y prensa de la ciudad de *Mendoza*, sin por ello haber obtenido mayor resonancia en mis observaciones y pedidos.

He contemplado que, año a año, en muchos lugares de esta provincia de *Mendoza* se queman durante la etapa invernal las hojas caídas de los árboles. Es cierto que ello no puede interesar mucho a *AUTOCLUB*, pero creo que reviste importancia en cuanto a seguridad se refiere cuando esta quema se realiza en la proximidad de rutas transitadas, por el peligro que el humo entraña. Pero es, fundamentalmente, a otro aspecto que quiero hacer referencia: en nuestro país, como las distancias son largas, con muy buen

criterio *Vialidad Nacional* y *Vialidades provinciales* desparramaron al borde de muchas carreteras numerosos bosquecillos que brindan sombra reparadora al turista que quiere descansar allí un rato. Pero, a menudo, el clásico asadito que se efectúa durante muchas de estas paradas suele significar la muerte o el daño para estos árboles, pues se aprovecha el refugio de su tronco para hacer el fuego a su reparo y así es posible ver muchos árboles heridos por el clásico fueguito del asado o para calentar el agua del mate.

Hace muchos años llegué desde mi provincia de *Entre Ríos a Mendoza* y quedé admirado por las hermosas arboledas de las carreteras mendocinas e, interiorizado del sacrificio que cuestan esas plantaciones, he percibido con profundo pesar la despreocupación de las entidades que plantaron esos árboles, pues una vez crecidos los han abandonado a su propia suerte. Además, cuando se queman las hojas —para que no taponen la acequia de regadío— a menudo se queman también las ramas bajas. Esto, unido a desaprensivos turistas que encienden fuego al lado del tronco, daña miles de árboles cada año.

Creo que una solución —al menos en cuanto a los viajeros se refiere— consistiría en que las autoridades encargadas de la conservación de estos pequeños bosques de descanso construyeran, en material de cemento armado, algunos fogones en cada bosquecillo, de ser posible redondos, sobre un plano de treinta a cuarenta centímetros de altura. La forma circular es conveniente, pues sirve de reparo contra el viento, cualquiera sea el cuadrante de donde sopla.

Isidro C. Daroca
Avellaneda 260
Rivadavia (Mendoza)

NO SE DEJE ENGAÑAR
VERIFIQUE QUE SEA
EL LEGITIMO

GUARDAPLAST
LEGITIMO

INFORMES DE COLOCACION
750-5692/5483 de 7 a 15 Hs. LUN. A VIERN.

AMORTIGUADORES - DIRECCION HIDRAULICA

AGENTE
FRIC-ROT Gabriel
TAMBIEN
PARA AUTOS IMPORTADOS

erostal

Av. MAIPU 1471 • (1638) VTE. LOPEZ • Tel. 797-6559

TREN DELANTERO
REPUESTOS Y TALLER
PRECIOS AMORTIGUADOS

CROMADO GARANTIDO
EXLJA LA MARCA
GRABADA.



Dtos.
Socios A.C.A.
REMITIMOS AL INTERIOR

**GRABADO DE CRISTALES
NUEVO SISTEMA
REGLAMENTARIO PATENTADO**

**DEFENSAS
TAMEKO**

INDEPENDENCIA 1558/66
Tel. 37-0583 • BS. AIRES

AUTOMOVILES Y PICK-UP NACIONALES
E IMPORTADOS • COLOQUELAS EN LAS
CASAS DEL RAMO O EN N/FABRICA



MICROCOMPRESOR BRIEVA
Alimentación batería 12 V.
Presión máxima 90 Lbs.
Med. 23 x 17 x 9 cm.
Infla neumáticos,
pelotas, etc.

\$a 980.-



FUENTE BRIEVA
220 a 12 V. 10 amp.
Especialmente diseñada para
alimentar el microcompresor
o cargar baterías.

\$a 880.-

ENVIOS CONTRA REEMBOLSO

INDUTLANTICA S.A.I.C.
Gral. ROCA 3678 (1702)
CIUDADELA, Prov. Bs. As.

Nombre
Dirección
MICROCOMPRESOR - FUENTE

MERCEDES BENZ

REPUESTOS Y ACCESORIOS
LINEA 220 - 250 - 280 - 350 - 450

VIALE Repuestos
LUIS VIALE 248 • Capital
Tel. 855-9666

**FUNDAS TAPIZADAS
CUBRECOCHES**

PARA COCHES NACIONALES E IMPORTADOS
Sábados abierto hasta 13 Hs. No cerramos mediodía
ADHERIDO TARJETAS DE CREDITO
FABRICA Y VENTA AL PUBLICO
PEUFUND S.A.
WARNES 1070 | COLOCACION
Tel. 855-5234 • 854-5144 | EN EL ACTO

**CAJAS AUTOMATICAS
DIRECCIONES HIDRAULICAS
SERVICIO AUTORIZADO**



REPUESTOS
COLOCAMOS CAJA AUTOMATICA Y
DIRECCION HIDRAULICA U.S.A. A SU FALCON
FAIRLANE 6 y 8 - TAUNUS - FIAT - TORINO
DODGE - CHEVY - PEUGEOT - ETC.
IMPORTADORES - EXPORTADORES
DE MARCO Hnos. S.R.L. ENVIOS AL
24 DE NOVIEMBRE 561 - Tel. 97-4410/7488 - Capital

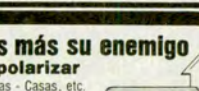
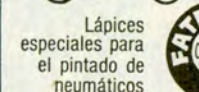
PARA SU
PEUGEOT 505

PLATINOS, CONDENSADORES
Y BOBINAS **Ducellier**
RECIENTE LLEGADAS DE **FRANCIA**
MAXIMO RENDIMIENTO
TATEOSSIAN Hnos. S.A.
CABELLO 3363/65 • (1425) PALERMO
Tel. 801-3952/3957/6634/8959

**Decore
su vehículo
con cintas
decorativas**



una
amplia
gama de
diseños y
colores



Lápices
especiales para
el pintado de
neumáticos

**FILM PARA POLARIZAR
ENVIOS AL INTERIOR**

DUKE
WARNES 1180 CAP.
(1414) 855-1652/854-5156



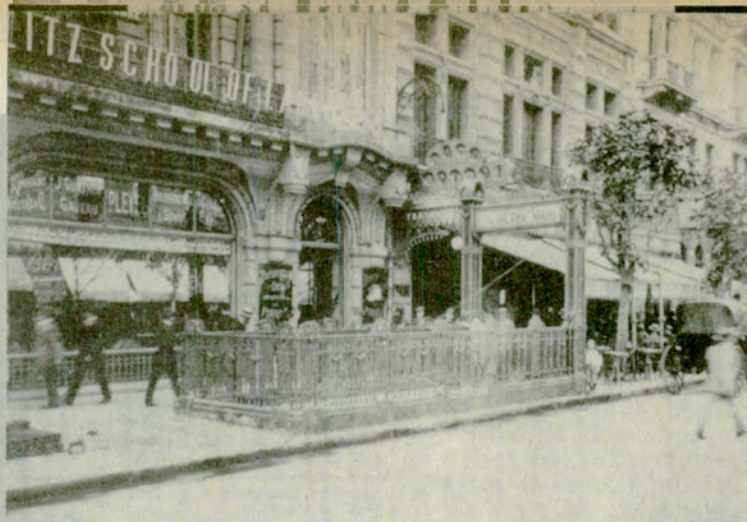
**el sol ya no es más su enemigo
con film para polarizar**

Coches - Pick-Ups - Lanchas - Casas, etc.
Reduce la temperatura interior y le da
eficiencia a los equipos de
aire acondicionado
Le da privacidad
y conserva la
tapicería
PRECIOS MUY ECONOMICOS



AUTODECOR
AV. J. B. JUSTO 3316
CAPITAL (1416)

▷ Uno de los accesos a la estación Piedras, junto al histórico Café Tortoni. En la foto, del año 1913, se aprecia la artística reja que enmarca la escalera.

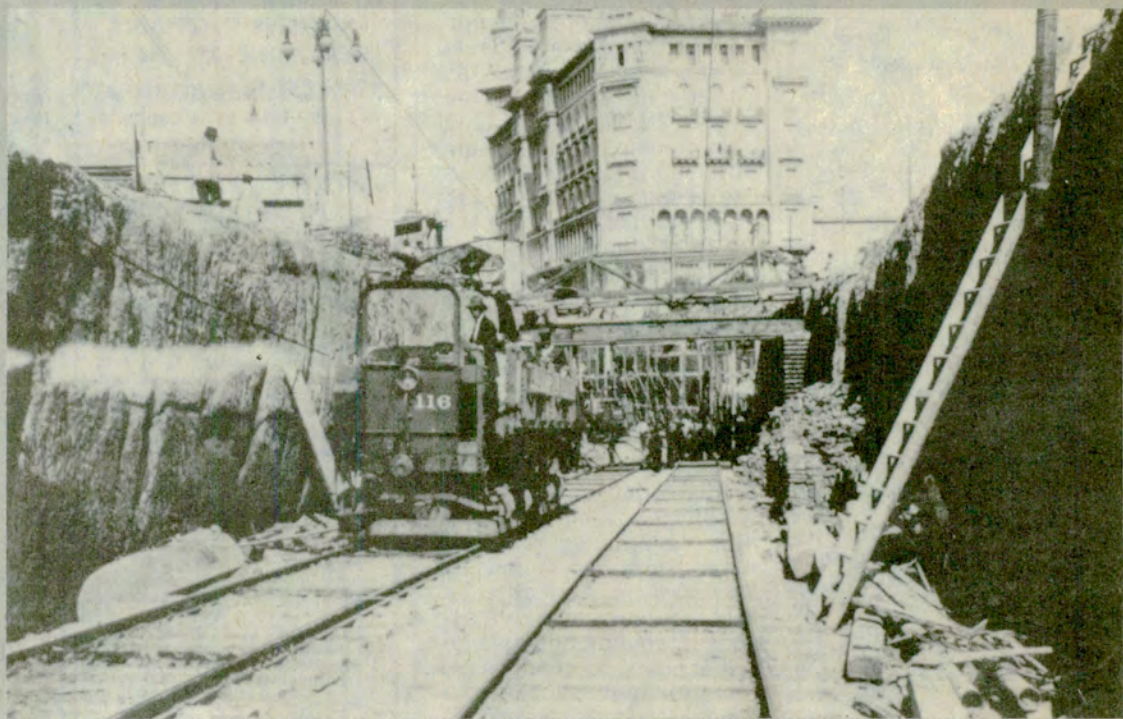


Crónicas de

EL PRIMER

El 1° de diciembre de 1913 —pronto se cumplirán 70 años— realizó su viaje inaugural bajo la

superficie de la Capital Federal, el primer “tranvía subterráneo” de la República Argentina y de toda



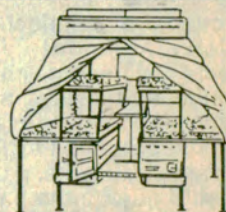
▷ Vista de los trabajos de excavación, a cielo abierto, en la plaza del Congreso. El edificio que se ve en segundo plano, sigue en pie hoy en día.



LA BOLSA DEL MOTOR~HOME

Consignaciones Permutas Compra Venta Asesoramiento

sobre pedido AUTOPROPULSADAS
FABRICACION MODELO STANDARD
DEPARTAMENTO USADOS



También trailer automáticos

IRON

MORENO 1228 (1878) QUILMES PCIA. BS. AS. TEL. 254-4788



« Pasajeros tocados con los típicos "ranchos" de verano, en Plaza Once.

∨ Viajeros en la segunda década del siglo. Resalta su pulcritud y elegancia en el vestir.

Buenos Aires

SUBTERRANEO

América latina. El suceso conmocionó a la ciudad y marcó una etapa decisiva de su progreso.

Más de 370.000 maravillados porteños viajaron al día siguiente, al habilitarse la línea al público.



Por RICARDO L. MOLINARI

∨ Otra toma de los trabajos de excavación. Esta vez en la Plaza de Mayo. Detrás se ven los edificios de la Intendencia Municipal y del diario "La Prensa".

TELAS IMPERMEABLES AVION PARA

CARPAS

ALEROS - DOBLE TECHO - ABSIDES
CUBRE COCHES - NAUTICA - ETC.

ANCHO 160 cm \$a 98,50

ANCHO 200 cm \$a 148,50

VERDE - AZUL - NARANJA/Envíos al interior

Gratis: Pida el molde para confeccionar su carpa

HODARA

SARMIENTO 1711
CAPITAL (C.P. 1042)
T.E. 40-5133/5537

¿GOMA PINCHADA? NO ES PROBLEMA...

DEJE QUE SU AUTO
INFLA SUS
PROPIAS GOMAS!!

Super INFLA®



MINICOMPRESOR
FUNCIONA DEL ENCENDEDOR
DE 12 VOLTIOS

• ENVIA HASTA 90 LIBRAS DE PRESION.
INFLA TODAS LAS CUBIERTAS, PELOTAS, BICICLETAS, ETC.
PESA 1 KG. MIDE 9 x 15 x 19 cm.

GARANTIA
POR UN AÑO

OFERTA A SOCIOS DEL
A.C.A. HASTA EL 15-1

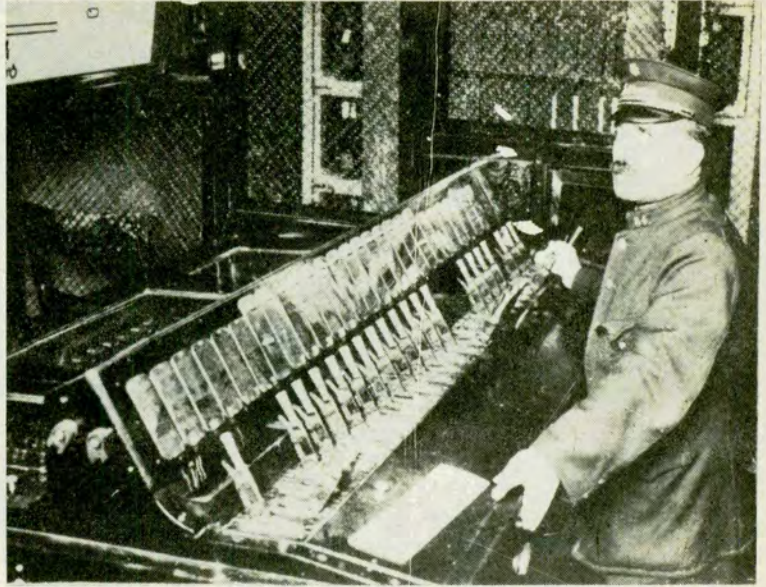
ADQUIERALO EN 3 CUOTAS
MENSUALES DE \$a 260.-
O CONTADO POR \$a 740.-

ENVIOS AL INTERIOR SIN RECARGO

ADJUNTE N° SOCIO DE A.C.A. CON GIRO O CHEQUE S/Bs. As. POR \$a 260.- (1° CUOTA) O \$a 740.- (Con
lado) A NOMBRE DE INTER-OCEAN S.A. (no a la orden) MARIO BRAVO 890 CAP. (1175) TEL. 88-9183



Los coches del subte fueron adquiridos en Bélgica, y eran la última palabra de la técnica, pues entre otros adelantos tenían puertas corredizas.



Cabina de control de la línea de subtes que entonces cubría el trayecto entre Plaza de Mayo y Plaza Once. Después, sucesivas prolongaciones llevaron ese cómodo medio de transporte hasta Caballito.

EN 1892, y ante el asombro de los maravillados porteños, circuló estrepitosamente y por primera vez por las calles de Buenos Aires, un automóvil. Se trataba de un vehículo *Benz*, con capacidad para dos personas, y su audaz propietario era don *Dalmiro Varela Castex*, el pionero de la motorización en nuestra patria. La incorporación de los "carros sin caballo", como los llamó entonces la gente, provocó en un comienzo grandes preven- ciones y resistencias, pero, poco a poco, los nuevos vehículos fueron conquistando el corazón de la ciudad. Así, en 1900, una revista de Buenos Aires causó sensación al publicar la foto de dos elegantes damas desplazándose junto a los lagos de Palermo al volante de uno de los nuevos vehículos, al que la publicación no vaciló en calificar de "toda una monada". Así, al incrementar el número de automotores —en 1906 circulaban ya 446, de los cuales 340 eran particulares, 82 de alquiler y 24 camiones—, el Concejo Deliberante estudió el proyecto de una ordenanza para reglamentar su tránsito, entre cuyas disposiciones figuraba la de no desplazarse nunca a velocidades superiores a la de "un caballo de trote". Como se temía, en 1905 se produjo el primer accidente con consecuencias fatales, cuando un auto de alquiler se estrelló en avenida *Alvear* (hoy *Libertador*) contra una columna de alumbrado, y pereció uno de los pasajeros. La prensa anunció el hecho con grandes titulares: "Choque horroroso", y poco después la municipalidad porteña sancionó la primera Ordenanza General de Tránsito, imponiendo a los automóviles una velocidad máxima de 14 kiló-

12 autoclub

metros por hora en el radio céntrico.

El movimiento de la ciudad se tornó así, a comienzos de siglo, cada vez más intenso (en 1904 comenzaron a circular por la avenida de Mayo los primeros "ómnibus" automotores) y, en vísperas de la celebración de las grandes fiestas conmemorativas del *Centenario de la Revolución de Mayo de 1810*, el 28 de diciembre de 1909 la Municipalidad de la Capital Federal, para facilitar el rápido y seguro desplazamiento de la población, que ya superaba el millón de habitantes, resolvió autorizar a la compañía *Anglo Argentina de tranvías a construir la primera línea de subterráneos de la ciudad*. Buenos Aires se sumaría así, con esta medida de espectacular progreso, al escaso número de urbes que en el mundo contaban entonces con ese tipo de transporte (el primer subterráneo fue inaugurado en Londres en 1863, con una extensión inicial de sólo 6 kilómetros de vía y arrastrado por una locomotora de vapor; le siguieron Atenas, en 1869, Estambul en 1875, Budapest en 1896, Glasgow en 1897, Viena en 1893, París en 1900, Boston en 1901, Berlín en 1902, Nueva York en 1904, Filadelfia en 1907 y Hamburgo en 1912). El principal impulsor del proyecto fue el ingeniero italiano *José Pedriali*, administrador general de la empresa citada, quien supervisó la construcción de la línea pionera que unirla con sus rieles tendidos bajo la superficie de la avenida de Mayo y la entonces calle *Rivadavia*, a las plazas de Mayo y 11 de Setiembre (hoy *Plaza Miserere*), permitiendo a los porteños transitar por las entrañas de la ciudad y atravesar toda su zona

céntrica en contados minutos. La excavación se realizó "a cielo abierto", convirtiendo a la avenida de Mayo y la calle *Rivadavia* en una gigantesca "trinchera", y las obras se iniciaron con un acto inaugural realizado en la *Plaza Congreso*, el 11 de setiembre de 1911, al que asistieron las más altas autoridades de la Nación, encabezadas por el presidente de la República, don *Roque Sáenz Peña*. El encargado de extraer la simbólica primera palada de tierra fue el arzobispo de Buenos Aires, monseñor *Antonio Espinosa*, quien dio así nacimiento al primer "subte" de nuestra patria y de toda América latina.

• Seis obreros muertos

La ciudad siguió con extraordinaria expectativa el desarrollo de esa obra realmente monumental, que concordaba con el espíritu de pujante progreso que entonces imperaba en el país. Se trataba, en efecto, de una construcción que por su magnitud no tenía precedentes en la ciudad, y su elemento principal lo constituía el túnel de 3.950 metros de largo, considerado como el más espacioso y aireado de todos los existentes en el mundo (con las posteriores prolongaciones realizadas en 1914 hasta *Primera Junta*, en *Caballito*, alcanzó una longitud total de 7.035 metros). El conducto, de perfil rectangular, tenía una altura de 4,35 metros y un ancho de 7,60 metros, y para su apertura se utilizaron enormes excavadoras de vapor, y la mano de obra de una legión de 1.500 obreros, que a lo largo de dos años de labor incesante *extrajeron un total de 440.000 m³ de tierra, que fueron descargados en*

zonas bajas del barrio de Flores.

Los trabajos de construcción, dirigidos por el ingeniero especialista Paul Ramme, fueron sumamente dificultosos, pues hubo que desviar innumerables cañerías de cloacas y aguas corrientes, cables eléctricos y conductos de gas. Durante la ardua empresa se produjo, por otra parte, un trágico episodio. *Sorpresivamente la tierra de uno de los flancos del túnel se desprendió, y sepultó a seis operarios, que perdieron la vida.* Vale la pena evocar el anónimo sacrificio de esos humildes trabajadores, al historiar la creación del primer subterráneo de nuestra patria. *En total se emplearon en la construcción 13.000 toneladas de hierro, 3 millones de ladrillos y 108.000 bolsas de portland.* Para proteger al túnel contra la humedad de la tierra, se revistieron sus paredes con 90.000 metros cuadrados de capa aisladora. En el trayecto se instalaron 9 amplias estaciones, provistas de escaleras de acceso que a la altura de las aceras en la superficie presentaban una artística verja de hierro forjado (todavía se conservan), con un letrero luminoso en lo alto de la portada que identificaba la parada y el destino de la línea. El costo total de la obra, en términos monetarios, fue de 17.000.000 de pesos, de los "fuertes" de aquellos años extraordinariamente prósperos. Esa suma incluía el pago de la compra de los primeros 50 coches, fabricados en Bélgica, provistos de puertas corredizas, asientos forrados en cuero, y una capacidad para 40 personas cada uno. El júbilo que provocó la conclusión de los trabajos a fines de 1913 fue expresado así, con poético lenguaje, por el diario "La Razón", de Buenos Aires: "La vasta colmena tiene ahora una razón más para llamarse así, ya que las abejas productoras y laboriosas penetrarán de un extremo a otro atravesándola por el inmenso túnel que la horada...".

na. Desplazándose velozmente por las entrañas de Buenos Aires el convoy hizo una breve parada en la estación Congreso, y luego continuó su marcha por debajo de la calle Rivadavia hasta concluir el extraordinario viaje de sólo 10 minutos de duración, en la estación de la Plaza Once (hoy Plaza Miserere), donde en una tribuna engalanada con banderas argentinas y alfombras rojas se inauguró la línea precursora con los discursos de práctica que incluyeron este orgulloso párrafo pronunciado por el intendente Anchorena: "Esta obra, considerando su magnitud, denuncia la presencia de una raza, de un pueblo de acción trascendental, capaz de salvar todos los obstáculos y llegar a ocupar un sitio muy eleva-

do en la competencia universal".

Al día siguiente, 2 de diciembre, el subterráneo quedó librado al público, que aguardaba ansioso utilizarlo, aglomerándose en las entradas de todas sus estaciones. Así, en esa histórica e increíble jornada que hoy recordamos, más de 170.000 maravillados porteños invadieron sus instalaciones, viajando incesantemente de un extremo a otro de la línea. Desde un primer momento el "subte" se convirtió en medio masivo de transporte para los habitantes de Buenos Aires. Las cifras así lo atestiguan: desde su inauguración, en diciembre de 1913, a octubre de 1918, el subterráneo de Plaza de Mayo a Primera Junta transportó nada menos que ¡147.232.320 pasajeros! *



Venga a ganar en Sados!

• En 10 minutos a Plaza Once

Finalmente, a las 15.25 del 1° de diciembre de 1913, arrancó de la flamante estación Plaza de Mayo, excavada al pie de la Casa de Gobierno, el convoy inaugural del primer "tranvía subterráneo" que funcionó en la República Argentina y toda América latina (es la actual Línea A). A bordo de sus relucientes vagones viajaba, *trajeada de frac y con sombrero de copa*, una lúcida comitiva oficial, encabezada por el entonces vicepresidente de la República, doctor Victorino de la Plaza, el intendente municipal, Joaquín S. de Anchorena, y el señor Samuel Hale Pearson, presidente del directorio de la compañía Anglo Argenti-

Azzolini & Asociados

\$ados

Tiene de todo y para todos!

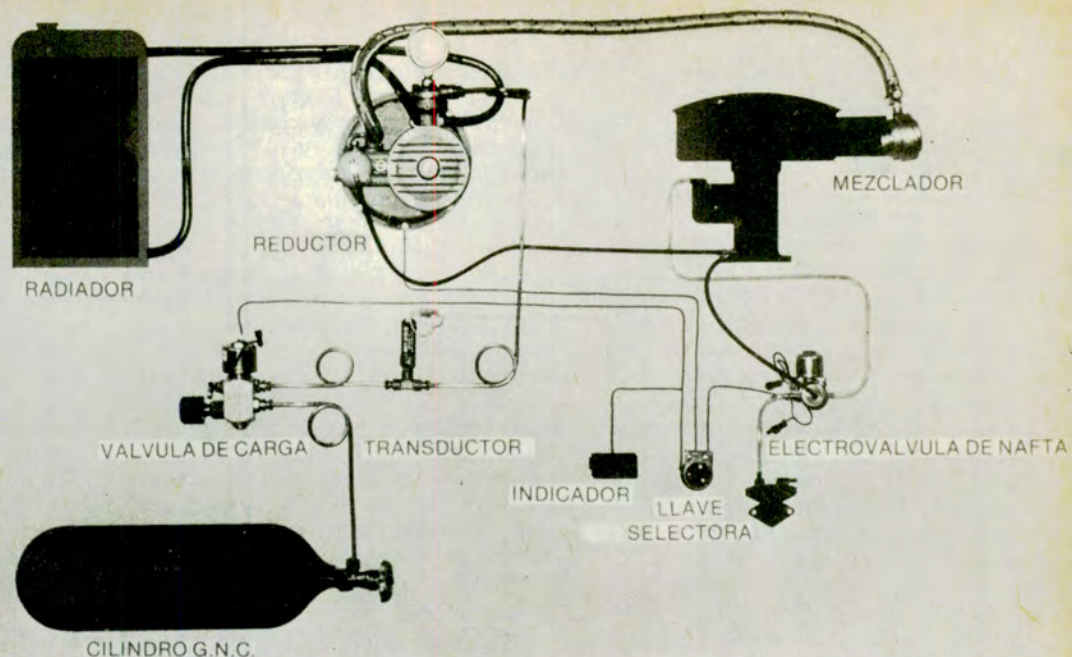


Gane en precios, calidad y servicios. Porque sólo una organización con alta capacidad de compra y almacenaje como Sados, puede garantizarle precios bajos y calidad constante en todo el país. Compruébelo. Venga hoy mismo a Sados... a ganar!

Supermercado - Ropa de hombre, mujer y niños - Electrodomésticos - Muebles - Farmacia, etc.

Capital Federal: Av. Antártida Argentina 1160 (Retiro). **La Plata:** Calle 45 N° 367. **Zárate:** Rivadavia 335. **Verónica:** Calle 25 entre 30 y 32. **M. del Plata:** Alberti 2555. **Pto. Belgrano:** Prolong. Bdo. de Irigoyen esq. Colón, Punta Alta. **B. Blanca:** Sarmiento 20. **R. Gallegos:** Estrada 111. **Río Grande:** Av. San Martín 1080. **Ushuaia:** Av. Maipú esq. Ona. **Río Turbio:** (Sup. YCF) Villa Minera.

En este esquema se aprecia la instalación de los elementos necesarios para que un automotor pueda usar gas como propulsante, sin eliminar su sistema convencional a nafta.



Gas natural comprimido

SU UTILIZACION

Los primeros pasos efectivos para el uso de este combustible como propulsante de vehículos automotores

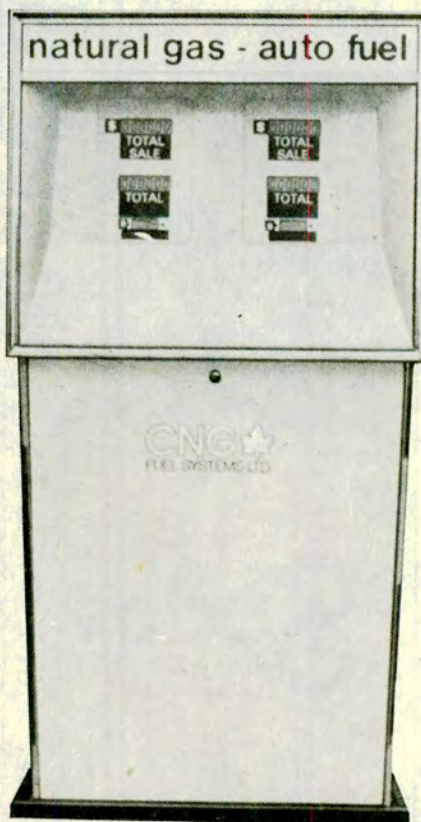
acaban de darse en la Argentina. El Automóvil Club Argentino fue asiento de las "primeras jornadas"

SINGULAR relieve alcanzaron las "Primeras jornadas sobre el uso del gas natural comprimido en automotores", convocadas por la Secretaría de Energía de la Nación, y organizadas por esta sociedad del Estado, con la colaboración de la Asociación del Gas Argentino (AGA). Las deliberaciones se efectuaron en el salón de actos de la Sede Central del Automóvil Club Argentino, los días 27 y 28 de setiembre último, y el interés despertado quedó subrayado por la gran afluencia de participantes.

El Comité Organizador de las Jornadas estuvo presidido por el ingeniero Antonio T. A. Barbato, actuando como vicepresidente el doctor José María Maciel. Integraron, asimismo, el Consejo de Honor, entre otras personalidades del sector público y de la actividad privada, el ingeniero Conrado Bauer, ministro de Obras y Servicios Públicos; el doctor Alieto Aldo Guadagni, secretario de Energía; el ingeniero Julio Alberto Bastitta Heguy, presidente de Gas del Estado; el doctor Juan M. Bustos Fernández, presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, y el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor Baltasar Martínez Briones.

Asimismo, asistieron numerosos profesionales y especialistas vinculados a entidades del área energéti-

14 autoclub



Quizá muy pronto veamos en la Argentina surtidores en los que se despache gas comprimido para su empleo en vehículos automotores.

ca y otros relacionados con la industria automovilística y con los fabricantes de equipos y repuestos para la adaptación de motores al uso de gas natural comprimido.

• Una tarea de difusión

Uno de los objetivos de las jornadas fue promover y divulgar la factibilidad y conveniencia de la sustitución de los combustibles líquidos por el gas natural comprimido (GNC) en automotores, pues una acreditada experiencia internacional está demostrando que tal transformación es no solo posible, sino, además, altamente beneficiosa, sobre todo para países que, como el nuestro, tienen abundantes recursos de gas natural. En este sentido, Italia es el país pionero en el uso de gas natural comprimido, con más de 250.000 vehículos, en su gran mayoría privados, que habitualmente utilizan esta fuente energética.

El temario abarcó un amplio espectro: GNC en el plan general de sustitución de combustibles (disponibilidad de gas natural, necesidad de sustitución, etcétera); infraestructura de suministro (tecnología, estaciones, modalidad operativa, diseños, experiencias); tecnología y costos de conversión (caracte-



Una de las camionetas con que está experimentando la empresa Gas del Estado, y que se desenvuelven eficazmente en el tránsito.

EN AUTOMOTORES

convocadas por la Secretaría de Energía de la Nación. Muchísimo público acudió a examinar los

primeros modelos de autos y vehículos de transporte adaptados para el consumo de gas comprimido.

rísticas del gas como combustible en automotores); normalización y seguridad en el uso del GNC (conjuntos de conversión, estaciones de carga, seguridad, contaminación ambiental); política y legislación (pasos hacia la sustitución) y política de desarrollo e incentivación (aspectos económicos y financieros, políticas alternativas).

• Problema técnico resuelto

La tecnología necesaria para adaptar los motores tradicionales que funcionan con combustible líquido al sistema de gas natural comprimido, ya ha superado ampliamente la etapa de experimentación y está plenamente consolidada. Conviene aclarar, asimismo, que en realidad, al vehículo *no se le anula la posibilidad de utilizar combustible líquido*, o sea, que en forma alternada puede usarse cualquiera de los dos tipos de hidrocarburos energéticos. *El cambio fundamental para el suministro de GNC está constituido por el compresor*, cuya magnitud variará de acuerdo con la finalidad a la cual se destina: *estaciones públicas, garajes de flotas cautivas, uso domiciliario*, etcétera.

Los automotores, por su parte, precisan las siguientes adaptaciones: *instalación de los depósi-*

tos de combustible y de los sistemas de conducción hasta el carburador, conexiones, válvulas, filtro depurador del metano, manómetros de control, de presión, etcétera. También deben realizarse modificaciones en los motores a gas-oil.

Pero la erogación inicial que ello demanda se verá ampliamente recompensada por las ventajas a corto y largo plazo: *más seguridad, mayor duración de los motores, del aceite y de las bujias, arranque instantáneo bajo cualquier condición climática*, y, sobre todo, *un sensible ahorro en el gasto*, ya que un metro cúbico de gas (equivalente en forma aproximada a 1 litro de combustible líquido), costará a valores actuales, *dos pesos contra cinco que vale la nafta.*

• Múltiples beneficios

A lo expuesto anteriormente, debe agregarse el hecho de que con la finalidad de incentivar el uso de gas comprimido se ha previsto implantar un adecuado régimen de subsidios y precios, tanto para la conversión del motor como por el gasto de combustible.

Por otro lado, es necesario tener en cuenta que un conjunto de circunstancias colocan a nuestro país en las condiciones más favorables para realizar este tipo de sustitución.

GOICOECHEA HNOS.
SACIFI

DISTRIBUIDOR

EN LA ARGENTINA DE

BUJIAS

CHAMPION U.S.A.

COPPER PLUS



LIDER EN VENTAS DE BUJIAS POR SEXTO AÑO CONSECUTIVO

1977 1978 1979 1980 1981 1982

- AUTOMOTOR
- MOTOCICLETAS
- COMPETICION
- MOTORES
- COMPRESORES
- ESTACIONARIOS
- INDUSTRIA
- CORTADORAS
- MOTORES
- CESPED
- MARINOS
- MOTOSIERRAS

AV. ENTRE RIOS 1228/30
CAP. FEDERAL - C.P. 1133
Tel. 23-4564 - 26-1953

ción, pues las reservas de gas natural superan hoy largamente a las de petróleo (las reservas de gas están en una proporción de 2 a 1, mientras que la demanda se da a la inversa). Se dispone, además, de una extensa y ordenada red de distribución de más de 16.000 kilómetros, que llega a los centros poblacionales más importantes; estos dos factores, por sí solos, aseguran existencias de combustible e infraestructura de distribución.

Otra serie de beneficios adicionales, pero no menos importantes, en el orden nacional, está constituida por el hecho de que, actual-

mente, muchas de las reservas de gas son quemadas (aventamiento) a cielo abierto por imposibilidad de su aprovechamiento inmediato; con la nueva modalidad en el uso para automotores, el aventamiento podría ser reducido; también disminuirían las importaciones de crudo y resultaría posible exportar subproductos de refinería a precios de mercado internacional.

• Planes inmediatos y de largo alcance

Teniendo en cuenta lo expuesto precedentemente, la empresa de

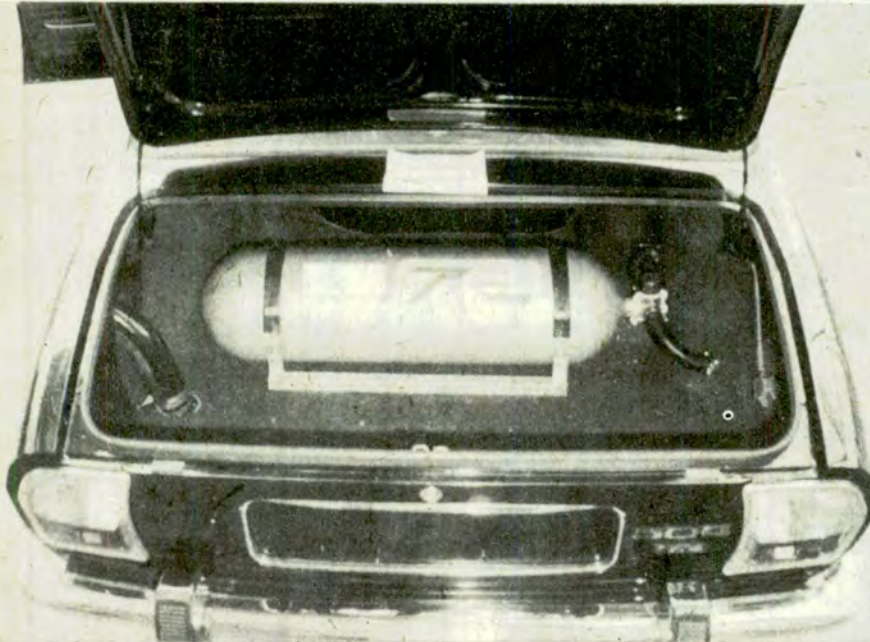
Gas del Estado, dependiente de la Subsecretaría de Energía, se halla a cargo de un programa de utilización del gas natural comprimido en el transporte público de la Capital Federal y del conurbano, que incluye taxis, colectivos y camiones. De hecho, Gas del Estado ya tiene algunos de sus automotores alimentados con gas natural comprimido, cuyo equipo conjunto de conversión es, en algunos casos, importado y, en otros, de fabricación enteramente nacional. En un futuro inmediato se halla prevista la utilización del GNC en unas 950 unidades de esta sociedad estatal, que operarán en Capital Federal y Gran Buenos Aires.

En forma concomitante con estos planes, Gas del Estado ha delineado un proyecto para la instalación de las primeras bocas de expendio de GNC y ha encarado la importación de los elementos indispensables para dar inmediato comienzo a la conversión de los vehículos pertenecientes a las entidades del área energética, como ya dijimos anteriormente. En forma paralela, se ha creado un registro de fabricantes y proveedores, con la finalidad de que la industria nacional se encuentre prontamente en condiciones de atender, con materiales de origen nacional, las exigencias de un mercado por ahora incipiente, pero que ha de adquirir creciente desarrollo en los próximos años. En cuanto a los fabricantes de automotores, se les abre también una nueva perspectiva para desarrollar vehículos directamente diseñados para el uso dual, es decir, para combustibles líquidos y gas natural comprimido.

• Las primeras estaciones

Las primeras estaciones experimentales de carga del combustible gaseoso, estarán ubicadas en avenida Amancio Alcorta y Luna y en avenida General Paz y Constituyentes. Asimismo, mediante convenios realizados con el Automóvil Club Argentino, se ha dispuesto, en forma inicial, el expendio de GNC en dos estaciones del ACA ubicadas en Buenos Aires y otras dos en zonas suburbanas.

Para cerrar estas líneas, recordemos que en Canadá circulan 500.000 automotores propulsados con GNC, en Italia (véase recuadro), lo hacen 250.000 vehículos y en Nueva Zelanda 140.000. La conversión de uno a otro sistema ha sido altamente satisfactoria, sin que se hayan producido accidentes atribuibles al uso del GNC como combustible, a lo cual se agrega un significativo ahorro tanto para los usuarios como para los países. *



Fotografía tomada en un taxi Peugeot, preparado por Sevel para el uso de gas natural comprimido. En el baúl trasero lleva el depósito de combustible.

ITALIA ES PRECURSORA EN EL USO DE GNC EN LOS AUTOMOTORES

Italia tiene el honor de ser el país líder en el mundo en la utilización del GNC para automotores. Su uso se inició en la década del '20 y, actualmente, cuenta con una flota de alrededor de 250.000 vehículos, la gran mayoría privados, que son abastecidos por más de 250 estaciones de servicio, distribuidas especialmente en el Norte y Centro del país.

El consumo anual de esos vehículos es de unos 300 millones de metros cúbicos de gas, lo que da una idea del orden de magnitud de las necesidades de gas en un programa de sustitución.

Las normas que regulan la actividad de las estaciones de servicio de GNC en Italia son sumamente estrictas y se basan en las circulares del ministerio del Interior. La autoridad de aplicación involucra a numerosas entidades: bomberos, departamento del Interior, y ANCC (Asociación Nacional de Control de Combustión). También tienen intervención las autoridades municipales.

Los sistemas de distribución de GNC en Italia son de dos tipos: en instalaciones de compresión alimentadas por gasoductos, donde el metano es comprimido a 250 atmósferas, almacenado y distribuido a los vehículos; la otra forma es en instalaciones alimentadas por camiones transportadores de cilindros de GNC a presión.

Alrededor del 60 por ciento de las estaciones de servicio están en manos privadas. El criterio adoptado, en general, considera que una estación de servicio debe atender alrededor de 50.000 habitantes y está, naturalmente, en relación con la cantidad de autos por habitante.

**-Con una cubierta así,
uno se siente
muy seguro!**



RADIAL DE ACERO
GRAND PRIX S
MÁS KILOMETRAJE SEGURO

Juan Manuel Fangio probó la Grand Prix S en el Centro Técnico de Goodyear, en Luxemburgo. Y apreció todas sus ventajas:

**Más agarre, más estabilidad,
respuesta inmediata.**

Los cintos de acero de la Grand Prix S aseguran una pisada uniforme en piso seco o mojado, total estabilidad en curvas y rectas y la eliminación total del hidroplaneo.

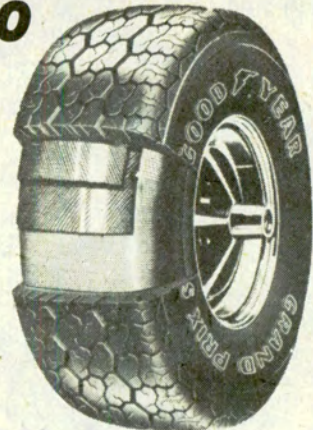
Mucho más kilometraje seguro.

Su firme estructura permite un apoyo parejo y uniforme de la banda de rodamiento y una alta resistencia a las pinchaduras.

Tecnología Goodyear.

Grand Prix S es la mayor contribución de la tecnología Goodyear a la seguridad en calles y rutas.

Para que usted maneje tan seguro y tranquilo como Fangio. Con el respaldo de Goodyear.



GOODYEAR

TODO UN MUNDO DE DIFERENCIA

Pequeñas cascadas de agua cristalina, bajan de la montaña, cortando el verde multicolor de una frondosa vegetación.

El bellissimo lago Futralaufquen integra uno de los dos sistemas lacustres del Parque Nacional Los Alerces.

El señorial hotel Futralaufquen, de Parques Nacionales, puede ser una excelente base para excursiones por la región



SALIENDO de Bariloche, a través de Paso Villegas, continúa el camino que nos llevará a El Bolsón y a Esquel, en demanda del Parque Nacional Los Alerces, joya del Chubut. Cuenta con 263.000 hectáreas y es menos conocido que sus dos hermanos mayores, el Nahuel Huapi y el Lanín, ya que su creación fue más reciente y el acceso, durante años, más difícil, debido a las características de los caminos. Cuenta con dos sistemas de lagos, intercomunicados por el río Frey y que en su conjunto pertenecen a la vertiente del Pacífico, por intermedio del río Futaleufú o Grande, donde se ha

Parque Nacional Los Alerces

EL ESPLENDOR DE LOS LAGOS



Una naturaleza virgen, una flora brillante y siempre renovada —mutisias, rosales silvestres, coihues— buena pesca de salmónidos y también mucha paz, encontrará el viajero emprendedor que se decida a recorrer este circuito cordillerano, en las proximidades de Esquel y cuya base puede ser el bellissimo hotel Futalaufquen, ubicado en la ribera sur del lago del mismo nombre, dentro del Parque Nacional Los Alerces.



**AUTO RADIO
HONORIO**

VENTA - INSTALACION - SERVICE

Aire acondicionado - Ford 83, Peugeot 505/504,
Renault 18/12 (También otras marcas)
CARGAS EN EL ACTO desde \$a 350.-

Será atendido como un caballero por Honorio Caballero "El caribeño"

Avda. Honorio Pueyrredon 2002/4 Tel.: 58-5061 1414 Bs. As.

¿Busca CONFORT?

DOVICO!!

Tiene todo para "Su Auto"
Tapizados Originales-Tapautos-Accesorios
Fundas: Bouclé, Toalla, Simil Piel, Escocés
"CORDERITO NATURAL"

Envíos al Interior-Solicite Folletos
Paraguay 76 (1603)-VILLA MARTELLI-Tel.: 761-2247

construido la represa del mismo nombre.

El primero de esos sistemas corresponde al lago *Futalauquen*, con su apéndice el *Krüger* y sus tributarios, el *Menéndez* (el mayor de todos), el *Verde*, el *Rivadavia*, el *Cisne*, el *Stange* y el *Chico*.

El sistema ofrece gran cantidad de rincones solitarios, con playas muy aptas para practicar pesca con mosca, y vallecitos junto a la orilla, muy indicados para establecer campamento. Del conjunto se destacan el *Futalauquen*, el *Menéndez* y el *Rivadavia*, verdadero semillero de truchas.

Este lago desemboca en el *Verde* por el río *Rivadavia*. En el nacimiento del río, sobre el *Rivadavia*, abundan las "Fontinalis" de buen peso, cuyas siluetas se recortan perfectamente en el agua clara. Se puede hacer mosca desde la embarcación, aprovechando los remansos. A la derecha de la boca se extiende una playa muy protegida. Allí acampamos varias veces, siempre con resultados óptimos.

El *Verde* es un lago muy visitado. En el puerto de ese lago se hace escala para llegar a pie hasta el *Menéndez*, que está a poco menos de 1.000 metros. Allí se torna imprescindible el uso de embarcaciones. En su extremo oriental se divide en dos brazos, el norte y el sur, verdadero misterio eternamente envuelto en brumas lluviosas y donde hemos obtenido los ejemplares más grandes. Existen playas donde acampar, previo, claro está, permiso de la oficina de Parques. Hay que poner muy especial cuidado para encender fuego, por que cualquier eventuali-



Un hermoso ejemplar de trucha arco iris, obtenido en las aguas del *Futalauquen*. El lugar ofrece solitarios rincones con playas muy adecuadas para la pesca deportiva.

dad en ese sentido puede ser de resultados desastrosos, dada la enorme acumulación de maderas secas. Además, en sus riberas se encuentra el famoso *Alerzal* que da nombre al parque, una maravilla y una reliquia mundial en materia de botánica.

El *Futalauquen*, propiamente dicho, es el más cómodo de todos, ya que permite ubicarse en campamentos en sus orillas, frente a la oficina de Parques, llegar en automóvil y embarcarse en el cómodo puerto *Limonao*. Frente a él hay una buena cancha de *trolling*, que se complementa con los profundísimos pozos de *Punta Brava*, la playa *Blanca*, depósito de arenas volcánicas, la *Bahía de Toro*, la

escotadura del *Krüger*. Al final de ese lago nace el río *Frei*, intercomunicador del sistema que se vuelca, varios kilómetros al sur, en el nuevo lago *Amutu-Quimei*, recientemente formado al constituirse la represa del *Futaleufú* y unirse los lagos *Situación, Uno, Dos y Tres*.

Como base para nuestras andanzas en la zona, podemos tomar el *Hotel Futalauquen*, de *Parques Nacionales*, cuya administración ofrece descuentos a los socios del *Automóvil Club Argentino*.

Lo encontraremos al final del camino que lleva a la intendencia del parque. El mismo está bordeado de cuanta flor se puede uno imaginar. Por espacio de casi un kilómetro, *lupinos*

(flor arracimada que presenta gran variedad de colores), *mutisias* y rosales silvestres, crecen profusamente junto a la senda, que está bordeada de altísimos *coihues*. Poco antes de llegar, se cruzan dos puentecillos sobre arroyos, el último, casi al llegar al hotel.

Un corto paseo a pie nos llevará a una cascada que surte de agua a las instalaciones. Esta cascada, en plena montaña, ofrece a sus lados rincones de ensueño, donde los turistas pueden extasiarse. Además, los prados que rodean tanto al edificio central como a los bungalows, durante enero y febrero, abundan en frutillas silvestres, que hacen las delicias de grandes y chicos.

Hacia el este, es decir, hacia *Punta Brava*, parte una senda que se interna en la montaña hasta que lo permite la verticalidad de la ladera. Allí, la magnitud del bosque es sencillamente sobrecogedora. Los árboles elevan sus troncos gruesos y lisos, en procura de la vital luz del sol y el silencio sólo es roto por el murmullo de alguna vertiente o el canto aislado de pájaros, para nosotros desconocidos.

En todo viaje de descanso, una de las intenciones primordiales es tomar contacto con la naturaleza y la soledad. No creemos exagerar si decimos que en el *Hotel Futalauquen*, a poco que se camine, se obtienen ambas cosas, aun en la época de mayor afluencia de turistas, y se produce la rara experiencia de pasar, sin transición, del rústico contacto con el ambiente virgen de la montaña, al placer de los mayores adelantos y comodidades de un establecimiento de categoría internacional. *

EN GENERAL VILLEGAS

HOTEL RUCALEN

ARENALES 321 - GRAL. VILLEGAS - PCIA. BS. AS. - TEL.: 21-022

en el cruce de las rutas 188-226 y 33

- 48 Habitaciones con teléfono. • Calefacción central y aire acondicionado. • Baño privado.
- Servicio de bar - Salón de té. • Sala de recepción. • Departamentos para familias.

ADHERIDO AL A.C.A.

"DIARIO DEL ESTAFETA HUGO ACUÑA" (Pionero de la soberanía argentina en la Antártida). Edición del Centro de Documentación Patagónica (Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur); Bahía Blanca, 1982; 245 páginas.

Un valioso aporte a la historiografía de nuestra Antártida es este diario redactado por uno de los argentinos que en 1904 se establecieron en la isla Laurie, de las Orcadas del Sur, para hacerse cargo del primer observatorio meteorológico establecido en esas latitudes por la expedición escocesa del doctor William Bruce, quien cedió esas modestas instalaciones a nuestro país, para que no se interrumpiese allí el acopio de datos científicos.

Hugo Acuña, que entonces tenía 19 años y que viajó como estafeta postal de nuestra administración de Correos, dejó reflejados en sus apuntes, de manera vivaz, los pormenores de la vida del reducido destacamento, integrado por cinco argentinos y varios escoceses.

Su diario comienza con el viaje en barco desde Buenos Aires, previa escala en Malvinas. El autor nos deja una serie de observaciones interesantísimas acerca de estas islas y de su población.

Después, instalados ya en Laurie, describe con pluma aguda la vida de ese núcleo humano, que debe convivir en un medio hostil, aislado de la civilización. M.D.G.

SANTA FE, LA VIEJA, por Andrés A. Roverano. Ediciones Colmegna, Santa Fe, Argentina, 1983; 158 páginas.

Singular importancia adquiere, desde el punto de vista historiográfico, la reedición de este minucioso trabajo realizado por el historiador Andrés A. Roverano y que mereciera en su momento el Premio Nacional de Historia para la Región Litoral, en el trienio 1959/61.

En Santa Fe, La Vieja, Roverano utilizó como fuente principal de su investigación, las actas del Cabildo de Santa Fe, que conserva el Archivo General de esa provincia.

Con pluma ágil, el historiador rescata muchos hechos de la vida de la Santa Fe virreinal y de las luchas políticas y pasiones que son atributos constantes de nuestra condición humana.

Así, en amenos capítulos, van pasando personajes de la época y episodios que el tiempo olvidó pero que son, sin duda, de valor para resca-

tar el pasado de esa ciudad, que es toda historia.

También nos enteramos, por ejemplo, de los contratiempos en la construcción del edificio del Cabildo, en la ciudad vieja. A ese respecto, dice al autor: "el tiempo permitió al tenaz pico desenterrador mostrarnos un puñado de escasos escombros; y en Santa Fe de la Vera Cruz, porque manos insensibles... lo destruyeron, arrebatando a la historia lugareña la presencia de un escenario más elocuente"

Se trata, en suma, de un valioso aporte a la historia de esa ciudad. R.A.

LAS AVES ARGENTINAS Y SUS AMBIENTES, por Martín R. de la Peña. Santa Fe, año 1982; 54 páginas.

REPRODUCCION DE LAS AVES ARGENTINAS, por Martín R. de la Peña. Santa Fe, año 1983; 55 páginas.

Estas dos obras, editadas por la Facultad de Agronomía y Veterinaria de la Universidad Nacional del Litoral, continúan el tema de *Las aves* publicado en 1981 y que comentamos en el N° 115 de *AUTOCLUB*. Estos nuevos estudios, más específicos, abarcan una temática minuciosa. El primero se refiere —y dedica un capítulo en cada caso— a los ambientes de selva, montes y bosques, praderas y estepas, altas montañas, aguas continentales, aguas marinas y ambiente polar y en esos hábitat, los seres alados que los pueblan. Cada capítulo incluye un detalle de los caracteres ecológicos, de las familias de aves que viven en esos ambientes, su alimentación, nidificación, etcétera.

En el segundo libro —*Reproducción de las aves argentinas*— no se limita únicamente a este tema en particular, sino que además, estudia en forma pormenorizada, las costumbres amorosas de las aves, su apareamiento, nidificación, incubación, crianza de los pichones y muchos temas más.

Sin rebajar el nivel de rigor científico, la exposición de *de la Peña* está realizada en forma sencilla y detallada, por lo cual, su lectura puede resultar ilustrativa y entretenida tanto para el especialista como para el interesado en el tema de las aves. Las excelentes ilustraciones de *Elda Krüger*, consustanciadas con la temática tratada, poseen gran valor artístico y documental. A.G.S.

LIBROS RECIBIDOS

COMO POSEER FUERZA DE VOLUNTAD —ensayo—, por John Kennedy. Ediciones Lidiun. Año 1982; 41 páginas.

LAS MALVINAS: El fin de una utopía, por Francisco E. Trusso. Editorial Troquel. Año 1982; 41 páginas.

NADA NUEVO —cuentos—, por Hemilce Cárrega. Febra Editores. Año 1982; 77 páginas.

EL ULTIMO OTOÑO Y OTROS CUENTOS, por Luis Santiago Bueró. Edición del autor. Año 1982; 181 páginas.

HACECILLO PARA ELENA —poesía—, por José Pedroni. Editorial Colmegna. Santa Fe, año 1982; 3ª edición; 170 páginas.

HECTOR NIETO, ESCULTOR ARGENTINO, por Adolfo Ruiz Díaz. Ediciones Dead Weight. (Distr. por Editorial Lozada). Año 1970; 40 páginas.

VILTIPOCCO —poema épico—, por Marcos R. Paz. Editorial Plus Ultra. Año 1982; 185 páginas.

ZEBALLOS Y LA POLITICA EXTERIOR ARGENTINA —ensayo histórico— por Roberto Etchepareborda. Editorial Pleamar. Año 1982; 121 páginas.

DINASTIA DE ESPIAS —novela—, por John Wain. Riesa Ediciones. Año 1983; 205 páginas.

ESTRUCTURA DEL MIEDO —narrativas folklóricas guaranílicas—, por Martha Blache. Editorial Plus Ultra. Año 1982; 196 páginas.

RESPLANDOR SOBRE EL ABISMO —novela—, por Paulina Medeiros. Editorial Plus Ultra. Año 1983; 147 páginas.

EL DACHSHUND —serie animales del hogar—, por E. Fitch Daglish. Ediciones Lidiun. Año 1982; 200 páginas.

DIARIOS ROBADOS —cuentos—, por Carmen del Valle. Ediciones de la Flor. Año 1982; 76 páginas.

NATATORIOS

LOS MEJORES PRECIOS



PLASTICO REFORZADO CON FIBRA DE VIDRIO

TODOS LOS TAMAÑOS HASTA DE 7 MTS. (33.000 LTS.)

Zonas para distribuidores

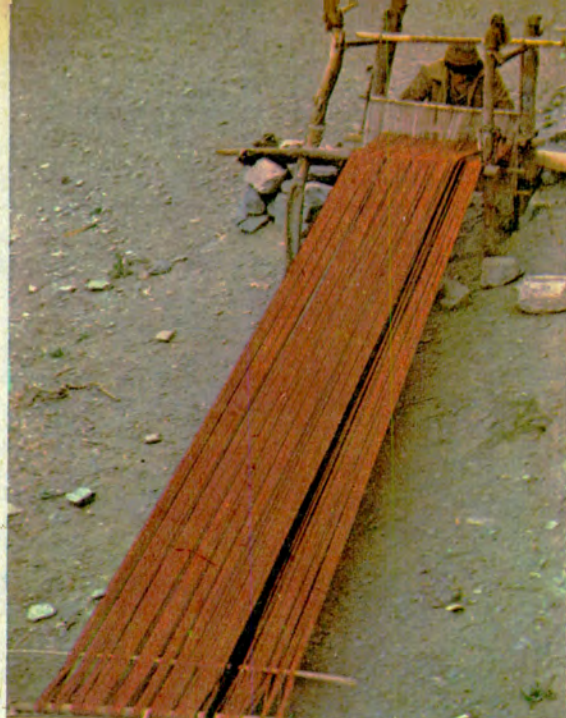
15 MODELOS
ACCESORIOS
FILTROS - CLORO
Y TOBOGANES

DESCUENTOS ESPECIALES A SOCIOS DEL A.C.A. CONTRA PRESENTACION DEL CARNE
ENVIOS AL INTERIOR

FABRICA
MEDANO

AV. JULIO A. ROCA 2966 - (1686) Tel. 665-0208/4835 - HURLINGHAM - RUTA 8 URIBURU 2056/59 - BELLA VISTA

▷
Con la urdimbre extendida en su rústico telar, el artesano comienza a tejer uno de los típicos ponchos salteños, justamente celebrados por su restallante colorido y como eficaz abrigo.

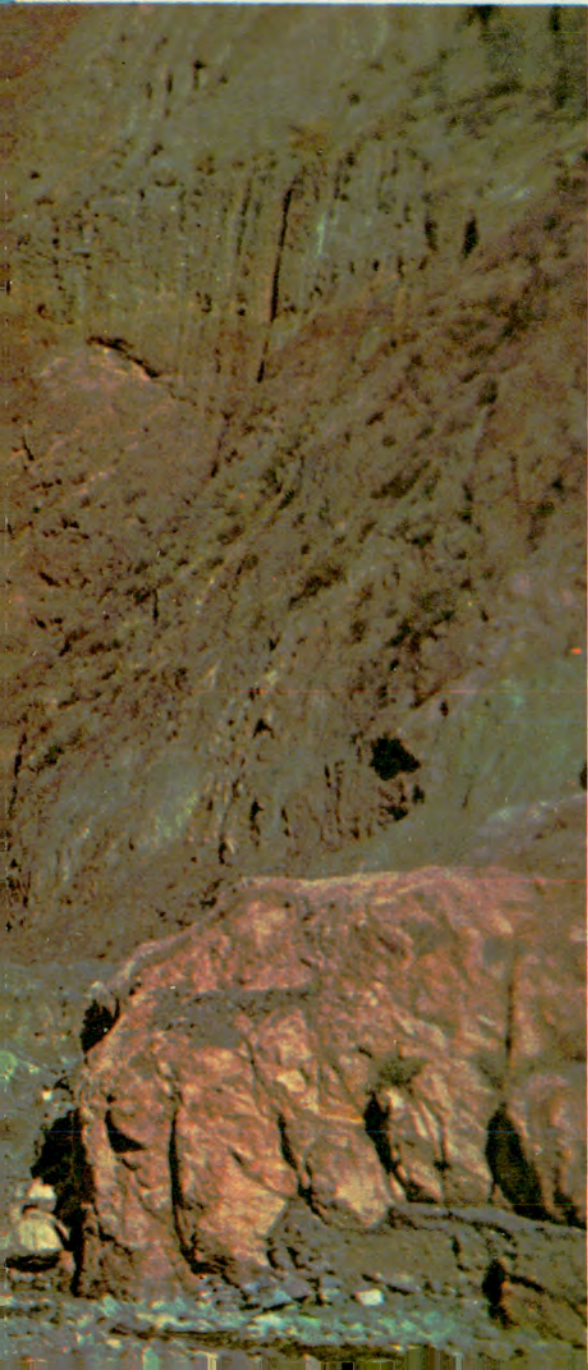
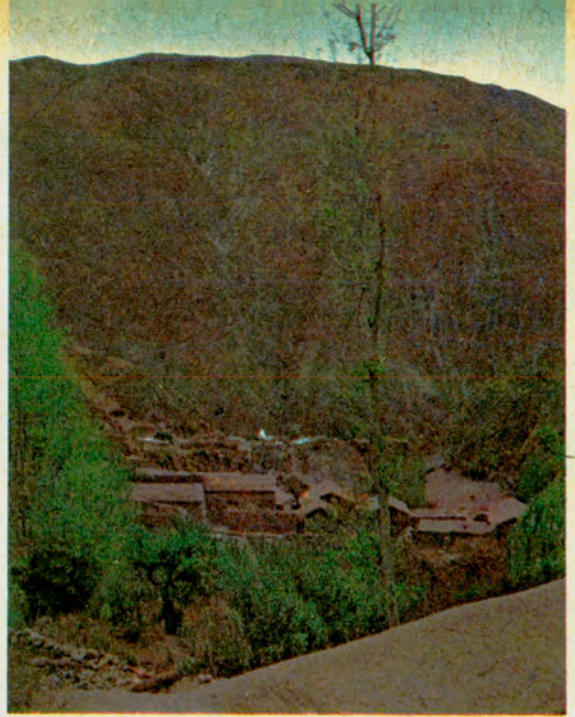


▷
En los sectores reservados para los plantíos, extensos cercos de pirca (piedras) protegen la tierra recién sembrada, de caballos, mulas y otros animales.





▷
Enclavado en los confines de la sierra de Zenta, el pueblo de San Isidro mantiene auténticas características que recuerdan a las poblaciones precolombinas.



Itinerarios salteños

SAN ISIDRO, EL PUEBLO QUE NO CAMBIO

Por ROBERTO JANZ

Situada en la falda oriental de la sierra de Zenta, a 2.850 metros de altitud sobre el nivel del mar, esta población del norte de Salta mantiene un estilo de vida inalterable desde hace siglos. Sus habitantes se ocupan de las labores de la tierra, la cría de algunos animales y, particularmente, de la confección de los famosos ponchos colorados y otros tejidos, en los cuales se revelan como hábiles artesanos.



SAN ISIDRO es una de las tantas poblaciones salteñas asentadas en los confines serranos de la provincia, cuya población se dedica exclusivamente a la actividad agrícola-ganadera y a la más representativa de las artesanías del *Noroeste*, la *textil*. Es precisamente *San Isidro* uno de los parajes donde sus artífices, dotados de profunda vocación artesanal, producen en sus telares el famoso *poncho salteño*, único en todo el *Noroeste* por su llamativo y particular color rojo.

• La población

El actual asentamiento humano, de origen hispanoindígena, constituye un ambiente con caracteres propios, que revelan en la población un estilo de vida primitivo, indiferente al avance de la civilización que lo rodea. Los habitantes de *San Isidro* forman parte de la comunidad *colla*, que ocupa un buen sector de las provincias de *Jujuy* y *Salta*. Está compuesta por un alto porcentaje de *aborígenes*, nativos y bolivianos, algunos descendientes de los *ocloyas*, antiguo asentamiento indígena en la zona; otros descendientes de grupos que fueron identificados como *amazónicos*, que entraron desde el norte boliviano, bajando por los contrafuertes andinos durante la decadencia del *Imperio Incaico*. La tercera corriente humana que penetró en la abrupta serranía salteña fue la de los *chiriguano*s, grupos de *origen guaraní*co que en vísperas de la conquista

española se desplazaron desde el naciente en busca de la "tierra sin mal" (libre de plagas), que suponían, por referencias, que existía en el *Chaco* aborigen y sus límites occidentales.

San Isidro está emplazada como aglomerado poblacional, a 2.850 metros de altura, sobre la vertiente oriental de la sierra de *Zenta*, en el interior de la quebrada por la que desciende el río que lleva el nombre de la población, que junto con los ríos *Colanzull* y *San Juan*, forman el caudaloso río *Iruya*.

• De estilo prehispánico

Su edificación conserva las características arquitectónicas de las poblaciones precolombinas del altiplano boliviano y de las zonas andinas peruanas. Fuertes *paredes de adobe*, *ligeramente inclinadas hacia adentro* (la superficie del piso de la casa es mayor que la superficie de su coronación), sostienen un prolijo *techado de paja serrana cubierto de greda*, que una vez seca resiste la lluvia y el granizo, cumpliendo además importante papel como aislante térmico. *El ingenioso detalle de forrar la coronación de la casa con lajas de pizarra, que sobresalen del techo en todo su perímetro, evita que las torrenciales lluvias del verano desgasten las paredes*. Estas viviendas se mantienen frescas durante la época más calurosa del año y aíslan a sus moradores de las crudas heladas invernales. Las angostas callejuelas solo permiten el movimien-

peatonal, el paso de una recua de acémilas o de los rebaños que van y vienen del cerro a los corrales.

• Medios de vida

Durante la época de *zafra*, como sucede comúnmente en estas poblaciones, la mayoría de las familias se ausentan para participar de dicha actividad remunerativa. Los que quedan continúan ocupados en la agricultura, basada en *cereales* y *legumbres*, que se cosechan sobre *terrazas de cultivo* ubicadas a media altura, sobre las enormes faldas serranas. El riego se lleva a cabo por medio de acequias construidas de piedra, que recogen el agua de vertientes permanentes. Mucho más arriba del nivel destinado a la actividad agrícola, los pastores cuidan de los rebaños de *ovejas*, *cabras* y *llamas*, la mayor riqueza que posee un poblador, cuyas hábiles manos transformarán el vellón en tejidos. Llegan hasta allí por angostos senderos que demoran horas en subir, arreo que inician antes del amanecer, descendiendo con luz de crepúsculo. Desde la húmeda selva oranense, a través de la quebrada del río *Iruya*, arriban pequeñas tropas de mulas cargadas con *limas*, *naranjas* y *limones*, a veces también quesos, que sus dueños *utilizan como moneda* (sistema de trueque) para adquirir alimentos o productos que "abajo" no se consiguen a "buen precio". Tal sistema no es válido para la adquisición del "oro verde", la *coca*, cuyo valor, en ocasiones espe-



◁ Una mujer colla desvía el curso de agua que lleva la acequia, para regar una plantación de alfalfa.

◁ El inconfundible rostro del colla, facciones aborígenes que identifican el numeroso asentamiento de esa raza en las tierras altas de Salta y Jujuy.

◁ Esta joven lleva sujeto a su cuerpo un "quepi", manta liviana que anudada, mantiene sobre su espalda pesos considerables.

ciales, la convierte en moneda corriente. Por esa misma quebrada, al comenzar la primavera, regresan los arcos de hacienda vacuna y mular que engordó con los tiernos y abundantes pastos de la primera faja selvática. La cerámica se practica con el único propósito de cubrir necesidades hogareñas, elementos de cocina que, como las ollas y tinajas, se utilizan a diario. Otra manufactura digna de admiración es la elaboración de velas, cuya cera extraen de los panales de avispas que se alojan en los huecos de las rocas. También las fabrican de sebo de cabra o vaca. Lo curioso de este precario sistema de iluminación es que el pabilo lo obtienen del algodón que da la flor azulada del lapacho (árbol que crece en la serranía baja), torcido en dos hebras. De color platinado, además de brillante, se asemeja a la seda natural.

• Pequeña industria textil

La artesanía textil merece un capítulo aparte. Así como la mujer participa de las labores agrícolas, trabajando en el surco a la par del hombre, éste, al margen de otras ocupaciones, también se ha volcado a la tejeduría, actividad estimulada ahora por la creciente demanda comercial. El hilado continúa siendo una manualidad reservada a manos femeninas.

Después de mediodía, las orillas de los ríos La Cueva y San Isidro se tornan concurridas, pues bajan del

poblado jóvenes y ancianas que llevan abultados vellones debajo del brazo. Hilan la chuscha con la ayuda de pequeños rotores de cuatro paletas, ingeniosamente colocados para que el curso de agua los impulse cuando lo necesitan. Al costado de las casas, entre cercos de pirca, funcionan los telares. Extendida la urdimbre al ras del suelo, después de cada operación se cierra la trama que, hilo por hilo, cobra forma de poncho u otro tejido tradicional, que los lugareños visten a diario. Estas creaciones, como otras que representaron a diversos parajes del departamento de Iruya, integraron la Primera Exposición Artesanal de Iruya, que se desarrolló en el Mercado Artesanal de Salta, inaugurada el 12 de noviembre de 1980. Tales son la fisonomía y la actividad de este pueblo recóndito, que se encuentra a poco más de dos horas de marcha por huella de herradura del no menos pintoresco pequeño centro comercial llamado Iruya, al que duplica en población. Cabe recordar que el camino de acceso a este espectacular rincón salteño nace a 25 km al norte de Humahuaca (provincia de Jujuy), sobre la Ruta Nacional N° 9, a la altura de la población y estación ferroviaria Hipólito Yrigoyen, ex Iturbe. El tramo de 45 km, recorridos por la Ruta Provincial N° 13, cruza el Abra del Cóndor, panorámico paso ubicado sobre el límite interprovincial, a 4.000 m de altitud sobre el nivel del mar, sinuoso camino de montaña que finaliza en Iruya. *

SHERWOOL WEAR

INDUMENTARIA MASCULINA
DIRECTAMENTE DE FABRICA

Gane importantes
diferencias de precio en:

- Trajes
- Sacos sport
- Pantalones

Confección de primera calidad

Socios del A.C.A.: 10%
de Dto. sobre todas sus compras

Lunes a viernes
de 9 a 13 y de 15 a 19 hs.
Sábados de 9 a 13.30 hs.

Calle 26 N° 3661
(ex María Asunta 441)
Alt. Av. San Martín al 1000
(a pasos de la Av. Gral. Paz)
SAN MARTIN

LLEGO
EL VERANO
... CON
TODO A



FABRICAMP

Carpa 6 pers.
dobletecho, piso,
2 vent. Completa



\$a 1.490.-



Carpa estructural
2 dormitorios,
comedor y alero.

¡IMPORTADA!
Completa \$a 4.500.-

**Gánele a la inflación
PLAN 3 PAGOS!**



Bolsa de dormir Súper
abrigada \$a 269.-



Sillón plegable para jardín,
balcón, quintas
\$a 139.-

Reposera 6 posiciones
en lona Reforzada



\$a 369.-

Precios al 30-10-83

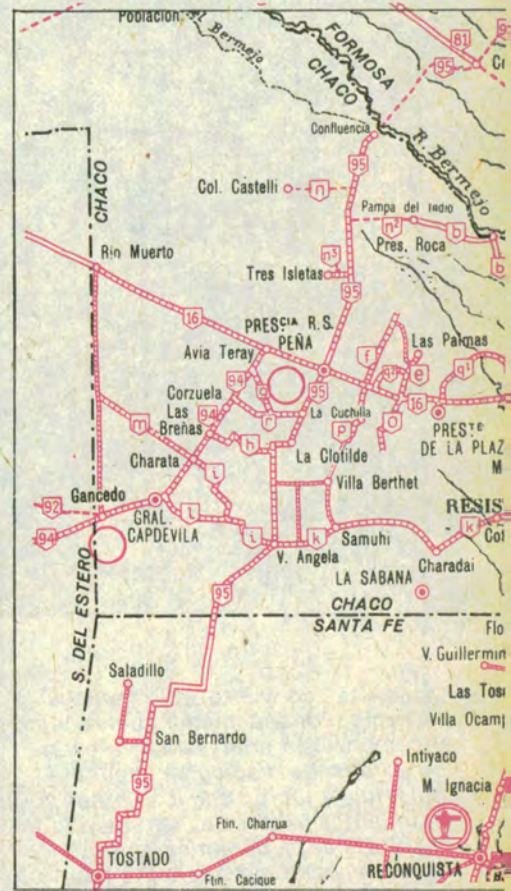
- CENTRO: LIMA 775
- PALERMO: RAVIGNANI 2186
- FLORES: ARANGUREN 3002
- MORON: SAN MARTIN 170
- BELGRANO: JURAMENTO 2432

Apuntes cartográficos

LA TIERRA RELEVADA

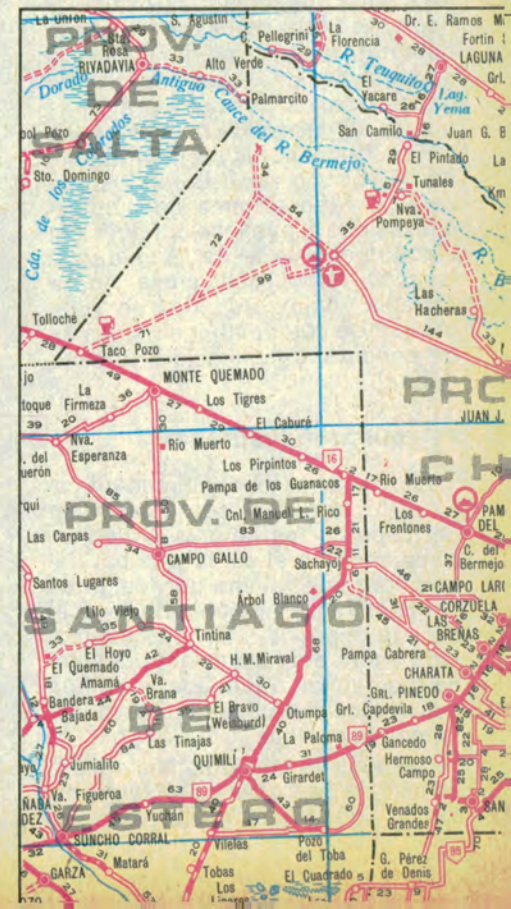
Por FEDERICO B. KIRBUS

El Automóvil Club Argentino está preparando una nueva edición de su mapa vial de la República Argentina, confeccionado con los métodos más avanzados. Por ejemplo, se utilizan ahora las imágenes de la Tierra obtenidas desde los satélites artificiales Landsat, de precisión incomparable.

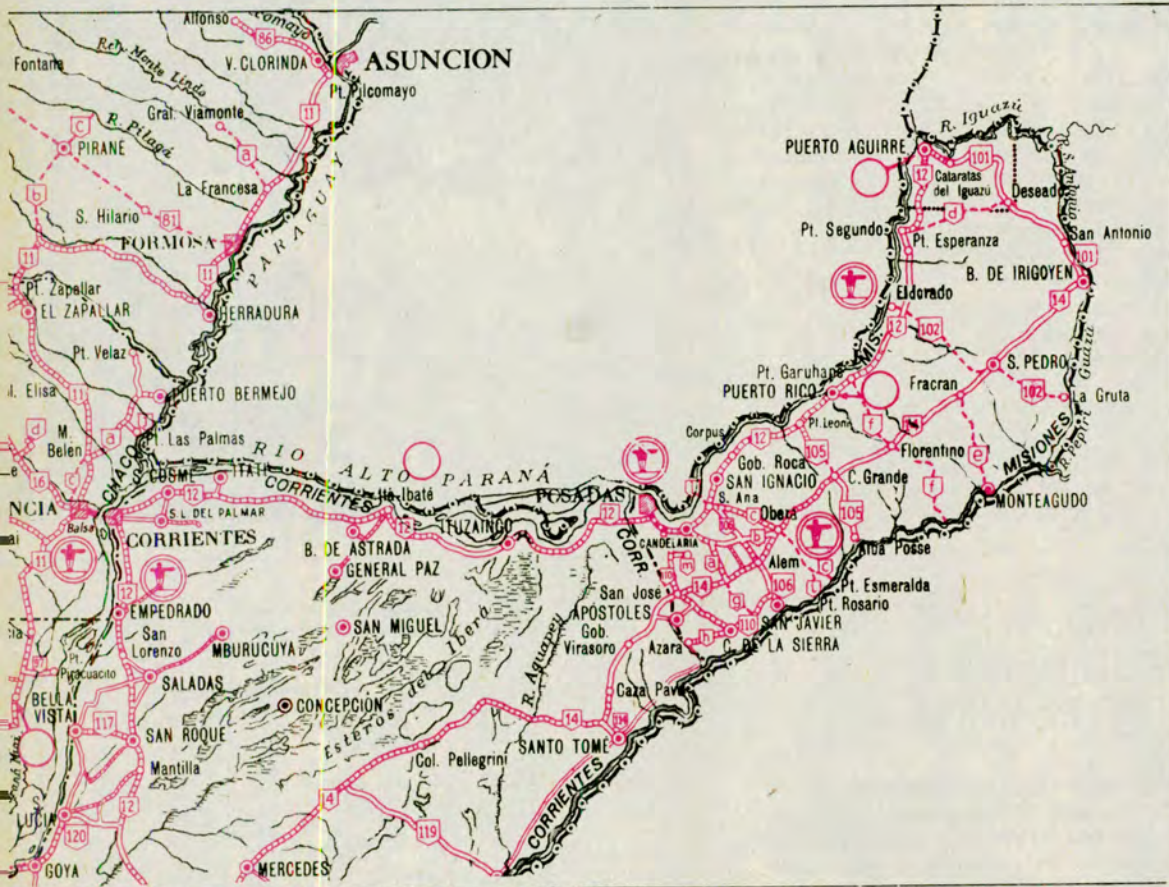


△
No pocas veces, los equipos que efectúan el relevamiento de caminos ven interrumpido su viaje por un barrial infranqueable, como en este caso.

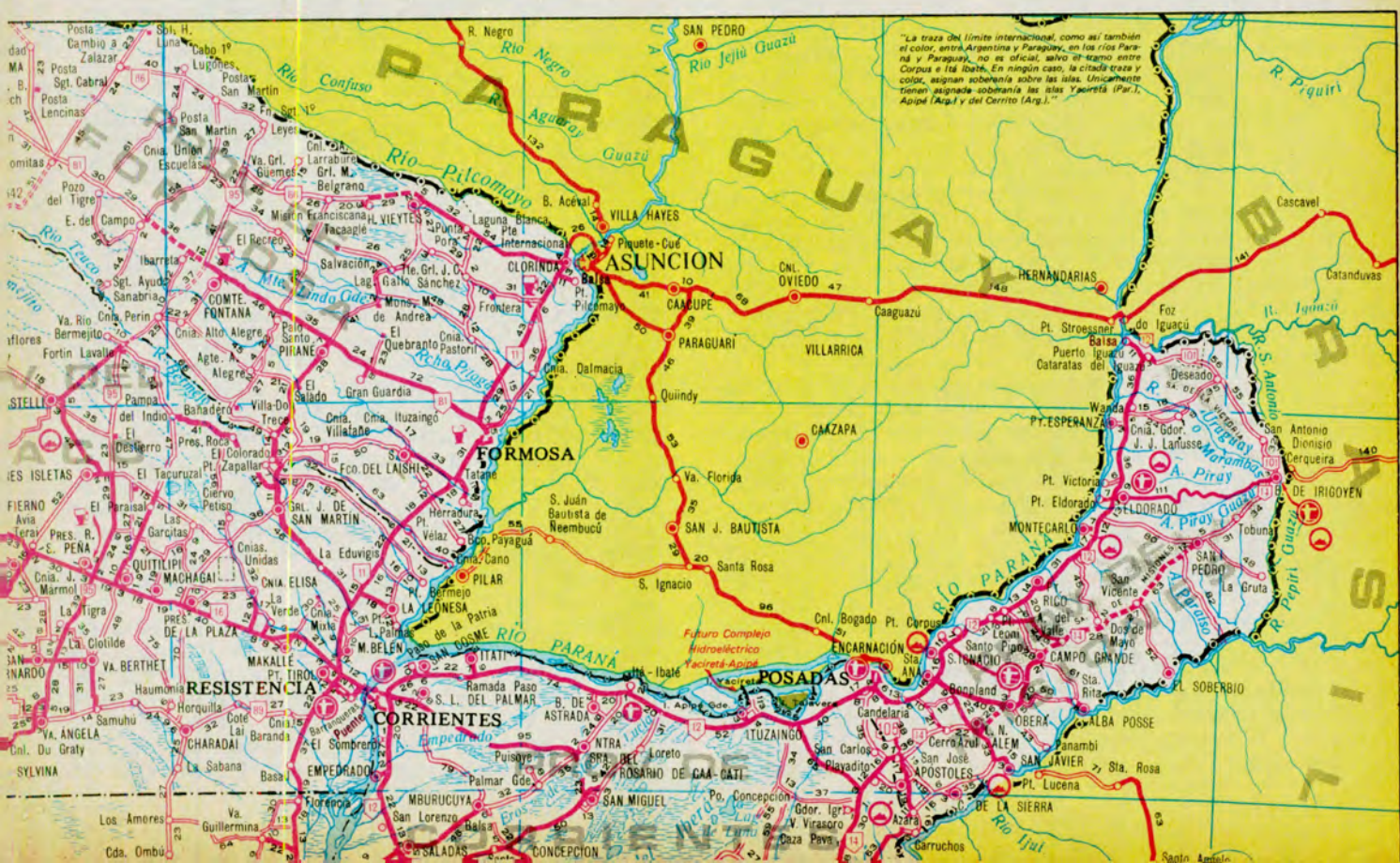
▷
Otro equipo de relevamiento, en un hermoso paraje junto al río Quillén, en la Ruta Provincial 46, Neuquén.



DESDE SATELITES



Nada demuestra mejor la evolución cartográfica que esta comparación directa de una misma área en un mapa carretero del ACA de hace casi medio siglo y otro actual. A esta evolución, aparte del relevamiento más minucioso e intenso, contribuye, lógicamente, la progresiva colonización de la región testigo.



"CADA flota", dijo *Cristóbal Colón*, y él realmente debía saberlo, "sólo es tan buena como el peor de sus barcos". Variando esta sentencia para adaptarla a nuestros propósitos, podría ponerse en boca del mismo *Gran Almirante* esta otra frase: "...y cada navegante sólo es tan exitoso como la mejor de sus cartas de marear"

Para cualquier viajero, tanto por mar como por tierra, y últimamente, asimismo, por aire, la calidad de los mapas ha sido siempre de fundamental importancia. Así lo entendió también desde sus comienzos el *Automóvil Club Argentino*, porque de poco valía ponerse al servicio de la difusión y el fomento del automovilismo y del turismo si los viajeros no disponían de una cartografía adecuada para orientarse en las zonas urbanas y, sobre todo, en el interior de nuestro extensísimo territorio.

Fue así, como en 1912, apenas ocho años después de su fundación, la Entidad abre una *Oficina de*

He aquí otra prueba de la fatigosa labor que cumplen los técnicos del Automóvil Club Argentino. Aquí la camioneta ha quedado encajada en un camino muy guadaloso, cerca de Bolsa de Palomo, Formosa.



LANDSAT: ESCRUDIÑANDO NUESTRO PLANETA

Lenta, casi majestuosamente, un satélite de dimensiones enormes circunvuela nuestro planeta, completando cada 103 minutos una órbita, pero desplazándose lateralmente, de modo tal de ir fotografiando toda la superficie terrestre, hasta volver a sobrevolar, al cabo de 18 días, el mismo punto.

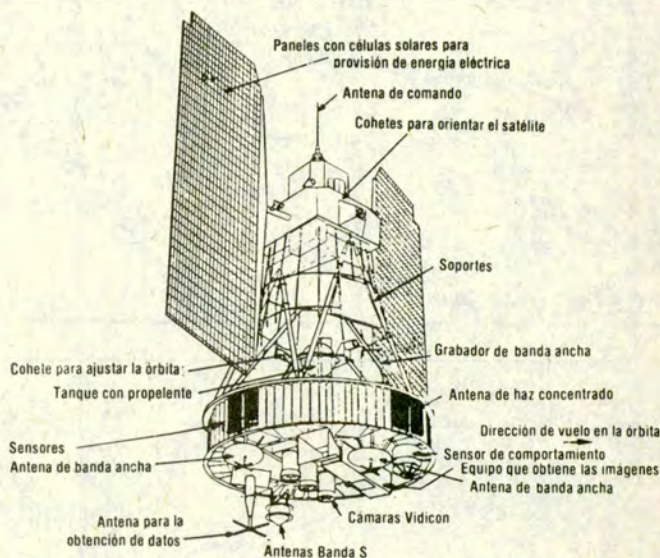
Este robot espacial, basado técnicamente en el satélite meteorológico norteamericano *Nimbus*, se denominó inicialmente *ERTS* (por Earth Resources Technology Satellite, o sea, satélite de tecnología de los recursos naturales terrestres) y hoy se llama *Landsat*.

El cambio de denominación tiene una causa, por cierto singular: lanzado el 23 de julio de 1972, se le asignó al *ERTS* una vida útil de aproximadamente un año. Pero tan perfecta resultó su órbita circular, de 920 kilómetros de altura sobre la superficie del globo terráqueo, y tan impecable su funcionamiento, que aún después de aquel primer año de "garantía" continuó enviando datos a las estaciones rastreadoras. Ello motivó que se le comenzara a usar para otros fines distintos de los inicialmente previstos, hasta el día de hoy.

En rigor, existen dos satélites gemelos, el segundo colocado en su andarivel espacial el 22 de enero de 1975. Puesto que las dos sondas barren toda la Tierra, recorriendo órbitas análogas pero opuestas, ocurre que gracias a los dos satélites *Landsat*, puede obtenerse una imagen precisa de cualquier región del planeta, a intervalos de nueve días.

• Las imágenes

Las imágenes que el satélite capta a través de un objetivo f 2,8/126 mm son similares a las que pueden verse en una pantalla de televisión, solo que cada vista puede ser analizada, ya sea en blanco y negro o en colores falsos y además en diferentes franjas del espectro visible e invisible (inclusive infrarrojo). Cuando se termina de registrar una imagen, comienza a grabar-



se el cuadro siguiente, de modo que las vistas obtenidas son individuales pero sucesivas, cual una foto panorámica tomada por una cámara normal.

Cada toma abarca un área de 185 x 185 kilómetros es decir, un área de unos 34.000 kilómetros cuadrados (una vez y media la superficie de la provincia de *Tucumán*). La imagen se compone de puntos, igual que la imagen televisiva, con una resolución óptica tal que un punto abarca unos 85 por 59 metros. De modo, pues, que si en pleno desierto existe un oasis con un diámetro de 100 metros, aparecería en la imagen como minúsculo puntito rojo (en el falso color, el rojo representa la vegetación; el blanco puede significar la presencia de nubes, nieve, una salina o arena, y el agua aparece, cuando lo es, azul).

Dada la altura de la órbita, las imágenes del *Landsat* son virtualmente libres de distorsión, de modo que observando tal toma aun en el borde, es como si uno mirara perpendicularmente desde arriba, cosa que no ocurre con las aerofotografías tomadas desde el avión.

En la *República Argentina* se reciben las imágenes *Landsat* a través de una gran antena instalada en *Mar*



Topografía, para crear en 1926 el **Departamento de Carreteras**, servicios ambos que tenían a su cargo la confección de hojas de ruta, primero, y la de mapas carreteros y cartas viales regionales, después.

• **Mapa de la República**

A fines de la década de los años '30, una vez conformada y en buena parte ejecutada la gran red de carreteras vislumbrada, concebida y realizada su creación, en 1932, por la **Dirección Nacional de Vialidad**, el **Automóvil Club Argentino** agregó a su por entonces ya vasta variedad de hojas y mapas, su **primera carta de la República Argentina**.

Esta primera obra global fue reemplazada hacia fines de la década de los años '50 por la segunda versión. Esta, a su vez, fue sustituida hace unos tres lustros por otra carta más moderna —en dos formatos: mural y para guantera— que en contados meses será reemplazada

Chiquita (Buenos Aires), lo que ha permitido formar un mosaico satelitario de todo el país. Para completar tal mosaico se necesitan exactamente 187 vistas (pues estas en parte se superponen, de lo contrario, no serían tantas), lo cual es, de todas maneras, muchísimo menos que las alrededor de 9.200 aerofotografías que se requieren para cubrir el territorio continental argentino.

Estas espléndidas fotos, a simple vista nos revelan no sólo la configuración de la superficie terrestre, sino que permiten comparando, por ejemplo, dos vistas sucesivas, tomadas con nueve días de diferencia, contemplar qué extensión ha tenido una nevada en la **Cordillera**, cómo aumenta o disminuye el espejo de una laguna debido a las lluvias o las sequías, o cómo germinan determinados cereales. Pero, además, servirán en un futuro muy cercano para confeccionar mapas mucho más precisos que los conocidos hasta ahora; éstos casi invariablemente basados en relevamiento terrestre o, a lo sumo, aéreo.

Cada uno de los dos satélites **Landsat** pesa alrededor de 900 kilos y mide más de tres metros de alto. Dos grandes paneles con células solares proveen la energía eléctrica necesaria para su funcionamiento, inclusive para la transmisión de 15 millones de bits (o unidades de información) ¡cada segundo!

En nuestro país es la **Comisión Nacional de Investigaciones Espaciales (CNIE)**, Dorrego 4010, (1425) Capital Federal, la encargada del procesamiento y la venta de las tomas, sea en colores o blanco y negro, a tamaño natural o bien ampliadas.

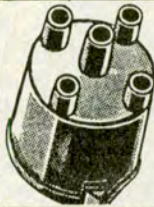
Será precisamente con la ayuda de estas imágenes a vuelo de pájaro con las cuales la **División Cartográfica del Automóvil Club Argentino** comenzará a elaborar, paso a paso, la próxima generación de cartas viales. La aplicación de esta técnica permitirá un relevamiento sumamente preciso de la orografía, la hidrografía y la geografía en general de todo el territorio nacional, lo que redundará en beneficio de los automovilistas, tanto por la exactitud del trabajo resultante como por el hecho de que la constante recepción de imágenes permitirá una actualización permanente de los datos que el cartógrafo necesita.

Para el uso particular, el costo de las fotos resulta todavía un tanto elevado, pero para fines específicos el alto precio se justifica.

ALINEACION PERRONE

SUSPENSION • DIRECCION • FRENO
SOLO PARA EXIGENTES
CAMPANA 5175 - CAP. - Tel. 571-7915

ARGENCARD
DINERS
AMERICAN
EXPRESS



Nueva! TAPA DE DISTRIBUIDOR LPS IMPERMEABLE

MATERIAL IMPORTADO • EXCELENTE RIGIDEZ EN VENTA
HIDROELECTRICA Y AL ARCO VOLTAICO. EN CASAS
CONTACTO: REG. MOD. IND. Nº 43448. DEL
Fabricada por: **LAPLAS S.R.L.** RAMO.
PEPURI 1442 - (1437) - Tel. 91-3813 • Capital.

AIRE ACONDICIONADO

FALCON - F. 100 - TAUNUS - ETC.
LOS MEJORES CON COMPONENTES NIPPONDENSO • GREMIO: consulte precios.
THAMAR: NAZCA 1623/29 - Bs. As. - 59-6552

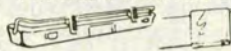
ACCESORIOS

PARA TODAS LAS MARCAS DE AUTOMOTORES

- REJILLAS • PARAGOLPES • UNAS
- PORTAEQUIPAJES • FAROLES
- CINTURONES DE SEGURIDAD
- ANTENAS • BAGUETAS • ETC.



WARNES 1255
Bs. Aires - (1414)
Tel. 855-7920/1035



ENVIOS AL INTERIOR EN EL DIA

B.M.W. TODOS LOS MODELOS

Rectificación de Motores
Reparación caja, 4ª y 5ª Velocidad
Cajas Automáticas - Diferencial
Precios Accesibles

TALLER HUMI

OLAZABAL 1514 • Tel. 784-2930
(casi esq. Lib. Graf. San Martín) - Cap.
ESPECIALIZADO EN B.M.W.

REPUESTOS Y ACCESORIOS

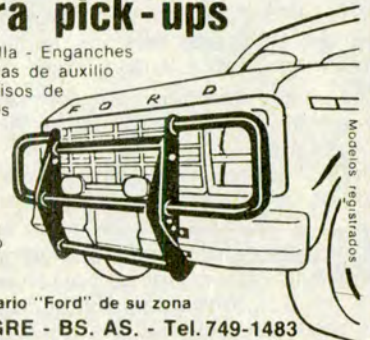
M. BENZ.
220 - 250 - 280 - 300 - 350 - 450
B.M.W.
316 - 320 - 323 - 520 - 528 - 728

REPUESTOS LA COMERCIAL S.A.

WARNES 1157 • Bs. Aires • Tel. 855-5454

mp equipamientos para pick-ups

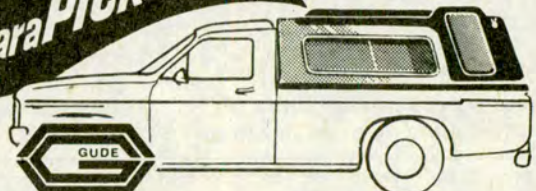
- Defensa delantera de parrilla - Enganches
- remolques - Soportes ruedas de auxilio
- Cajas de herramientas - Pisos de madera para caja - Tanques de combustibles - Barras protectoras antivuelco
- Protectores de tanque de combustible
- Protector puerta de caja
- Baulera trasera de asiento F/100 82 - y equipamiento integral de su Pick-up nacional e importada



Solicítelos en el concesionario "Ford" de su zona
ZUVIRIA 78 (1648) TIGRE - BS. AS. - Tel. 749-1483

CUPULAS para PICK-UPS

METALICAS y de PLASTICO REFORZADO CON LANA DE VIDRIO



Carrocerías GUDE S.R.L.

AV. SAN MARTIN 4563
C. P. 1766 Tel. 652-1609
La Tablada

10 AÑOS DE EXPERIENCIA
AVALAN NUESTROS PRODUCTOS
DISTRIBUIDOR OFICIAL
ZONA SUR:
SHEIK AUTOMOTORES
J. J. LASTRA 1360 • NEUQUEN

PARA TODAS LAS MARCAS Y MODELOS
DISEÑOS EXCLUSIVOS - Pat. Nº 41986

Espacioso habitáculo c/gran capacidad.
Alt. int. 1.15 m. Peso aprox. 60 kg.
Ventanas laterales panorámicas c/cristales tonalizados inastillables. Luz int. c/llave interruptora independ. Manija c/llave. Herrajes y componentes de seguridad. Fácilmente desmontables. Colores originales y combinados.

DE LOS PLANISFERIOS A LA CARTOGRAFIA VIAL

1507-1544: Planisferio de *Waldseemüller* en el que aparece por primera vez el nombre América y las costas del continente; cartas sucesivas de *Ruysch*, *Reinel* y otros, y carta de *Gaboto* mostrando ríos y poblaciones a lo largo del río Paraná.

1599: Mapa del editor *Levinus Hulsius* como ilustración para la "Vera Historia" de *Ulrico Schmidl*, ya con numerosos topónimos y nombres de tribus indígenas del actual territorio argentino.

1609-1767: Mapa del R.P. *Diego de Torres* (S.J.) inserto en las *Cartas Anuas* (Información anual) de la orden correspondiente a 1609, uno de los primeros trabajos cartográficos de un miembro de la Compañía. Los jesuitas hasta su destierro en 1767, publicaron numerosísimos y valiosos trabajos en diversos idiomas, cada uno continuación y perfeccionamiento del anterior.

Siglo 19: Mapas de viajeros, exploradores y geólogos: *Tschudi* y *Petermann*, *Brackebusch*, *Arrowsmith*, *Kiepert*, *D'Orbigny*, *Page* y otros.

1869: Nacimiento de la cartografía metódica argentina con la publicación de la primera edición del *Atlas* de *V. Martin de Moussy* (tirada 300 ejemplares, 108 encuadernados, una gran rareza), y la segunda en 1873 que contiene además de posters y "carro carriles", las primeras líneas tendidas del "hierro carril".

Siglo 19, segunda mitad: Aparición de numerosos atlas de la Confederación o la República Argentina, por *Seelstrang*, *Paz Soldán*, *Latzina* y otros. Se fundan en rápida sucesión el *Instituto Geográfico Argentino* (1879), la *Sociedad Geográfica Argentina* (1881), la *Sociedad Argentina de Estudios Geográficos*, en 1922, y otras entidades.

1910/1920: Publicación de las primeras hojas de ruta por el *Automóvil Club Argentino*.

1930/1940: Primeros mapas de la República y de la Provincia de Buenos Aires, con la red vial, por el *Automóvil Club Argentino*.

1950/60: Publicación de mapas de la República actualizados y de ocho cartas regionales, además de planos de las principales ciudades, y guías de turismo, por el *Automóvil Club Argentino*.

1970/80: Actualización del material cartográfico y publicación de mapas individuales de las 24 provincias argentinas, por el *Automóvil Club Argentino*.

1990: (proyectado). Una nueva generación de mapas basados en imágenes satelitarias *Landsat* (en preparación).

por una que, tanto por su técnica de elaboración como por su presentación y la información específica que contiene, es la última palabra en la materia.

El nuevo mapa mural se ofrecerá en escala 1:2.500.000, original del cual se reducirá una versión en formato manual en relación 1:4.000.000.

• Años de trabajo

Esta nueva realización de la *División Cartográfica* es el producto de

muchos años de intensa, paciente y concienzuda labor.

La tarea más dilatada recae en el relevamiento. En años normales los equipos de relevamiento de la Entidad recorren, en vehículos especiales, dotados de instrumental de precisión, entre 60.000 y 80.000 kilómetros.

El resultado de estas giras de reconocimiento del terreno pasa a formar parte del material recopilado entre tanto en el gabinete de investigaciones. Por ejemplo, la toponi-

mía del país que luego será volcada, aunque parcialmente, sobre las cartas, se apoya en datos del *Instituto Geográfico Militar (IGM)*, de la *Secretaría de Minas y Geología*, de *Correos y Telecomunicaciones* (cuya guía de números postales contiene más de 20.000 entradas), de los diversos institutos de *Geodesia* y *Catastro*, así como de las direcciones de turismo de las diversas provincias.

Pero, ciertamente, todo este cúmulo de informaciones no basta para dar al asociado la información que desea, pues el Club posee más de 200 dependencias propias que también deben estar debidamente registradas e indicadas.

• Croquizado y grabado

La labor de relevamiento no puede, en rigor, expresarse en kilómetros recorridos, pues en el nuevo mapa de la República Argentina, como en cualquier otra carta de provincia u hoja de ruta, se condensan virtualmente 75 años de experiencia y actividad.

Una vez disponibles los últimos resultados del relevamiento con los más recientes cambios conocidos (por ejemplo, la eliminación de la *Cuesta de Zapata*, en *Catamarca*, de los itinerarios automovilísticos habilitados; el arrasamiento del puente entre *Caimancito* y *Agua Caliente*, sobre el río *San Francisco*, en *Jujuy*; o el tendido de un puente nuevo en el acceso a *Mendoza*), los antecedentes se reúnen y pasan al proceso de croquizado.

El croquizado para un mapa como el nuevo de la República, puede demandar cerca de un año de constante labor.

Sólo entonces se pasa a la etapa del dibujo, que en la actualidad ya no es tal sino que es grabado.

Esto requiere la siguiente explicación. Primitivamente se dibujaba el mapa con tinta china, regla y letógrafo sobre cartulina, de donde el grabador obtenía un clisé, que servía para la impresión. Posteriormente, se pasó a la separación de colores, pero esencialmente la tarea no variaba para el cartógrafo.

Modernos métodos permiten ahora perfeccionar la confección

(continúa en pág. 39)



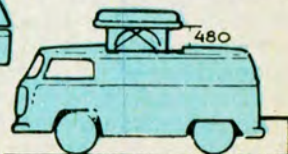
KUGLASS®

cúpulas

EN PLASTICO REFORZADO



FABRICADO POR **MEDANO**



SUYA EN SOLO 3 CUOTAS

TECHOS LEVADIZOS PARA VOLKSWAGEN, TOYOTA Y OTROS FURGONES Y LA LINEA MAS COMPLETA EN CUPULAS

TRABAJOS ESPECIALES EN PLASTICOS REFORZADOS, MOLDES, REVESTIMIENTOS

• PILETAS • OBRAS CIVILES

GARANTIA TOTAL

AV. JULIO A. ROCA 2966 (1686) Hurlingham Bs. As. Argentina TEL.: 665-0208/4835

SUPLEMENTO ESPECIAL DE AUTOCLUB



OPERATIVO TEMPORADA

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO



TAL como lo viene haciendo año a año, esta temporada estival el *Automóvil Club Argentino* pondrá en marcha su *Operativo Temporada*, un gigantesco esfuerzo servicial para atender las necesidades del turista a lo largo y a lo ancho de la República. De esta forma, el viajero podrá elegir con propiedad el lugar de sus vacaciones, con la seguridad de que, cualquiera sea el punto de la geografía adonde se dirija, el ACA le prestará auxilio mecánico —si lo necesita— y le asegurará el abastecimiento de combustible, así como también tendrá a su alcance el material cartográfico necesario para su información y guía en el lugar de su elección. A esta información hay que agregar un detalle sobre la situación geográfica de la red hotelera de la Institu-

Para unas vacaciones felices

ción, de sus recreos, campamentos y balnearios, hoteles, moteles y hosterías.

• Equipos de auxilio

En jurisdicción de la provincia de Buenos Aires los equipos de auxilio del ACA, recorrerán las Rutas Nacionales 2, 3 y 226, y las Provinciales 11, 41, 88, 55, 74, 75, 29 y 36. Este patrullaje se incrementará en las rutas que llevan a la *costa atlántica*. Además, desde *Bahía Blanca* hasta el balneario y cam-

pamento del ACA en *Rada Tilly* (Chubut), en la Ruta Nacional N° 3, también habrá equipos de auxilio de refuerzo, que en la temporada estival se agregan a los de base fija. Estos equipos de refuerzo, tendrán sus asentamientos en Bahía Blanca, Viedma y Comodoro Rivadavia.

Recordamos que integran la estructura de auxilio mecánico del ACA, talleres rodantes, bases fijas, Angeles Amarillos, patrullas de emergencia en rutas, trailers

para automóviles, bateas para automóviles y motocicletas (en el caso de estas últimas el servicio se incorpora este año).

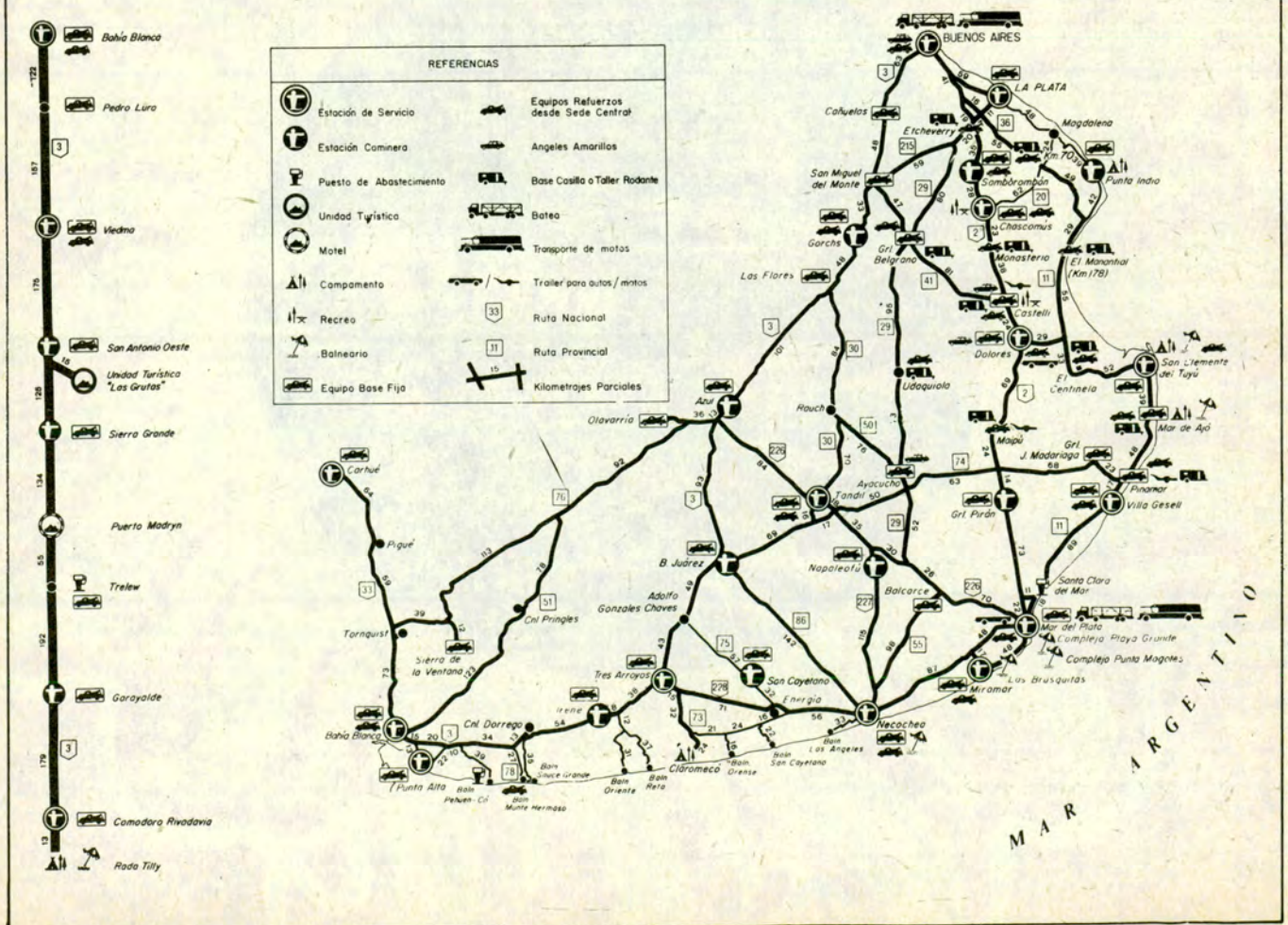
• En el interior del país

Esta estructura servicial, en todos los casos, es adaptada al caudal turístico de cada región. Así, por ejemplo, en la provincia de Córdoba, una de las zonas de más actividad turística en el verano, se reforzarán las unidades de auxilio, especialmente en las sierras.

En Mendoza, se reforzará la zona cordillerana, con operativos especiales durante las Fiestas de la Vendimia y del Sol.

En Entre Ríos, y en todo nuestro Litoral, también habrá equipos de refuerzo, especialmente en aquellos caminos que han quedado dañados por las inundaciones.

SERVICIO ESPECIAL DE AUXILIO MECANICO CON REFUERZO EN LAS RUTAS DE LA ZONA ATLANTICA - TEMPORADA 1983-84



HOTELES, HOSTERIAS Y MOTeles

PROVINCIA	N°	DEPENDENCIA	UBICACION	TELEFONO	BAÑO PRIVADO	BAÑO COMPARTIDO	TOTAL	SERVICIOS QUE PRESTAN									
								RESTAURANTE - BAR	LAVADERO	AIRE ACONDICIONADO	CALEFACCION	JUEGOS INFANTILES	PILETA DE NATACION	AGUAS TERMALES	ESTACION CAMINERA		
BUENOS AIRES	42	Hosteria San Blas	Av. Costanera s/n		8	4	12	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	60	Motel Bahia Blanca	Villa Bordeu	40151	6		6	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CORRIENTES	16	Hotel Santo Tome	Patricio Bertrán y Belgrano	299	16		16	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	17	Hosteria Yapeyu	Belgrano y Coronel Rodriguez	93020		4	4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CHUBUT	45	Motel Los Altares	Ruta Nacional 25, km 321		10		10	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	44	Motel Puerto Madryn	Av. Costanera	71452	25		25	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	43	Hosteria Pt. Piramides	Puerto Piramides		16		16	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
FORMOSA	1	Motel Ingeniero Juarez	Ruta Nacional 81		4		4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
LA PAMPA	29	Motel Caleucaleu	Ruta Nacional 22, km 859		8		8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	26	Motel Ctra. 25 de Mayo	Ruta 151		8		8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	28	Motel Gobernador Duval	Ruta 152, km 270	C/Púb.	10		10	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	27	Motel Lihue Calef	Ruta Nacional 152, km 147		8		8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	24	Motel Santa Isabel	Ruta 143 y 151		4		4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
LA RIOJA	25	Motel Santa Rosa	Ruta Nacional 5, km 606,5	24067	20		20	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	22	Motel Chepes	Joaquin V. Gonzalez y Las Heras		16		16	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	21	Hotel Chilicito	Dr. Leovino Martinez y 8 de Julio	2201/2	28		28	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	54	Hosteria Anillaco	Localidad homónima		32		32	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	19	Hosteria Famatina	Ruta Nacional 40, km 624	C/Púb.	2	6	8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	18	Hosteria Salicas	Ruta Provincial 11, km 117		6		6	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
MISIONES	20	Hosteria Termas Santa Teresita de Mazán	Ruta Provincial 10, km 44 (Mazán)		16		16	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	15	Hosteria Apóstoles	Bernardo de Irigoyen - Apóstoles	2188	14		14	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	12	Hosteria Montecarlo	A orillas del río Paraná	223	14		14	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	13	Hosteria San Ignacio	Independencia y Rivadavia	3		10	10	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	14	Hosteria San Javier	A orillas del río Uruguay	57	14		14	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	11	Hotel El Dorado	km 9 - Calle Esperanza s/n	2370	10	10	20	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	56	Motel Bernardo de Irigoyen	Localidad homónima	92218	10		10	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
NEUQUEN	35	Motel Aguada Florencio	Ruta Nacional 40, km 958			3	3	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	33	Motel Churruaca	Ruta Nacional 40, km 750,5			3	3	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	36	Motel La Rinconada	R. N. Complementaria "D", km 572,4			7	7	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	30	Motel Barrancas	Ruta Nacional 40, km 547,2			12	12	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	34	Hosteria Aluminé	Ruta Provincial 15, Aluminé	96074	8	8	16	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	31	Hosteria Andacollo	Ruta Provincial 101	94055	3	5	8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
RIO NEGRO	32	Hotel Chos Malal	Gral. San Martín y Sarmiento	97165	14	4	18	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	37	Hotel Cipolletti	Ruta Nacional 22 y Av. Luis Tocci	71827	22		22	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	40	Motel Los Menucos	Ruta Nacional 23 y Provincial 310		6		6	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	39	Motel Choeloe Choel	Ruta Nacional 22, km 1006		10		10	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	38	Motel General Roca	Ruta Nacional 22	25565	10		10	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
SALTA	7	Hosteria Cafayate	Ruta Nacional 40	284	15	6	21	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	5	Hosteria Cachi	Ruta Nacional 40		13		13	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	8	Hosteria R. de la Frontera	Ruta Nacional 34	2313	20		20	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	6	Hosteria San Carlos	Belgrano s/n		1	11	12	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
SAN JUAN	23	Hosteria Valle Fértil	Ruta Provincial 293, km 1155	125	16		16	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	46	Motel Tres Cerros	Ruta Nacional 3, km 2133		6		6	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
SANTA CRUZ	47	Motel Piedra Buena	Ruta Nacional 3, km 2404	7245	6		6	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	48	Hosteria Puerto Santa Cruz	25 de Mayo y Belgrano	146	12		12	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	57	Hosteria El Calafate	Localidad homónima		16		16	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	61	Hotel Capipe	Río Turbio		22		22	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	9	Hosteria Amaicha del Valle	Claudio Cavo y Ernesto Padilla	9	9	6	15	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
TUCUMAN	10	Hosteria Tafi del Valle	Ruta Provincial 307, km 62	27	9	6	15	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	58	Motel Tucumán	Localidad homónima	228799	15		15	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	53	Hotel Canal de Beagle	Av. Mapu y 25 de Mayo	91117/91119	58		58	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	51	Hotel Los Yaganes	Cmte. Pi y Manuel Belgrano	22372	48		48	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
TIERRA DEL FUEGO	52	Hosteria Kaiken	Cabecera Lago Fagnano	C/Púb.	14		14	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	59	Hosteria San Sebastián	Localidad homónima		7		7	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	2	Motel Fuerte Esperanza	Localidad homónima		4		4	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
CHACO	3	Hosteria J. J. Castelli	Ruta Provincial 9		16		16	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	4	Motel Pampa del Infierno	Ruta Provincial 5		8		8	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

UNIDADES TURISTICAS

PROVINCIA	N°	DEPENDENCIA	UBICACION	DISPONIBILIDAD	CAPACIDAD	SERVICIOS
RIO NEGRO	41	LAS GRUTAS	Balneario Las Grutas - San Antonio Oeste, distancia a Viedma 200 km	16 Viviendas	6 Personas - Baño Privado	Cocina Equipada - Heladera - Calefón - Cochera - Parrilla - Servicio de Mucama - Juegos infantiles.
SANTA CRUZ	50	CALAFATE	Av. Libertador s/n El Calafate, distancia a Río Gallegos 271 km. Tel.: 04.	9 Viviendas (c/3 departamentos c/una). Total 17 habitaciones.	Dto. "A" habitación c/baño privado, 3 camas. Dto. "B" habitación c/baño compartido, 3 camas. Dto. "C" habitación c/baño compartido, 2 camas.	Restaurante y Bar - Lavadero - Calefacción - Servicio de Mucama.
	49	VENTISQUERO MORENO	Ventisquero Moreno. Distancia a Río Gallegos 328 km. A Lago Argentino 80 km.	10 Cabañas	4 Personas - Baño Privado c/2 camas cuchetas.	Restaurante y Bar - Lavadero - Servicio de Mucama.
LA RIOJA	55	PARQUE YACAMPIS	A 5 km de la ciudad de La Rioja - Tel. 25216.	6 Unidades con 4 habitaciones c/u.	24 Habitaciones con baño privado.	Restaurante - Bar - Lavadero - Servicio de Mucama - Aire Acondicionado - Calefacción.

• Traslado de automóviles

Desde el 1° de enero, el ACA trasladará automóviles en camiones adaptados para el transporte múltiple de vehículos a través de la ruta nacional N° 2 con viajes diarios de ida y vuelta entre Buenos Aires-Mar del Plata y Mar del Plata-Buenos Aires, con escalas en Dolores, Maipú y General Pirán. Los vehículos transportados viajan asegurados y al automovilista se le entrega un remito inventario en el que constan las características del vehículo y sus accesorios. Las reservas se efectúan en la Sede Central, avenida del Libertador 1850, Oficina de Recepción de Auxilio Mecánico, de 9 a 18, de lunes a viernes, o en Mar del Plata, en la Unidad Servicial del ACA de avenida Independencia y Quintana. Este año el ACA ha incorporado también un vehículo especial para el transporte de motocicletas, en la misma ruta atlántica.

Asimismo, en el presente verano se prestará el servicio denominado *Ángeles Amarillos*, por el cual el automovilista cuyo vehículo haya sufrido un desperfecto en ruta no subsanable, será trasladado con sus acompañantes y equipajes hasta el lugar de veraneo o domicilio particular, mientras que el coche

averiado, también será trasladado hasta el lugar que indique el asociado.

Por otra parte, el ACA trasladará motocicletas averiadas con trailers especiales.

En cuanto a los automovilistas, si sufren algún percance en la ruta, para solicitar el auxilio mecánico del ACA, deben llenar el formulario "Parte de Auxilio en Ruta", que se publica en este mismo Operativo, y que también puede ser retirado en cualquier dependencia del Club.

La realización de una revisión integral y periódica del vehículo es una buena práctica que todo automovilista responsable debe tener en cuenta. Cuando de viajes largos se trata, como los que generalmente se realizan durante la etapa de verano, dicho chequeo se torna una necesidad que tiende a reforzar la seguridad vial del grupo familiar y a evitar desagradables percances en ruta.

Teniendo en cuenta estos aspectos, el Automóvil Club Argentino, pone a disposición de sus asociados los Centros de Diagnóstico del Automotor, en los cuales, mediante equipos electrónicos, se efectúan verificaciones y controles (*batería, circuitos eléctricos,*

Mecánica de emergencia

Con motivo de la proximidad de la temporada de vacaciones, el Automóvil Club Argentino ha dispuesto realizar dos cursos especiales de *Mecánica de Emergencia*, de 16

horas de duración cada uno, los que se efectuarán en la Escuela de Mecánica y Capacitación, situada en la Avenida Vélez Sársfield 850, de esta Capital. Para facilitar la

Servicios al automóvil

alternador, dínamo, carburación, frenos, amortiguadores, alineación de faros, puesta a punto, control de carrocería, etcétera), para que el usuario sepa si su automotor se encuentra en un estado óptimo o, por el contrario, debe efectuar en él reparaciones en aras de la seguridad.

El ACA-TEST se realiza en los Centros Serviciales

de La Plata (Diagonal 79, entre 4 y 5), Palermo (Godoy Cruz y Demaría) y Flores (Rivadavia 7530).

Asimismo, se brinda el ACA-TEST Electroautograma (referido tan sólo al funcionamiento del motor) en las estaciones de Belgrano (Cabildo y Virrey Arredondo) y de Villa Devoto (Francisco Beiró y Lincoln), en la Capital Federal. En el Gran Buenos

LA NUEVA RADIAL ACS

segura en suelo mojado - segura en suelo seco
segura por su duración

de primera calidad



con TWI - indicador de desgaste
nueva tecnología para su seguridad



...UNA NUEVA POTENCIA!!!

"A precio promocional"

"Batería ACS" para toda línea de automóviles, pick-ups y náutica. Eficiente y real energía en su automóvil, con tecnología avanzada. Garantía un año en todo el país.

"UN RENOVADO SERVICIO" a socios!!

Fabricada por INACEL

Al cambiar
SU FILTRO DE ACEITE
cambie por filtro
ACS-RALLY



asistencia, se ha resuelto que las clases teórico-prácticas se impartan en tan sólo dos sábados, en el horario de 8 a 18, con un intervalo de descanso entre las 12 y las 14. El primero se realizará los sábados 26 de noviembre y 3 de diciembre, y el segundo, el 10 y el 17 de diciembre, con un total de 20 alumnos cada curso, como máximo. Los interesados pueden solicitar mayor información en el teléfono de la *Escuela de Mecánica y Capacitación*, número 21-4086, de 13 a 21 horas.

Aires, en *Acceso Norte* (Ruta Panamericana y De-benedetti); *Centro Servicial Lanús* (Avda. Hipólito Yrigoyen y Miguel Cané); *Olivos* (Avda. del Libertador 2362) y *Centro Servicial Quilmes* (Avda. Hipólito Yrigoyen 279). En el interior del país, las estaciones de *Córdoba*, *Mar del Plata*, *Mendoza*, *San Juan*, *Neuquén* y *Rosario* disponen también del *Electroautograma*.

Por otra parte, este año se ha incorporado el servicio denominado *Turbo-Rally* para el cambio del aceite.

Consiste en una máquina extractora que realiza, a la vista del usuario, la operación de extracción en tan sólo dos minutos. Dadas las bondades y la gran aceptación por parte de los usuarios, este nuevo sistema se ha de implantar en todas las estaciones del ACA.

Mientras tanto, puede realizarse en *Bahía Blanca*, *Mar del Plata* (Avda. Colón y Santa Fe) y en todas las dependencias serviciales ubicadas en las capitales de provincia y en las de *Capital Federal* y *Gran Buenos Aires*.

El *Turbo Rally* es un servicio para el automovilista que ya tiene gran difusión en aquellos países de alto desarrollo tecnológico donde se aplica, pues se trata de un cambio y verificación muy sencillo, que le otorga al usuario completa seguridad en cuanto a la eficiencia de la prestación.

A las publicaciones que actualmente están en circulación y con el objeto de proporcionar a nuestros asociados los elementos necesarios para un mejor asesoramiento vial y turístico durante la temporada veraniega, se han agregado las obras que a continuación se enumeran:

—Reedición del Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Buenos Aires.

—Reedición del Mapa Vial y Turístico de la Provincia del Chubut.

—Reedición del Mapa Vial y Turístico de la Provincia de La Pampa.

—Reedición del Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Mendoza.

—Reedición del Mapa Vial y Turístico de la Provincia de San Juan.

—Reedición del Mapa Vial y Turístico de la Provincia de San Luis.

—Reedición del Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Santa Cruz.

—Reedición del Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Santa Fe.

—Reedición del Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Santiago del Estero.

—Nueva edición del Mapa conjunto de las provincias de Jujuy y Salta.

—Reedición del Mapa conjunto de las provincias de Río Negro y Neuquén.

—Reedición del Mapa Vial y Turístico de la Provincia de Córdoba.

—Reedición del Itinerario 6 (Bs. As.-Bahía Blanca).

—Reedición del Itinerario 20 (Comodoro Rivadavia-Bariloche).

Cabe consignar que el fondo editorial se renueva constantemente para incluir los recientes trazados camineros y obras viales, con el fin de mantener su actualización.

• República Argentina

El mapa general de la República Argentina, que también ha sido reeditado, se presenta en escala 1: 4.000.000. Su tamaño es adecuado para llevarlo en la guantera del automóvil

Cartografía vial y turística



Señor socio: cuando necesite auxilio en el camino, por medio de otro automovilista haga llegar este cupón a la estación del ACA más cercana.

PEDIDO DE AUXILIO

CORTE POR AQUI.....

Socio Cat. y número

Apellido y nombre

Documento N°

Marca del coche

N° de patente

Detenido en

Km.

Posible desperfecto

ACLARE PERFECTAMENTE EL LUGAR EN QUE ESTA DETENIDO Y, SI PUEDE, EL INCONVENIENTE MECANICO

.....

FIRMA DEL SOCIO

y su manuableidad permite una fácil consulta y clara lectura.

• **Mapas de provincias**

Están en circulación los mapas de las provincias de Chaco, Entre Ríos, Formosa, Misiones, Corrientes, Tucumán, La Rioja, Catamarca y Tierra del Fuego.

• **Cartas turísticas**

Están referidas a determinadas regiones tales como: Córdoba (Zona Serrana) —que ha sido reeditado—, Accesos a Buenos Aires y Alrededores de Buenos Aires (Zonas Capital, Norte, Sur y Oeste).

Además del material enumerado, existen las Hojas de Ruta, referidas a itinerarios determinados, por lo cual resulta sumamente útil proveerse de aquellas que se ajustan específicamente al viaje que se piensa iniciar.

De esta forma, el *Automóvil Club Argentino*, cualquiera sea el lugar que el viajero elija para pasar sus vacaciones veraniegas, le brinda una cartografía vial y turística que, a la par de orientarlo para una correcta elección del itinerario, le asegura además, una completa información sobre los lugares históricos que puede visitar en cada región.

Claromecó, meta para el camping



Esta población balnearia bonaerense, situada en la costa atlántica del partido de Tres Arroyos, atrae a muchos veranean-

tes que prefieren el sosiego de sus playas y de sus bosques, para pasar una temporada de descanso realmente reparadora.

Allí junto al vivero municipal, el *Automóvil Club Argentino* tiene un campamento para sus asociados que en la última temporada se vio desbordado por una inesperada ola de visitantes.

Ahora, el predio ha sido ampliado a 15 hectáreas (es así el más extenso de los de nuestro *Club* en la provincia de Buenos Aires). Por otra parte, entre las mejoras efectuadas, debe resaltarse la apertura de una calle directa a la playa, con lo cual se evita a los acampantes el rodeo de tres kilómetros y medio que debían realizar para llegar al mar. Ahora, los separan

apenas trescientos cincuenta metros de la playa. El *Club* también dispondrá, a partir de esta temporada, de un balneario propio, que en esta primera etapa les ofrecerá servicios de carpas y sombrillas.

Todos los negocios adheridos a la Liga de Comercio de Claromecó, otorgan descuentos a los socios del ACA, contra la simple presentación del carné al día. Cabe señalar que la mayoría de los hoteles, restaurantes y otros comercios diversos de la población integran esa entidad, a cuya eficaz labor de promoción se debe el notable auge del turismo registrado en esa privilegiada zona.

Para quienes no practican el camping, las posibilidades de alojamiento son amplias. También la población cuenta con dos hoteles: La Perla (2 estrellas), Calle 9 y 28, T. E. 14; y Claromecó, Calle 26 y 7, T.E. 29. Entre los residenciales de clase "A", podemos citar: Residencial Boston, Avda. 26 y 13, T.E. 114; Residencial Luarca, Calles 7 y 20; Residencial Antártida, Calle 15 N° 1968; Residencial La Reserva, Calle 7 N° 2285, T.E. 111; Residencial Sofimar, Calle 15 entre 26 y 28, T.E. 20; Residencial Beto, Avda. 26, entre calles 7 y 9, T.E. 52; Motel Rigel, sobre la Ruta 73 de acceso a Claromecó, con pileta de natación, T.E. 96; Hospedaje Poblete, Avenida 26 y 9, T.E. 88, y Ensueño del Mar, Calle 12 entre 26 y 28. Para quienes gustan descansar en "casa propia", se ofrece crecido número de chalés.

Recordamos que desde la Capital Federal, se llega por la Ruta Nacional 3 hasta Tres Arroyos y desde allí, por la Ruta 228 y por la Ruta Provincial 73, caminos éstos totalmente pavimentados. La distancia por carretera es de 565 kilómetros.

También hay excelentes servicios de ómnibus desde Buenos Aires y desde La Plata. Además, un excelente servicio de ómnibus corre entre Tres Arroyos y Claromecó.

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO EN EL CAMINO, POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL ACA MAS CERCANA

Sr. ASOCIADO: SI AL CONCURRIR EL VEHICULO DE AUXILIO SU COCHE NO SE ENCONTRARA EN EL LUGAR POR HABER SOLUCIONADO EL INCONVENIENTE ANTES DE SU LLEGADA, SIN CONTAR CON LA ANULACION DEL PEDIDO, IGUALMENTE SE LE FORMULARA EL CARGO QUE CORRESPONDA.

Pedido recibido el

Equipo salió a las

Kilómetros recorridos

Sello de la Estación

.....

.....

INTERVIENE

(viene de pág. 30)

de cartas geográficas. Ya no se dibuja sobre cartulina: con elementos especiales (equipo *Scribing*) se trazan las líneas de rutas y caminos directamente sobre una película, como si uno pasara la uña sobre un negativo mojado recién revelado, dejando una raya como las que tan a menudo aparecen luego en las ampliaciones.

• La toponimia

Ahora bien, ¿qué datos son los que debe incluir un mapa? Allí es precisamente donde queda demostrada la habilidad y el buen criterio del cartógrafo

En el caso concreto del nuevo mapa de la República, se incluye en él toda la red primaria nacional y primaria provincial. Pero en muchas provincias escasamente pobladas o desprovistas de una red vial densa, tales como *Chubut*, *Río Negro* o *Santa Cruz*, se incluye íntegramente la red caminera existente, sin que ello vaya contra el objetivo inicial de los cartógrafos, que es el de ofrecer una interpretación rápida, fácil e inequívoca.

Otro ejemplo, es el de la toponimia. En el nuevo mapa este aspecto sufrirá cambios sustanciales respecto de ediciones anteriores, puesto que los nombres de localidades estarán basados sobre el Censo Nacional del 22 de octubre de 1980. Se utilizan para la toponimia ocho diferentes cuerpos (tamaños) de letras, de modo que a simple vista el automovilista sabrá si se trata de un caserío, un pueblo, una pequeña ciudad o una gran urbe. La importancia política de cada localidad (cabecera de departamento, capital provincial, etcétera) estará, a su vez, marcada con un símbolo, con lo que se evitará en el futuro que *Rawson* (13.000 habitantes) figure con letras mayúsculas al lado de *Trelew* (52.000 pobladores).

• Otros pormenores

La proyección del mapa es un difícil problema aún no resuelto desde los días de *Tolomeo*, *Waldseemüller*, *Lopo Homen* y *Ortelius*, ya que en la práctica es imposible representar un sector esférico del globo terráqueo sobre un papel pla-

Provistos del instrumental necesario, los hombres del Automóvil Club Argentino relevan cuidadosamente todos los caminos del país, no sólo las carreteras principales.



Los datos obtenidos "in situ", se cotejan cuidadosamente con los mapas anteriores, que son así actualizados en forma permanente, agregándoles cualquier modificación que se produzca entre un relevamiento y otro.



no; en el presente caso, se optó por la del tipo *Gauss-Krüger*. Por otra parte y para una mejor orientación del automovilista, se han vuelto a incluir las vías de las diversas líneas y ramales ferroviarios. A su vez, la orografía ha sido debidamente tenida en cuenta y da color y una sensación de relieve al mapa, a pesar de tratarse, en el caso del grisado de las montañas, de una tarea artesanal muy delicada.

Por primera vez, en este nuevo mapa de la República Argentina se han podido tomar en cuenta también las imágenes de los satélites *Landsat*, cuyas vistas en blanco y

negro y en colores sirven de apoyo a los relevadores y recopiladores de datos. La elaboración de este y de otras cartas parciales se ve complementada por la sección *Redacción de guías y ficheros*, que incluye encuestas nacionales y relevamientos estadísticos por correo que se realizan en forma continua, sección que forma parte del *Departamento de Cartografía*.

El nuevo mapa, que saldrá a la venta próximamente, se imprime también a pedido, para reparticiones oficiales o empresas particulares. *

AUTO RADIO CENTRO

CONCESIONARIO
SERVICE OFICIAL **PIONEER · JENSEN · BELTEX**
AUTOESTEREO · ECUALIZADORES · PARLANTES · ANTENAS

ENVIOS AL
INTERIOR

ALARMAS: SONORAS · SILENCIOSAS
ANTIRROBO · HURTO Y ASALTO
OFERTA ESPECIAL SOCIOS A.C.A. \$a 2.250.-

GALLO 501 - (CP 1172) CAPITAL · ALTURA CORRIENTES 3400

CLUB DE CASAS RODANTES

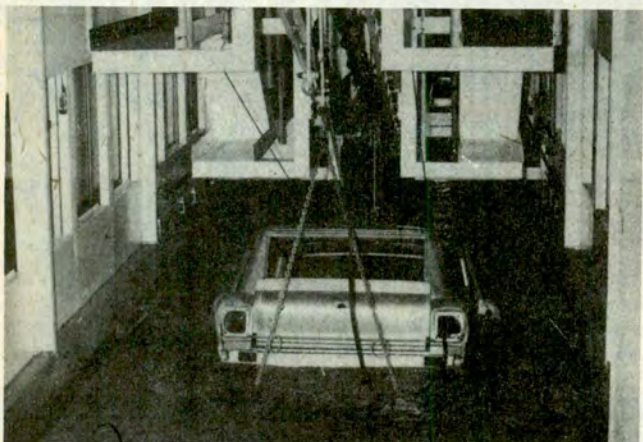
UN LUGAR ESPECIAL PARA
TODO EL AÑO

COUNTRY JOCKEY Ranch

6 canchas de tenis lo esperan

ROUTE 8 km 67 CRUCE ROUTE 6 · Bs. As. · TEL. 611-4612

ELECTROFORESIS CATODICA EN FORD MOTOR ARGENTINA



Ford Motor Argentina inauguró en su Centro Industrial de General Pacheco un nuevo sistema para el tratamiento de carrocerías por electroforesis catódica. Las instalaciones fueron bendecidas por el R.P. Juan Premat, cura párroco de General Pacheco, y el sistema fue puesto en marcha por el señor Donald E. Petersen, presidente de Ford Motor Company, quien aprovechó una breve permanencia en nuestro país para presenciar el significativo suceso.

Asistieron, también, autoridades y funcionarios gubernamentales; los señores L. L. Halstead y J. M. Courard, vicepresidente de Operaciones Automotrices Latinoamericanas de Ford Motor Company y presidente de Ford Motor Argentina, respectivamente; otros dirigentes de ambas empresas, y representantes de la prensa escrita, oral y televisiva.

El señor J. M. Courard

habló para referirse a aspectos técnicos del nuevo sistema y subrayó que aquel requirió una inversión de veinte millones de dólares. Posteriormente, el señor Petersen ofreció una rueda de prensa en la cual respondió a preguntas diversas acerca de la situación de la industria automotriz en los Estados Unidos y en nuestro país, y sus perspectivas.

Respecto de las características técnicas de la electroforesis catódica, debe señalarse que constituye el más moderno sistema en el tratamiento anticorrosivo de automóviles, pick-ups y camiones. Su principal ventaja frente a los sistemas tradicionales consiste en que asegura una penetración total de la pintura anticorrosiva en las carrocerías a través de un proceso económico y seguro, tanto en el aspecto industrial como en el de la conservación del medio ambiente.

TURISMO AL URUGUAY

En la sede de la Embajada del Uruguay, avenida Las Heras 1907, se efectuó un *workshop* sobre turismo en el país hermano, organizado por dicha embajada y por la Dirección Nacional de Turismo del Uruguay.

Concurrieron a este *workshop*, el primero efectuado en nuestro país sobre el Uruguay, gran cantidad de representantes de empresas de viajes y de turismo locales, así como también operadores uruguayos de todas las zonas y servicios turísticos.

Cabe recordar que, como en la anterior temporada, las autoridades del país vecino otorgarán este verano diversas franquicias a los viajeros que visiten su territorio, entre ellas el expendio de nafta a precios inferiores a los que rigen en esa plaza, exenciones de peajes en puentes internacionales, etcétera.

TURISMO ESPAÑOL

Cumplió en octubre último un año de vida la publicación "Turismo de España".

Ese número aniversario trae una pormenorizada información sobre excursiones turísticas a España y a Europa y una nómina de establecimientos hoteleros de la madre patria. Además, como dato importante para el viajero, en todos los números de la publicación, se consignan mes a mes las temperaturas que éste encontrará en las regiones turísticas españolas, durante todo el año.

INAUGURAN UN NUEVO VIDEOCLUB

En la ciudad de Buenos Aires se inauguró un nuevo videoclub: Videoteka, situado en Paraguay 869, local "A", teléfono 311-6967.

La entidad cuenta con más de mil títulos originales, que alquila a quienes se asocian a ella mediante el pago de una accesible cuota mensual.

El asociado encontrará, dentro de esta selección, importantes títulos de la historia del cine, como, por ejemplo, "El Ciudadano" o "El Angel Azul", y también películas estrenadas recientemente, e incluso, algunas que todavía no se han exhibido comercialmente en nuestro país.

Los videocasetes en alquiler son en normal Pal y NT-SC para el sistema VHS y en Pal para el sistema Beta.

Además, quienes se asocian, recibirán un catálogo ilustrado de 250 páginas, en el que encontrarán la ficha técnica de las películas y/o espectáculos. Este catálogo es actualizado periódicamente y el socio recibirá, asimismo, información sobre las incorporaciones de películas. También, Videoteka pone a disposición de sus adherentes un laboratorio de reparaciones, transformaciones de norma y mantenimiento de todo material fílmico.

Videoteka también atiende a socios del interior, mediante el sistema de compra y posterior canje.

Es director de la empresa Juan Batlle Planas.

DE ITALIA PARA AMERICA LATINA

La doctora Angela Salomone Pentimalli ha sido designada delegada para América latina del Ente Nazionale Italiano para el Turismo (ENIT), y se ha hecho cargo, recientemente,

dé esas funciones.

La representante del turismo oficial italiano en nuestra América es una experta que ha cumplido una extensa trayectoria. Últimamente ejerció

la superintendencia de los organismos turísticos italianos para los países del este de Europa con asiento en Austria. Entre otros cargos, también desempeñó el de di-

rectora del sector Congresos, Hospitalidad y Relaciones Públicas en la sede central del ENIT. Desde estas páginas le auguramos una exitosa tarea entre nosotros.

TANQUES RURALES G6



GENILIL

Para el transporte de: agua, combustibles, etc. De uno o dos ejes según capacidades. Estantes laterales porta baldes. Boca de entrada pasa hombre en el tanque de dos ejes.

Ficha Técnica: Chapa negra rolada, soldada eléctricamente con doble costura. Rompeolas transversales. Tapa abulonada en la entrada para hombre (Mod. 2 ejes). Mazas de ruedas con cojinetes cónicos ajustables. Tren de arrastre de giro completo con aro en baño de aceite. Paragolpes. Terminación al esmalte sintético blanco-rojo.

CONCESIONARIO EN CAP. FEDERAL

agrobaires s.r.l.

FLORIDA 142 - P. 6° D - 1337 - CAP. FEDERAL - TEL. 45 - 9474 - 46 - 6025/7511
EXPOSICION Y SERVICE: RUTA PANAMERICANA KM 18 - MARTINEZ - TEL. 766 - 5105





VUELO INAUGURAL DE LAPA A PARANA

Con el vuelo inaugural realizado el 3 de octubre último, LAPA, Líneas Aéreas, extendió sus servicios a la ciudad de Paraná.

Trátase de vuelos directos y sin escalas, con dos frecuencias diarias, con ida y regreso por la mañana y la tarde. Esto representa apreciables ventajas de tiempo y economía, pues los usuarios no tendrán necesidad de pernoctar en Buenos Aires o Paraná. Los pasajeros de LAPA podrán arribar por la mañana y regresar por la tarde, en ambos destinos.

El pasaje del primer vuelo estuvo compuesto por el director comercial de la empresa, Héctor Alfredo Rodríguez Couselo; Oscar Luis Pérez y Rodolfo Ovejero, funcionarios de la Dirección Nacional de Transporte Aero-comercial; el mayor Rubén Miguel Garbí, jefe de operaciones del Aeroparque Jorge Newbery; Osvaldo Giordano, del Departamento de Aviación de YPF;

los doctores Federico Cooke, director de LAPA, y Roberto Geddes, abogado de la compañía; Francisco Pantaleón y Francisco Mazzotta, gerentes de operaciones y de tráfico, respectivamente; Haydée Avalos, gerente de relaciones laborales, y Mirta A. Aulita, secretaria del directorio.

Un grupo de periodistas metropolitanos acompañó a la delegación, y a ellos se agregaron otros colegas en Paraná, efectuándose una reunión que culminó con un almuerzo.

El señor Rodríguez Couselo resaltó la importancia que LAPA atribuye a Paraná como destino para sus vuelos, y anunció que días después, el 21 de octubre, la empresa reanuda sus servicios regulares a La Plata, Mar del Plata y Necochea, que serán complementados con los que cubrirán sus habituales destinos de temporada.

NUEVO DIRECTIVO EN SCANIA



El doctor Arne Karlsson ha sido designado director gerente de Saab-Scania Argentina S.A. El nuevo dirigente, de nacionalidad sueca, tiene 38 años y es graduado en economía en la Universidad de Lund. Con anterioridad fue director de economía en la filial brasileña de Saab-Scania.

Su nombramiento coincide con una nueva etapa de la empresa automotriz radicada en Tucumán, después de haber consolidado su posición en el mercado de camiones pesados y a punto de efectuar el lanzamiento de una nueva línea de chasis para ómnibus.

AVANCE EN EL DISEÑO DE BUJIAS

Champion Spark Plug Company ha desarrollado una nueva generación de bujías que ofrecerá, prácticamente a todos los motores, mayor protección contra el empastamiento. Los nuevos diseños de bujías Champion, denominados "Copper Plus", presentan el extremo del aislador más largo, lo cual permite a la bujía tolerar más de dos veces la cantidad de depósitos de carbón que la mayoría de las bujías convencionales. Fueron necesarios varios desarrollos de diseños específicos para lograr el aislador más largo, incluyendo un aislador de base más ancha, conductor térmico, un electrodo de aleación de cromo-níquel mejorado y un electrodo central con núcleo de cobre. Según Richard C. Teasel, vicepresidente de investigaciones y desarrollo de Champion, todo esto permite disipar el calor más rápidamente desde el extremo de encendido de la bujía.

El extremo del aislador más ancho en el punto de contacto con la carcasa de la bujía proporciona una vía más amplia para que se disipe el calor. El conductor térmico es un compuesto insertado entre el electrodo central y el aislador para acelerar el flujo de calor y también para estabilizar el grado térmico de la bujía. La alta conductividad del núcleo de cobre, así como también la aleación de cromo-níquel, contribuyen a facilitar la salida del calor de combustión desde el extremo inferior del electrodo central.

Las nuevas bujías —entre otras ventajas— mejoran notoriamente el encendido y la aceleración en momentos críticos y disminuyen el consumo de combustible y la emisión de contaminantes.

CURSOS

La Fundación Cardiológica Argentina, con sede en Paraná 489, piso 9º, oficina 58, teléfono 46-4221, ha organizado una serie de cursos de resucitación cardiopulmonar, cuyo objetivo es adiestrar a la población en las técnicas básicas para el sostén de la vida. El entrenamiento —el curso se toma en una sola sesión de tres horas— brinda una información elemental, que debe conocer toda persona.

CORTADORAS DE CESPED LLANURA



Sólido chasis de acero estampado
Unicas con: motor eléctrico
CLIMAX

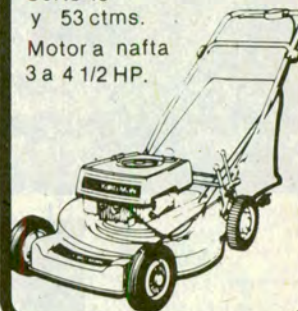
con bolsa 1 HP.
50 cm de corte



Sin bolsa 27 a 53 cm de corte
Potencias 1/3 a 1 HP

GARDEN PRIDE

Con o sin bolsa recolectora
Corte 45 y 53 cms.
Motor a nafta 3 a 4 1/2 HP.



También marca **YARD MAN** con motor a nafta. Imp. de USA, con o sin bolsa. Autopropulsadas y a empuje. Modelos con asiento, tipo tractor.
CON GARANTIA SERVICE Y REPUESTOS
fabricantes e importadores

CARLOS NOVARO Y CIA. S. R. L.
NUÑEZ 3501 (esq. SUPERI)
Tel 70-7998 BS. AIRES
LIMA 701 - Tel. 38-4807

Técnica del automóvil

EL TABLERO DE INSTRUMENTOS COMPUTADORIZADO

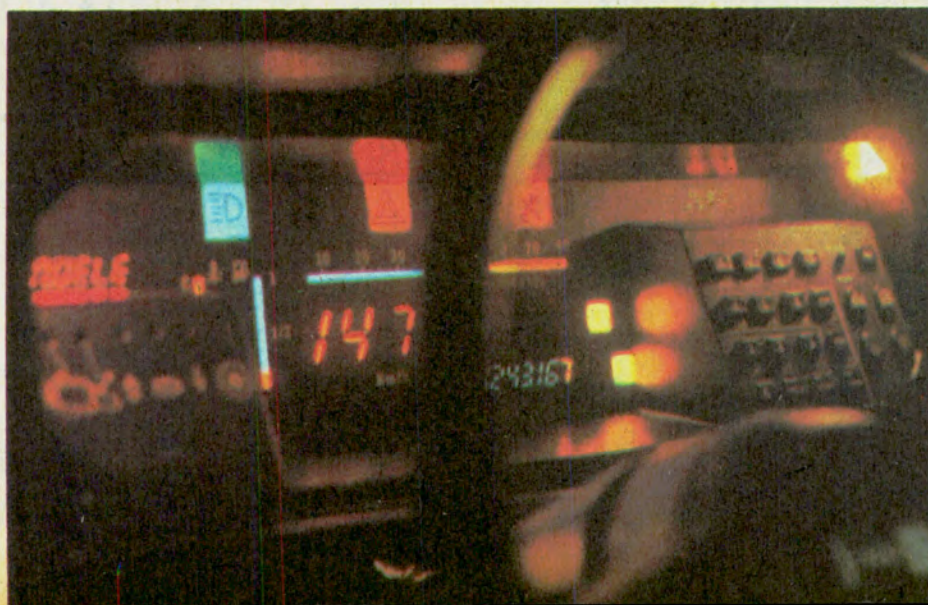
Por JORGE GUALTIERI

Los tableros de algunos recientes modelos de coches suministran un cúmulo tal de informaciones, que seguramente revolucionarán el arte de conducir y permitirán un mantenimiento óptimo de las máquinas. De ahora en más, deberemos acostumbrarnos a la lectura alfanumérica, a la visualización análoga por barras luminosas, a los tubos de rayos catódicos, a los minicomputadores y a las señales verbales.



▷ Tablero de instrumentos computarizado con lecturas alfanuméricas y computador desarrollado por Veglia Borletti. A la derecha vemos el teclado del computador de viaje.

▷ El panel del "Check Control" en el Alfa Romeo "Alfetta".



Si el lector tiene la suerte de sentarse detrás del volante de algún nuevo modelo equipado con tablero de instrumentos electrónicos, creará tal vez que ha sido transportado al mundo del futuro. Esta aseveración podrá parecer exagerada, pero el avance en materia de electrónica digital que incorporan estos autos de 1983 y 1984 es tal, que el concepto "tablero de instrumentos del mañana" se hará realidad ante los asombrados ojos del ocupante, quien verá ante sí planos gráficos, informaciones digitales y luces indicadoras de brillo y color poco comunes. También escuchará voces de advertencia, porque varios modelos de serie han sido concebidos como "autos parlantes", que imparten instrucciones orales como complemento de las indicaciones visuales.

Gracias a la capacidad de cálculo de los modernos microprocesadores de circuitos integrados y a la posibilidad de utilizar distintos medios de representación en la pantalla, la información aparece en forma de números, palabras o simplemente segmentos luminosos de

longitud variable en reemplazo de las tradicionales esferas y agujas. De esta forma, es posible controlar un gran número de funciones de un vehículo y tener informado al conductor sobre todo lo que es importante para la seguridad del viaje y la economía de marcha.

Cuando también se emiten mensajes hablados, el *minicomputador se acopla a un dispositivo sintetizador de la voz humana.*

• Lecturas alfanuméricas y gráficas

Los más avanzados paneles de instrumentos electrónicos comprenden tres grupos de funciones, a saber: de *control*, de *medida* y de *cálculo*. Las *lecturas son una combinación de palabras y cifras (alfanuméricas)* y *las representaciones son gráficas*. Se forman por el trabajo de pequeños tubos fluorescentes al vacío, diodos luminosos (LED), minitubos de rayos catódicos (CRT), o bien pantallas de cristal líquido (LCD). El denominado "Check Control", por ejemplo, es una uni-



En el Volkswagen Polo Carat, se instaló un tablero de instrumentos electrónicos denominado "Ninfos", con un mini computador incorporado y un sofisticado sistema de audio por miniprocador elaborado por Blaupunkt.



Revolucionario panel con tubo de rayos catódicos y lecturas en colores proyectado por Bertone. Si bien el volante existe, se lo ha tratado de un modo inédito (es de cinta corrediza), y permite una óptima visión de los instrumentos. En la parte central están los computadores y el sistema de sonido.

Ud. y su coche necesitan



SEARCH 110 ANTIRROBO Y ANTIASELTO

Es un microprocesador electrónico de funcionamiento automático y totalmente SILENCIOSO. sólo leal a su dueño y posibilita saber que el coche se halla protegido y como desprotegerlo. no admite puenteo ni destrucción. Solamente con descender del automóvil éste queda vigilado y usted amparado. El motor se detendrá para cualquiera menos para su dueño. No hay forma posible de robo

USTED ES EL ÚNICO QUE CONOCERA

LOS SECRETOS
Protege su vehículo en playas de estacionamiento o garaje. Abarate su póliza de seguro en un 15% (Resolución 11.719 S.S.N.)



Si el sistema no cumple con su cometido reintegramos su dinero. Viene provisto con un gráfico de instalación sencillo y Ud. mismo podrá colocarlo.

Dos años de garantía en todo el país.

Oferta increíble para socios A.C.A.
Pídalo directamente
y colóquelo Ud. mismo
ó en nuestros talleres

Recorte este cupón, y envíelo en un sobre a **DISER ARGENTINA**, Lavalle 1625 P. 9 (C.P. 1371), Cap. Fed. o Avda. Juan B. Justo 3661 (C.P. 1416), Cap. Fed.
Marque con (x) la forma de pago elegida
Solicito (x) equipos Search 110

CAP. FEDERAL Y GRAN BS. AS.

- Precio real: \$a 1.980.-
- Socios del A.C.A. 15% descuento
- Ctdo. \$a 1.683.-
- Antic. \$a 660.- y 2 cuotas de \$a 660.-

INTERIOR

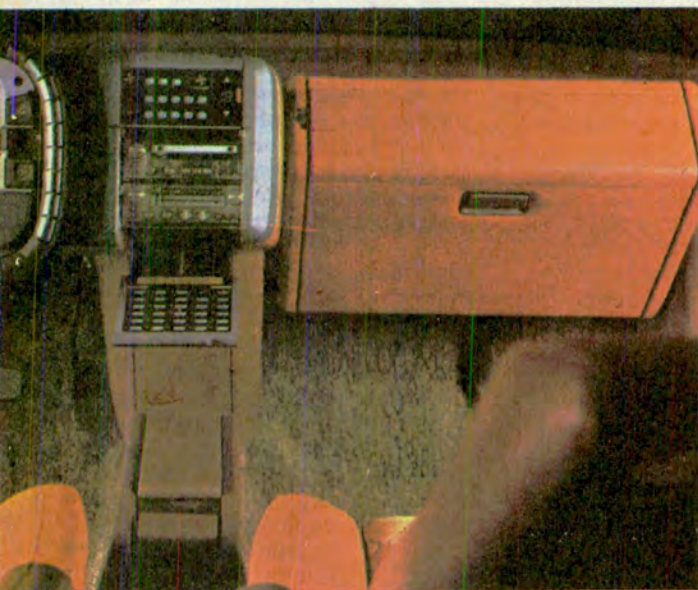
- Contra reembolso \$a 1.750.-
- Pago anticipado \$a 1.683.-

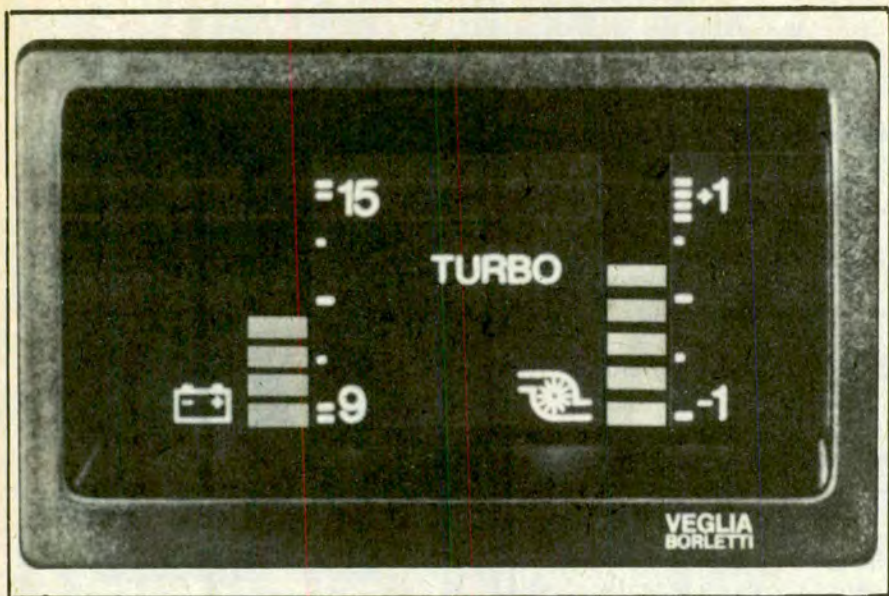
Adjunto giro/cheque N° Bco
(a la orden de Diser Argentina)

Nombre
Dirección
Localidad CP
Provincia Tel.

Consulte
alarma para su hogar

Vigencia 45 días





Este instrumento especial con visualización análoga por barras luminosas de extensión variable, ha sido desarrollado por Veglia Borletti para el Lancia Delta HF. En él se indican la carga de la batería y la presión del turbo.

dad de lámparas indicadoras para comprobar las más importantes funciones del vehículo.

En el Alfa Romeo "Alfetta", el "Check Control" está combinado con un reloj-cronómetro de lectura digital y posee ocho símbolos claramente identificados e iluminados por diodos LED para el control de las siguientes funciones: a) correcto cierre de las puertas; b) desgaste de las pastillas de frenos; c) funcionamiento de las luces de posición; d) nivel de agua en el depósito del lavaparabrisas; e) funcionamiento de las luces de stop; f) nivel de aceite en el motor; g) nivel de agua en el radiador, y h) correcta operación de las luces LED. Al conectar el encendido, se enciende una lámpara de color verde que indica que todo está en orden; la luz roja, en cambio, es una señal de alarma acompañada del simultáneo encendido de la lámpara LED correspondiente a la función anómala. Otra función del vehículo son controladas por lámparas adicionales.

En otras marcas de autos es reemplazado el panel de lámparas con símbolos por una silueta del vehículo en la que se representan las partes a controlar.

Dentro de las funciones de

control también se incorpora el panel de "mantenimiento", en el que se indica, mediante señales luminosas o palabras, que aparecen en una pantalla, la necesidad de cambiar el aceite y su filtro, de cambiar el elemento del filtro de aire, de rotar las cubiertas y de prestar servicio a las bujías.

En las funciones de medida de los tableros electrónicos se destacan la de la velocidad y la de las revoluciones por minuto del motor. En el primer caso, la lectura es digital, mientras que en el segundo se puede optar por una representación gráfica de las RPM, con una barra luminosa variable, que se extiende a lo largo de una escala numerada. El cuentakilómetros también es de lectura numérica. Para el Lancia Delta HF Turbo de 1984 se ha elegido la solución de un panel de indicadores con tubos fluorescentes al vacío que forman barras luminosas de color azul de lectura análoga. De esta forma se visualizan los valores de la presión y temperatura del aceite del motor, la temperatura del líquido de enfriamiento, el nivel de carburante, la carga de la batería (voltímetro) y la presión de sobrealimentación del turbo. Estos indicadores, al igual que los demás

descriptos en este artículo, no poseen partes móviles, por lo cual su duración es ilimitada. Son fáciles y rápidamente interpretados y por ello el conductor puede dedicar la máxima concentración al manejo.

• Computador de viaje

En la parte de cálculo de los tableros electrónicos existe un *minicomputador digital*, que normalmente puede funcionar como un reloj de lectura numérica o bien disponer de una pantalla que permanece apagada en condiciones normales de marcha.

Cuando se oprime uno de los pulsadores incluidos en una pequeña consola, la información correspondiente aparece en la pantalla en forma de cifras luminosas.

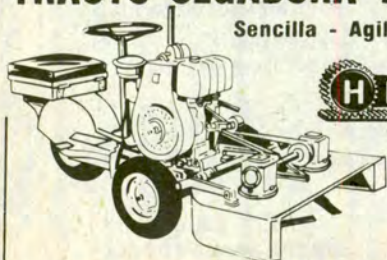
Una vez cargada la memoria en el computador con la distancia que separa los puntos inicial y final del viaje proyectado, basta con presionar el pulsador adecuado para obtener una de las siguientes informaciones: 1) consumo de combustible a la velocidad con que se circula en ese momento; 2) consumo promedio de combustible desde que se inició el viaje; 3) velocidad promedio en el trayecto ya recorrido; 4) tiempo transcurrido desde la partida; 5) autonomía con la reserva de combustible presente en el tanque; 6) distancia que queda por recorrer hasta llegar a destino; 7) hora aproximada del arribo, calculada en base a condiciones de marcha similares a las mantenidas en ese momento; 8) hora del día; 9) régimen del motor en RPM; 10) temperatura del motor en grados, y 11) voltaje efectivo del sistema eléctrico.

Haciendo uso de estas informaciones, el conductor no sólo reduce el riesgo de no llegar a destino por falta de combustible, sino que puede corregir progresivamente sus "vicios de manejo".

En ciertos nuevos modelos de autos, una lámpara controlada por un microprocesador advierte al conductor sobre la conveniencia de cambiar a una marcha superior.

La utilización de los microprocesadores se extiende al control del sistema de climatización, para mantener una temperatura óptima en el habitáculo, y a la radio, para

TRACTO-SEGADORA DESMALEZADORA Especial para parques y jardines



Sencilla - Agil - Rendidora

HILCOR

Plataforma frontal flotante desmontable. Gran facilidad de maniobra entre árboles, canchales y alambrados. Apta para arrastrar tanques de fumigación, pequeños acoplados, etc. de hasta 1000 kg.

Ficha Técnica: Ancho de corte 1000 mm., con doble cuchilla rotativa a 2800 r.p.m. - Motor ORIPON 9 HP - Registro de corte: 3 posiciones de 0 a 120 mm. de altura - Tres neumáticos - Mando de cuchillas con engranajes de acero - Velocidad: 3 marchas adelante y una hacia atrás, hasta de 12 km./h.

CONCESIONARIO EN CAP. FEDERAL

agrobaires s.r.l.



FLORIDA 142 P. 6° D. 1337 - CAP. FEDERAL - TEL. 45-9474-46-6025/7511 EXPOSICION Y SERVICE: RUTA PANAMERICANA KM.18 - MARTINEZ - TEL. 766-5105

lograr una sintonía más precisa y programar la emisora deseada. Incluso, se puede programar la velocidad límite que no se desea exceder. Si así ocurriese, se enciende una lámpara en el tablero y suena un zumbador

• Aspectos del diseño

El sistema ideal para la activación de los instrumentos digitales y gráficos es el que permite la representación luminosa con poco consumo de corriente. En la actualidad se da preferencia al equipo fluorescente al vacío. El indicador contiene una pantalla revestida de fósforo, un cátodo y un ánodo de forma similar a un tubo de televisión. El sistema funciona perfectamente bajo la tensión de 12 voltios y las piezas son de poco espesor, livianas y pequeñas, precisamente lo que se necesita para el tablero de un auto.

Asimismo, el poco consumo de corriente permite tomarla directamente de los circuitos lógicos del microprocesador. Los indicadores fluorescentes al vacío pueden funcionar en una amplia gama de temperaturas que oscila entre 55° C bajo cero y 100° C.

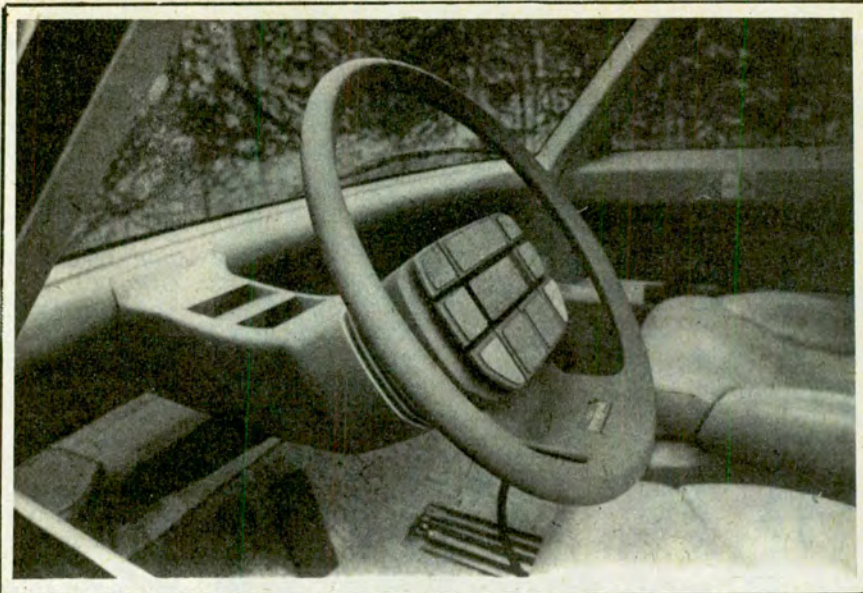
Por su parte, los diodos luminosos LED de color rojo se utilizan, a pesar de su mayor consumo, para las señales visuales de advertencia, dado que se caracterizan por una notable vida útil y por emitir "un pincel luminoso" muy llamativo.

El minicomputador recibe las señales desde distintos sensores, procesa la información y envía las órdenes correspondientes al panel de instrumentos, con la forma de impulsos eléctricos que forman las lecturas.

• Autos que hablan

El último desarrollo del panel de instrumentos electrónicos está representado por un dispositivo sintetizador de la voz de comando por microprocesador, que alerta verbalmente al conductor sobre distintos aspectos de la marcha, para no saturar así su capacidad de recepción óptica.

El sintetizador funciona de la si-



Así interpreta Giorgio Giugiaro, famoso carrocerero italiano, el panel de instrumentos del futuro: colocado en la parte central del volante y con lecturas numéricas y gráficas y con los interruptores a un fácil alcance de las manos.

guiente forma: cada palabra de un mensaje es descompuesta en una serie de sonidos elementales, que representan, cada uno, a una frecuencia afectada de un nivel sonoro. El conjunto de estas informaciones es almacenado en un circuito electrónico integrado que forma parte de la memoria.

El microprocesador recibe de distintos sensores las informaciones necesarias como, por ejemplo, sobre la presión de aceite y el cierre de las puertas. El equipo electrónico está contenido en una caja situada en el tablero de instrumentos.

Cuando se recibe un mensaje de anomalía, el microprocesador pide a la memoria el armado de las frecuencias que constituyen las palabras del texto del mensaje sonoro a difundir. Los mensajes así reconstituidos realizan una síntesis de la palabra humana, método que difiere del lenguaje monocorde de los ordenadores y de los registros clásicos sobre discos y cintas magnéticas.

En el Peugeot 505 Turbo Injection de 1984, por ejemplo, se emiten 11 mensajes sonoros, divididos en 2 mensajes de urgencia difundidos por una voz masculina después de

una música a compás rápido (parar!!), temperatura de agua anormal, y parar!! , presión de aceite anormal), 5 mensajes de alerta por la misma voz y sobre aspectos tales como el insuficiente nivel de agua en el radiador, carga anormal de la batería y desgaste de las pastillas de frenos, y 4 mensajes de ayuda a la conducción difundidos por una voz femenina después de una música a compás normal y que alertan sobre cosas tales como el no haberse colocado los cinturones de seguridad, la necesidad de desaplicar el freno de estacionamiento y el incorrecto cierre de alguna de las puertas, entre otras.

En el Volkswagen "Car 2000", los mensajes sonoros también se refieren a la presencia de hielo en la carretera y a la baja presión de aire en los neumáticos.

A pesar de todos los adelantos que hemos reseñado, debemos recalcar que la ciencia electrónica de los microprocesadores y su aplicación en el tablero de instrumentos y en otros componentes de los autos está aún en pañales.

Por ello, cabe esperar que en los próximos años veamos otros avances y aplicaciones de gran trascendencia.*



ADHERIDOS A BANCARIOS Y A.C.A.

FUNDAS SUPERFUND

EL AUTENTICO BOUCLE TOALLA Y BICOLOR



DIONISIO POGGIO E HIJO S.R.L.

LA FUNDA PERFECTA PARA SU AUTO CUBRECOCHES

SE COPIAN PERO NO SE IGUALAN

ALSINA 2761/65 TEL. 97-3211 93-6871 CAPITAL FEDERAL
DIAGONAL 73 N° 2180 - LA PLATA



Una larga

El viajero veneciano Marco Polo recordaba que sus anfitriones de Catay, China, lo invitaban con larguísimos tallarines condimentados con las especias que precisamente fueron la causa de sus viajes.

La ruta de las especias, que marcó el primer dominio europeo sobre Oriente, trajo a Italia también las pastas, que durante el Renacimiento constituyeron un manjar selectivo en las mesas de los ricos.

Algunos historiadores insisten en que ni China ni la Hélade fueron los responsables de estos platos hoy tan populares, y sitúan su origen en Asia Menor, donde los cocineros de Constantinopla daban a la pasta de los fideos diversas formas y la condimentaban con aceite.

Las recetas que se rescatan provienen, sin embargo, de la Italia del siglo XII, en que las garniciones se hacían con ajo, aceite, nueces y perejil, en una salsa bastante semejante al *pesto*.

Y como una sabrosa salsa es el alma de la pasta, daremos aquí algunas variantes para que nuestra típica comida de los domingos sea diferente cada vez.

Salsa alle Vongole: Freír en aceite un diente de ajo entero, y retirarlo cuando esté oscuro; en este aceite poner una lata de tomates, 3 ó 4 filetes de anchoa bien pisados y una lata de berberechos con algo del jugo; cocinar 20 minutos a fuego moderado, revolviendo de vez en cuando con cuchara de madera, e incorporar una cucharada de perejil

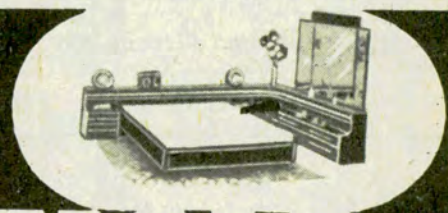
Moda en bicicleta

Ha vuelto nuevamente la moda de la bicicleta. Digamos que porque es un buen ejercicio, que lo es, y por otras razones que no queremos mencionar, pero el caso es que con la bicicleta se ha impuesto una nueva moda que permite libertad de movimientos para pedalear, sin que por eso deje de ser elegante y sentadora, ya que en bicicleta no sólo se va a hacer las

compras diarias, sino que en ella se puede ir a la facultad o a la oficina, siempre que ésta no se encuentre en el microcentro.

Las telas rústicas, como el jean y el algodón son las más indicadas, ya que pueden lavarse fácilmente en el lavarropas y, además, porque la juventud las ha adoptado ya por unanimidad.

**SU CONVENIENCIA
LA ENCONTRARA
EN FABRICA DE MUEBLES**



INDEPENDENCIA

3545 AV. INDEPENDENCIA 3545

Lunes a sábado 8 a 20 hs. domingos 15 a 20 hs.

Todos los estilos

No cerramos al mediodía

CREDITOS

Envios a todo el país

historia

picado unos minutos antes de retirar.

Salsa de aceitunas: En una cacerola, freír 1 diente de ajo, una cebolla chica y un ají rojo, bien picados. Agregar 100 g de aceitunas negras descaroizadas y 1 lata de tomates, sal y pimienta, hervir a fuego suave durante media hora agregándole caldo, si fuese necesario. Esta salsa es ideal para caracoles o mostacholes.

Salsa de jamón: Cortar 150 g de jamón crudo en tiritas y freír en una cucharada de manteca. Agregar 1/2 lata de puré de tomates y cocinar 20 minutos. Pruebe antes de salar, porque el jamón a veces resulta muy salado.

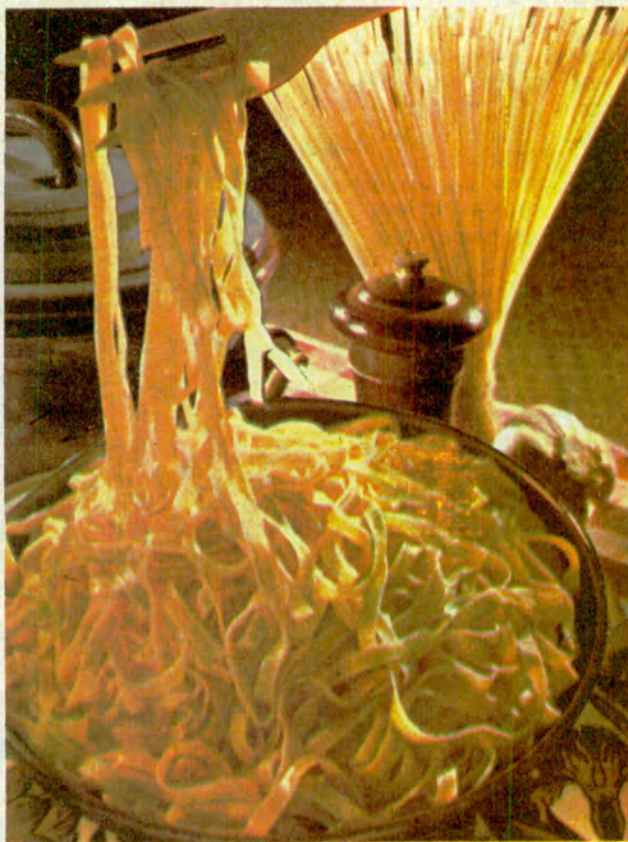
Salsa genovesa: Fría en 1 taza de aceite 1 cebolla muy picada y cuando tome color agregue 1 lata de puré de tomates, 1/2

vaso de vino tinto, orégano, sal y pimienta; cocinar 10 minutos.

Salsa picante: En aceite y manteca freír 1 cebolla picada, 1 morrón en rodajas y 300 g de carne de ternera o cerdo cortada en cubitos.

Añadir 2 hojas de laurel, una lata de tomates bien picados, 1 zanahoria rallada, 1 vaso de vino blanco y 1 taza de caldo caliente. Condimentar con comino, páprika, 1 pizca de ají molido, pimienta y sal. Cocinar durante 1 hora a fuego lento, agregando caldo si fuese necesario.

Cualquiera de estas salsas se puede servir con queso rallado, pero es mejor presentarlo aparte para que cada uno lo ponga a su gusto. Se acompaña con un buen vino tinto tipo Chianti o Borgoña.



Balcón florido



Un balcón no muy grande (1,50 x 3) puede transformarse en un placentero lugar verde donde sentarse a leer en las horas de sol, y en un verdadero living en los meses de calor.

Una solución muy romántica, también para el ángulo de un patio o una terraza es este balcón, en el que se ha usado como elemento de separación un panel fijo de cañas.

Los sillones y los portamacetas son de mimbre barnizado o laqueado cosa que les permite soportar mejor la intemperie, y los mullidos almohadones tejidos al crochet en tonos claros, les dan un aspecto muy confortable.

Los grandes planteros de terracota, en los que crecen pequeños arbolitos y la barrera verde de geranios, helechos, azuleas y margaritas, sobre la calle, le dan la intimidad deseada para compartir largas charlas con los amigos.

ESCUDOS BORDADOS

CALIDAD ARTESANAL CON
TECNOLOGIA ELECTRONICA

DISEÑAMOS
CUALQUIER MOTIVO

Desarrollado con hilos
especiales (de importación)
de metal,
rayón, algodón
y lana



Bordados de
WON KIL KONG
ENVIOS AL INTERIOR

FONROUGE 828 (C.P. 1440)
CAPITAL-Tel.: 641-4995

Las vacaciones se aproximan y con ellas las ganas de sol y de adquirir un bronceado intenso y duradero. Pero para que éste sea perfecto es importante que la piel luzca hidratada, suave y elástica, lo que desde ahora debemos conseguir con una buena crema para el cuerpo, aplicada después del baño diario, masajeando suavemente hasta que se absorba completamente.

Esta costumbre debe continuarse durante todo el verano, después de la ducha, para eliminar el bronceador, la arena y la transpiración.

Si la piel absorbe la crema en poco tiempo, repítase la operación una segunda vez; sólo así se podrá mantener un tinte luminoso y conservar la piel joven y turgente.

Recuerde que el deseo de lucir un color dorado en un solo día es peligrosísimo, sobre todo cuando se tiene una piel clara y delicada, pues una exposición muy prolongada al sol puede provocar daños gravísimos: golpe de calor, eritema, manchas, dilatación de vasos sanguíneos en caso de várices y daños irreversibles en la estructura celular.

Las mejores horas de sol son: de las 9 a las 11 y de las 15 a las 17, en las cuales las radiaciones son ricas en rayos ultravioletas, que tienen mayor poder bronceante. Si bien es cierto que el rostro tiene mucho que ganar con el sol, también es verdad que favorece la formación de arrugas alrededor de los ojos y los labios, por lo que conviene protegerlos.

A pleno sol



Leyenda



Un siglo

Se ha cumplido este año un siglo de la desaparición del más grande renovador del teatro cantado: Ricardo Wagner, cuya fuerte personalidad está siempre presente en la indiscutible vigencia de sus obras.

En todos los centros mundiales dedicados al arte musical, este año se rinde homenaje al gran músico-poeta, nacido en Leipzig, el 22 de mayo de 1813, y fallecido el 13 de febrero de 1883, en el Palazzo Vendramin, de Venecia.

También se cumple este año el centenario de un acontecimiento en nuestra vida musical: el estreno de "Lohengrin" en Buenos Aires, que mar-

MAMPARAS

PARA BAÑO

VEALAS EN: CAPITAL, Av. Cabildo 2557, Loc. 4
 Melián 3070 - Juan B. Alberdi 3928
 VTE. LOPEZ, Avda. del Libertador 344
 ITUZAINGO: Ratti 85
 MAR DEL PLATA: H. Yrigoyen 4242
 MENDOZA: Rivadavia 726
 CATAMARCA: Prado 775
 COMODORO RIVADAVIA: San Martín 935
TEL.: 826-3210



MAMPAR

PLATERIA TALLER DE COMPOSTURAS

SOLDAR • DESABOLLAR • PLATEAR • PULIR

FITZ ROY 2200-ESQ. GUATEMALA

Tel.: 772-0504-PALERMO CAP. FED.

del irupé



Una parte de la rica tradición cultural argentina, que se remonta a épocas anteriores a la colonización y que por su magia merece ser recordada, es la leyenda del irupé, nombre guaraní de la victoria regia.

El irupé es una planta acuática de la familia de las ninfáceas que crece en los ríos y lagunas litoraleños. Caracterízase por sus grandes hojas flotantes de hasta 2 metros de diámetro, sus flores se abren durante el día y se cierran y sumergen bajo las aguas, al caer la noche.

La leyenda cuenta que la indiecita Morotí, que en guaraní significa "blanca", y su enamorado Pitá, que significa "rojo", una tarde se paseaban a orillas del río Paraná. Morotí, para poner a prueba el amor de Pitá, arrojó su pulsera al agua y pidió a su amado que la rescatase; él se arrojó al río sin titubear, pero desapareció de la superficie, ahogándose. La indiecita, desesperada y llena de remordimientos, se arrojó tras él, para morir también.

Sus padres los buscaron toda la noche y, al amanecer, vieron con sorpresa emerger de las aguas una enorme flor blanca (morotí) con el centro rojo (pitá), y desde entonces cada noche la flor se cierra como en un abrazo y se sumerge en las aguas para renacer cada mañana como símbolo del triunfo del amor sobre la muerte.

Ting

después

caría la tradición wagneriana acrecentada y renovada año tras año.

Es costumbre decir que la música de Wagner pertenece al porvenir, los expertos mencionan las dificultades de ejecución, las audacias del genio, las innovaciones del innovador, pero lo importante no es analizar, sino escuchar y sentir, ser todo oídos y corazón.

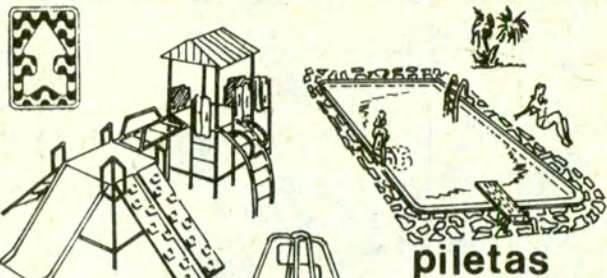
La leyenda alemana, tan ajena a las impurezas de la realidad, sólo puede concebirse como un hechizo fascinante en su sublime majestad, ornado con los deslumbrantes matices que el genio de Wagner ha arrancado a la más pura y espiritual de las bellas artes.

Consejos

—Si usted es distraída y la leche se le derrama cada dos por tres, coloque en la lechera una bolita de vidrio. Así, cuando la leche comience a hervir, tintinearán contra las paredes, avisándole.

—Si quiere que sus vidrios estén siempre brillantes, páselos un poco de glicerina después de haberles quitado la tierra.

—Para calentar un resto de asado, lo mejor es envolverlo en papel de aluminio y llevarlo al horno moderado.



piletas
premoldeadas P.R.F.V.

juegos infantiles

material didáctico

- proyectos
- asesoramiento
- financiación

Equipamiento de: colegios · clubes · plazas
jardín de infantes · municipalidades

PUERTA NORTE

José Otero S.A.C.I y F.
AV. DEL LIBERTADOR 85-91 Tel 795-0763
(1638) Vicente López Pcia. de Bs. As.

TODO A CREDITO
AGIL TRAMITE. SIN GARANTE EN 24 hs.

"QUE-QUEN" \$ a 1.990.
MOD. COMBATE
1/2 años garantía escrita. Doble techo. Tela avión verde y naranja. Ventana con cortina y mosquitero. Zócalos super. mte. dida.

\$ a 499.

\$ a 299.

BOLSA DE DORMIR "QUE-QUEN"
4 mantas relleno especial: puro eintatouvet para muy bajas temperaturas.

EQUIPO PESCA
Cana fibra de vidrio. 2 tramos empujados hilo malizado. Feel frontal 2 posiciones. Sistema recuperación nylon automático. an-zurlo rotores, perillas y caja.

ENVIOS EN EL DIA A TODO EL PAIS
1538 YPF - FERROV. - POL. FED. - ENTEL. - GAS ESTADO - JOSE BCO PCIA - OSN
DINERS. A EXPRESS. VISA CARTA FRANCA CREDENCIAL LONDON
ARGEN. LURO CARD.

3 PAGOS SIN INTERES
PIDA CATALOGO GRATUITO
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

pezcalandia s.a.

pesca · nautica · camping · sport
PARANA 59 (1017) Bs. As.

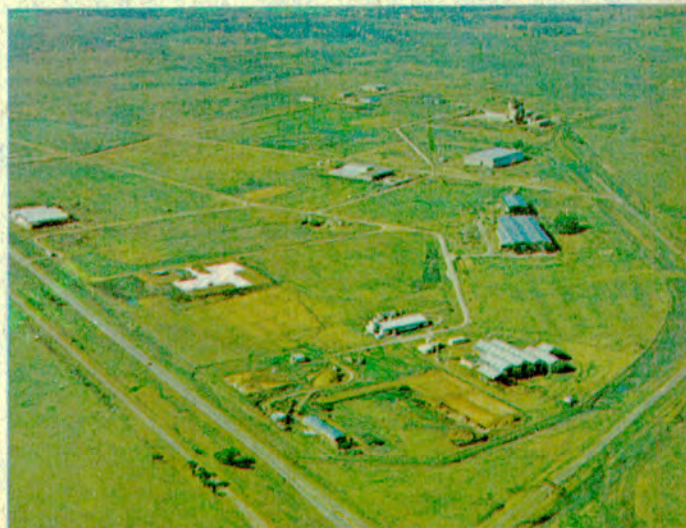
San José de Gualeguaychú

BICENTENARIO DE LA CIUDAD DE LOS POETAS



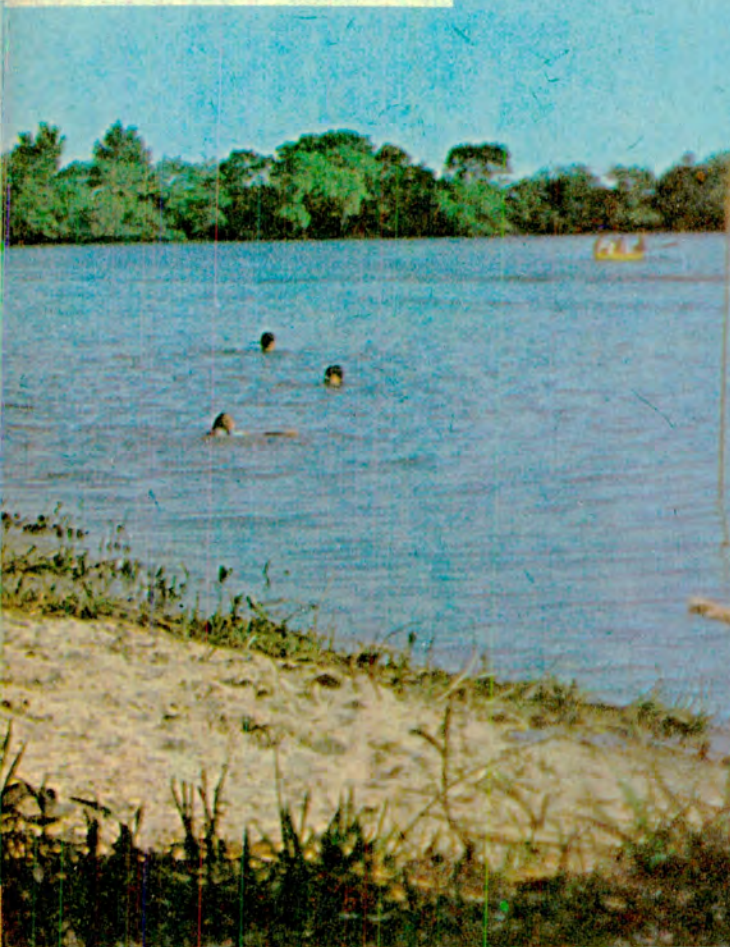
Esta pujante ciudad del sur entrerriano acaba de cumplir dos siglos, desde su fundación definitiva por Tomás de Rocamora. Sus orígenes se remontan aún más lejos: a los primeros asentamientos del pueblo Chaná

▷
El Parque Industrial, donde se han radicado importantes empresas, lo cual le augura un futuro promisorio.





Playa sobre el Gualeguaychú, una de las atracciones de la ciudad. La náutica tiene muchísimos cultores.



Integrante de una comparsa que desfiló en el Carnaval Internacional del Río Uruguay, una fiesta clásica en la zona.



Otra celebración típica de Gualeguaychú: la Fiesta Provincial de Carrozas Estudiantiles.



El Camping Municipal, en el hermoso parque Saturnino Unzué, atrae a visitantes de todo el país.

promovidos por un fraile visionario. El parque Unzué, a orillas del río Gualeguaychú, junto con sus excelentes balnearios, han convertido a la ciudad en una meta turística que cada vez atrae a más visitantes.



CONOZCA LA ARGENTINA

Y DISFRUTE PARTICIPANDO EN LAS EXCLUSIVAS EXCURSIONES para socios del AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

PLAYAS PATAGONICAS

Traslados en bus, 15 días, régimen de media pensión. Recorriendo Puerto Madryn, Península Valdés, Esquel (con alojamiento en el Hotel Futalaufquen) Parque Los Alerces, Bariloche, Isla Victoria, San Martín de los Andes, Lago Lácar.

MAR LAGOS Y MONTAÑAS

En ómnibus, duración 9 días, Bahía Blanca, Viedma, Carmen de Patagones, Puerto Madryn, Península Valdés, Punta Tombo, Puerto Pirámides y Gaiman.

BARILOCHE Y SAN MARTIN DE LOS ANDES

Visitaremos Bariloche, Circuito Chico, Isla Victoria, Bosque de Arrayanes, San Martín de los Andes, Lagos Lácar y Hua-Hum. 9 días, transporte en ómnibus.

Y LOS CLASICOS CIRCUITOS DE INVIERNO : VALLES CALCHAQUIES, VALLES, CUESTAS Y QUEBRADAS, TRES FRONTERAS Y TERMAS DE RIO HONDO.

Bungalows en Bariloche y reservas en toda la red hotelera del ACA y sus vinculados.

SUR ARGENTINO

En avión, duración 8 días con régimen de media pensión visitando Lago Argentino, Glaciar Perito Moreno, Ushuaia, Lagos Roca y Fagnano, "Camino del Atlántico" hasta río Moat, frente mismo de las Islas Picton, Nueva y Lennox. Opcionales, visitando Río Turbio y la cordillera del Paine (Chile), duración 10 días.

TRANSPORTADOR: **AEROLINEAS ARGENTINAS**

NUEVO PLAN DE 3 CUOTAS SIN INTERES

* Los precios varían según fechas de salida

VIAJE Y PAGUE EN 3, 6, 12, 18 Y HASTA 24 MESES SIN INDEXACION *

Habilitado en Capital Federal, La Plata, Rosario, Córdoba, Mar del Plata, Bahía Blanca, Mendoza y Tucumán.

Servicio para socios. Entidad sin fines de lucro Legajo D.N.S.T. N° 0076



Automóvil Club Argentino + servicios

NOS ubicamos en la cuarta dimensión e iniciamos un viaje imaginario retrocediendo más allá de los doscientos años, en busca de gestas olvidadas. Alcanzamos la cuenta regresiva de trescientos veinte años para poner en escena a fray Antonio Juárez y su aventura de poblar un rincón de nuestra patria chica.

Nace así la primera población entrerriana, integrada en su mayoría por nuestros viejos abuelos del pueblo Chaná, que se ubica en la ribera derecha del río Uruguay, en lo que es hoy Rincón de Landa.

En una mañana de sol del año 1663, se levantó la torre, muy humilde, de la primera capilla; su imagen fue modesta, de barro y paja, más nido de hornero que santuario, y en ella la imagen de la patrona de la población, Nuestra Señora del Rosario.

Su comienzo fue azaroso, por el hostigamiento de los indios charrúas, provenientes de la Banda Oriental. El gobernador de Buenos Aires, Martínez de Salazar, preocupado por la situación de la incipiente población, envía tropas del presidio, al mando del corregidor don Juan de Brito y Alderete, para restablecer el orden.

En 1666, este corregidor cumple su acción recorriendo el departamento Gualaguaychú, trayendo detenidos a unos trescientos indios, con sus familias y con ellos funda la población ya instalada por fray Juárez tres años antes. La fundación se realiza en dos núcleos separados por unas seis leguas, uno sobre el río Yaguari Guazú, que los españoles llamaron Gualaguaychú, y el otro, sobre el arroyo Yaguari Mini, hoy Arroyo Malo, en Rincón de Landa.

Esta primera población entrerriana progresa rápidamente porque constituye un verdadero polo de desarrollo, favorecida por un privilegiado plan geopolítico. Cuarenta años más tarde, al iniciarse el siglo XVIII, nuevamente los ataques charrúas arrecian y el sector chaná de la población emigra a la otra banda del río Uru-



guay, buscando refugio en la isla Vizcalno, sobre la boca del río Negro. En el río Gualaguaychú queda el grupo charrúa, no molestado por sus parciales.

Desde ese momento se pierde en la bruma del tiempo el rastro de la mitad entrerriana de Santo Domingo de Soriano quedándonos solamente algunas referencias históricas no muy precisas todavía, una de las cuales menciona: "el muelle de la capilla de la Virgen del Rosario".

Un grupo poblacional reaparece cincuenta años más tarde afincado en tierras próximas al actual asentamiento de Gualaguaychú y también bajo la tutela de su patrona original, la Virgen del Rosario.

En 1782, el obispo Malvar y Pinto recorre toda la región en su carácter de enviado del rey de España y solicita la fundación de parroquias en Gualaguay, Gualaguaychú y Arroyo de la China, para atender a las necesidades espirituales de las poblaciones allí existentes. Más tarde, y a instancias del virrey Vértiz, llega a estas tierras don Tomás de Rocamora para darles organización y formación definitiva a esas poblaciones.

El 19 de octubre de 1873 crea el primer Cabildo, institución peninsular de base democrática que regirá los destinos de este nuevo asentamiento de



◀ La importante Filial y Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino, situada en la esquina de Urquiza y Chacabuco.

◀◀ Vista de la fachada del edificio del Palacio Municipal, de armoniosas líneas.

San José de Gualeguaychú, y en un acta del 20 de octubre de aquel mismo año, proclama en forma profética, que "esta, la de Entre Ríos, será la mejor provincia de América".

• **Gualeguaychú hoy**

A poco más de 200 kiló-

metros de la Capital Federal, y unida a ella por el complejo ferroviario Zárate-Brazo Largo, esta progresista ciudad, de 55.000 habitantes, ofrece atractivos culturales, históricos y turísticos, con permanente actividad de distintas instituciones. Cuenta con un instituto de nivel universitario, tres de nivel

terciario, siete colegios secundarios y treinta escuelas primarias, con un complejo cultural instalado en el Instituto Osvaldo Magnasco y una Biblioteca creada a instancia del poeta Olegario Víctor Andrade, denominada "Domingo Faustino Sarmiento".

La ciudad ha tenido el

privilegio de ser cuna de grandes poetas y escritores, como el nombrado Olegario V. Andrade, Gervasio Méndez, José S. Alvarez ("Fray Mocho"), Claudio Martínez Payva, Manuel Portela, Ana Etchegoyen, Osvaldo Magnasco, el profesor Juan José Nágera (el primer geólogo argentino) y,

¡AUTOMOVILISTA!

Ahora **SI Ud. puede AHORRAR NAFTA y... HASTA UN 30% CON...**



- MAYOR POTENCIA
- ARRANQUE INSTANTANEO
- PROTEGE EL MOTOR
- EVITA EL PISTONEO
- PROTEGE LAS BUJIAS
- SUAVIZA LA MARCHA

INSTALELO UD. MISMO YA Y A UN COSTO PROMOCIONAL

PIDALO EN TODA CASA DEL RAMO Y EST. DE SERVICIO DEL PAIS

LO MAS AVANZADO DE LA CIENCIA AL SERVICIO DE SU AUTOMOVIL LA ENERGIA IONICA

- ENCENDIDO SEVERINI: Paraná 714
- ENCENDIDO JUJUY: Jujuy 283
- ENCENDIDO MUNDIAL: Warnes 912
- CAPELLA Y MARCONI: Monroe 2552
- ENCENDIDO DACO: Av. Maipú 1767 Vte. López
- SUSPENCAR S.R.L.: Viamonte 1512

Sr. COMERCIANTE: BENEFICIE A SUS CLIENTES CON "POTENT-CAR"

HAGA SU PEDIDO AL 865-0932. INTERIOR: SOLICITE INFORMES A POTENT-CAR ARG. CASILLA DE CORREO 39 (1686) HURLINGHAM (Bs. As.)

PARTES DE TAPICERIA PARA EL AUTOMOTOR

- APOYACABEZAS • PANELES
- PARASOLES • FUNDAS
- BUTACAS • CUBRE-TABLEROS
- APOYA BRAZOS • ARREGLOS

Color "DA-DA" Interior

Batalla de Pari 471 Tel. 855-0449 (Alt. Warnes 1100)



MANTENGA EL COLOR NATURAL DE SUS CUBIERTAS

no reseca las telas restaura su color natural no contiene alcohol ni secantes

PIDALA EN TODAS LAS ESTACIONES DE SERVICIO Y CASAS DE REPOSTOS

AIRE ACONDICIONADO

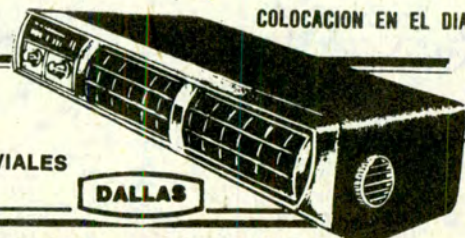
MODELOS EXCLUSIVOS ROTATIVOS PARA:

TAUNUS • PEUGEOT • FIAT • FALCON • R. 12 - 18 • IMPORTADOS

Y PARA TODO TIPO DE AUTOMOTORES, COMERCIALES, AGRICOLAS Y VIALES DESCUENTOS ESPECIALES ACA • ENVIOS AL INTERIOR • GARANTIA ABSOLUTA

REPUESTOS Y SERVICE

Sarratea 3493 - (1754) - a 50 mts. Ruta 3 - Rotonda San Justo SAN JUSTO Bs. As. 651-8690



COLOCACION EN EL DIA

DALLAS

PEDIR TURNO

más cerca en el tiempo, don *Julio Irazusta*, miembro de la Academia de Historia, entre otros.

Tal circunstancia justifica su denominación de *Ciudad de los Poetas*, según la certera definición del presbítero *Luis N. Palma*, que sin ser de *Guaileguaychú*, completó en esta ciudad lo mejor de su producción.

• Para el turista

En el aspecto turístico, *Guaileguaychú* posee varios clubes náuticos que ofrecen, además de hermosas playas, canchas e instalaciones para la práctica de diversos deportes y una excelente infraestructura para la actividad náutica.

El *Parque Saturnino Unzué*, con un amplio escenario natural, ofrece comodidades para camping y recreación, las cuales se complementan con las *playas del Nandubaysal* sobre el río Uruguay (el "Río de los Pájaros", como lo llamaban los primitivos pobladores indígenas), que luce sus arenas blancas. Allí, modernas instalaciones hacen grata la estadía a los acampantes; además, cuenta con una confitería y un puesto de primeros auxilios y otros servicios turísticos.

Otro motivo de interés para el visitante, está dado por las viejas casonas pertenecientes a familias ilustres, que conservan el aspecto arquitectónico primitivo de la ciudad. Entre ellas, destacan el solar de los *Haedo*, la *Casa de Fray Mocho*, la *Azotea de Lapalma*, del *Alferez José María Sobral*, de *Olegario V. Andrade*, etcétera.

Completando el panorama turístico, *Guaileguaychú* ofrece la *Fiesta Provincial de Carrozas Estudiantiles*, que se ce-



◀ La iglesia catedral San José, situada frente a la plaza San Martín, en la zona céntrica.

▽ Vista de la plaza San Martín. En segundo plano, vemos nuevamente, la catedral.



lebra en el mes de octubre, y el *Carnaval del Río Uruguay*, en febrero, con la presentación de comparsas, grupos humanos, murgas, que confluyen en un pintoresco y multicolor desfile conocido en todo el país.

Del 8 al 11 de diciembre se efectuará el "XVII Abrazo Celeste y Blanco", un festival folklórico, de carácter provincial, en el que intervienen artistas de renombre. Además, se

efectúan diversas actividades paralelas (concursos de pesca, de manchas y de fotografía, fogones, payadas, doma, etcétera). Asisten, diariamente, alrededor de 6.000 personas.

• La industria

La actividad industrial constituye una de las palancas del desarrollo de la ciudad y su zona de influencia. El *Parque In-*

dustrial, creado e impulsado por la *Corporación del Desarrollo de Guaileguaychú*, nuclea en la actualidad a una veintena de plantas fabriles, algunas en plena producción, otras en proceso de construcción de obras civiles y otras más a radicarse próximamente.

Este parque es el único aprobado íntegramente, en el país, por la Secretaría de Estado de Desarrollo Industrial y constituye un ejemplo nacional por su extraordinaria infraestructura de servicios para las fábricas instaladas. En él trabajan cerca de 1.500 personas.

La ciudad conmemoró el 18 de octubre último, sus dos primeros siglos de vida con un nutrido programa de actos que presidió el gobernador de *Entre Ríos*, ingeniero *Mario César Bertozzi*, y a los cuales asistieron autoridades nacionales, provinciales y municipales, así como también la población en pleno, que adhirió con su presencia a la histórica jornada. En esa oportunidad, fue inaugurado el *Monumento del Bicentenario*, erigido en la *avenida Costanera Sur*, y por la noche, en la sala del *Teatro Guaileguaychú*, tuvo lugar una brillante velada de gala, con la presentación del *Coro Polifónico Nacional*, dirigido por el maestro *Roberto Saccente*.

Cuando los asistentes regresaban a sus casas, en el cielo *guaileguaychense* refulgían las mismas estrellas que alumbraron dos siglos antes los pasos de *Tomás de Rocamora* en su incansable ambular por tierras entrerrianas, buscando los mejores asentamientos para esas ciudades, cuyo futuro de grandeza él supo presentir. *

▲aire, TODO EL aire EN SU COCHE▲

▲▲▲▲▲

 ▲▲▲▲▲
 VENTANILLA DE TECHO PARA AUTOMOTORES
 Entregamos en todo el país
 VENTA CON O
 SIN COLOCACION
 ▲▲▲▲▲
 Infórmese en Av. Pavón 1730 - Tel. 208-1537 Avellaneda
 ▲▲▲▲▲

AUTO-TINT UNICO LEGITIMO

POLARIZADO DE CRISTALES PARA AUTOMOTORES

MIGUELETES 2433 - Cap. (Alt. Av. Libertador 6300)

PROTECCION SOLAR
 (Láminas espejadas)
 Para ventanales y vidrieras de oficinas, bancos, viviendas, locales, confiterías, etc.

MIGUELETES 2433 - Cap. (Alt. Av. Libertador 6300)



UNA FORMA NOVEDOSA DE VIAJAR

AL acercarse las vacaciones, quienes disfrutamos de la conducción de nuestro automóvil, tenemos por delante dos opciones: un tiempo de descanso que contemple actividades recreativas organizadas, un tour por ejemplo; o, por el contrario, un viaje en automóvil, con plena libertad de elección de los itinerarios. Sin embargo, ahora ambas cosas pueden ser perfectamente conciliables.

• Otro modo de viajar

Para que ello sea posible, el *Automóvil Club Argentino* ha incorporado una nueva modalidad turística: el AUTOTURISMO, que conjuga nuestro deseo de viajar con nuestro automóvil y nos asegura, además, excursiones perfectamente organizadas y cuyos itinerarios conocemos de antemano.

Se trata de un novedoso sistema de comercialización turística, en el cual los socios del ACA, pueden realizar en su propio vehículo circuitos turísticos preestablecidos que incluyen, entre otras cosas: alojamiento con desayuno, media pensión (en algunas etapas), vales de nafta ACA, seguros de gastos médicos, de farmacia y de equipaje, asesoramiento turístico, folletos y cartografía, y tours organizados en algunas etapas. El plan puede ser financiado con el Crédito Turístico del Club, en 3, 6, o 12 cuotas o con un nuevo plan de 3 pagos.

• Circuitos iniciales

Los destinos turísticos a los cuales el ACA ha ex-



El Dr. Martínez Briones, habla durante la reunión de prensa en que se lanzó el sistema denominado Autoturismo. Detrás, los doctores Ricardo Aráoz y González Cambaceres y el general (RE) José Leonardo Tabanera.

tendido hasta ahora el sistema de AUTOTURISMO son: Norte, Patagonia y Cuyo.

El circuito Norte (o *Excursión Norsteña*), comprende salidas cada tres días, desde enero a marzo de 1984, con un recorrido total de 4.600 km.

La partida es desde Buenos Aires, y se toca Jesús María (Córdoba); San Miguel de Tucumán (pasando por Santiago del Estero y su ciudad capital), con visitas a Villa Nogués, San Javier, etcétera, y asistencia al espectáculo "Luz y Sonido", en la Casa Histórica; luego, Tafí del Valle; San Salvador de Jujuy; Metán; General Güemes; Laguna de Yala; Termas de Reyes, et-

cétera; la Quebrada de Humahuaca (Purmamarca, Tilcara Aimará, Huacalera, Uqula); Salta (visita a la ciudad y al cerro San Bernardo); Cachi (Cuestas de Escolpe y del Obispo); Tastil (Quebrada del Toro); Cafayate; regreso desde Salta por Santiago del Estero hacia Buenos Aires.

• Excursión Patagonia

El circuito Patagonia, del sistema Autoturismo, tiene una extensión de 5.500 kilómetros y una duración de 14 ó 17 días (según incluya o no a San Martín de los Andes). Esta excursión brinda al automovilista la posibilidad de conocer bellísimos paisajes de nuestro Sur, con

hospedaje en los mejores hoteles. Entre los lugares que comprende la excursión figuran Sierra de la Ventana; Bahía Blanca; Viedma; San Antonio Oeste (con visita a la playa de Las Grutas); Sierra Grande; Puerto Madryn (con excursión a Península Valdés); Esquel; San Carlos de Bariloche (y sus circuitos turísticos); San Martín de los Andes; Santa Rosa y regreso a Buenos Aires.

• El circuito cuyano

El circuito cuyano abarca una extensa área.

De Buenos Aires se viaja a San Luis. Allí, se recorre el *Circuito de Oro* (Potrero de los Funes, Cruz de Piedra, el Trapiche, La Florida y Carolina). Después, ya en San Juan, el viajero recorrerá diversos lugares históricos de su ciudad capital y hará excursiones a la zona montañosa de la provincia.

Otra etapa de este hermoso circuito cuyano es la provincia de Mendoza, con visitas a El Plumerillo, Ruinas de San Francisco, Parque General San Martín, Cerro de la Gloria, El Challao, a zonas vitivinícolas y excursiones a la Cordillera (Alta Montaña) en Bus. Por último, los automovilistas que efectúan estas excursiones de Autoturismo recorrerán San Rafael y sus embalses y centrales hidroeléctricas, para emprender después el regreso a Buenos Aires.

• Una variante: el Trekking

Para aquellos que gustan cabalgar en la montaña, el *Automóvil Club* ha agregado la posibilidad de hacer algunos tramos del circuito, en la provincia de Mendoza, a caballo, guiados por expertos arrieros.

De esta forma, quienes opten en estos recorridos de la excursión por el "Trekking", tendrán la posibilidad de contemplar singulares paisajes, con nieves eternas, desde lugares a los cuales no se puede acceder en automóvil*



Humor

¡OH, LA COLA!

Por PIOLIN DE MACRAME

En materia de significaciones la cola no se queda atrás. Los anatomistas la llaman apéndice caudal. Lo que le confiere peculiar importancia.

Como decirle apéndice nasal a la nariz. Aditamento anatómico que puede denominarse tanto en plural como en singular. Lo que ya es por demás singular. Pero esta vez la anatomía tiene razón.

Porque estructuralmente la nariz es el resultado de dos medias narices pegadas O sea, siamesas.

I

Pero volvamos a la cola. Como nos indica el burócrata cuando nos falta un documento para el trámite. Se llama burocracia al arte de crear trámites innecesarios. Y de primera necesidad. Según el burócrata. En criollo, chupatintas. Para ser pudorosos. Y no aludir a la cola y a la tinta. La zoología se ha animado a clasificar a los animales según tengan o no cola. En anuros y urodelos. Discutirlo es un asunto que trae cola. Y hasta parece que el mono

para llegar a hombre tuvo que perder la cola. Organismo tan importante que la humanidad anura tuvo que reinventar las colas. Como verá quien leyese este ¡Oh! hasta la cola.

II

La cola es el nombre pudiendo de la cola. Cambiando gramaticalmente de género. Pero conservando su condición bisilábica. Sirve para que los chicos reciban chirlos. O palizas. Función para la que la anatomía la ha dotado muy especialmente.

Los médicos la llaman zona glútea. Y la usan para poner inyecciones intramusculares. En una elusión intermedia también se las llama las nalgas. Que es otro modo de decir cola. Entre familiar y chabacano.

III

Las nalgas son los mofletes de la espalda. Y así, hay quienes se sientan a dos carrillos. Aunque —en el caso— no se sientan: se desparraman. Los isquiones son las nal-

perros serios. Y los que se toman en serio que tienen derechos sobre los perros. Y para demostrar que si el perro es el mejor amigo del hombre, el hombre no siempre es el mejor amigo del perro.

IV

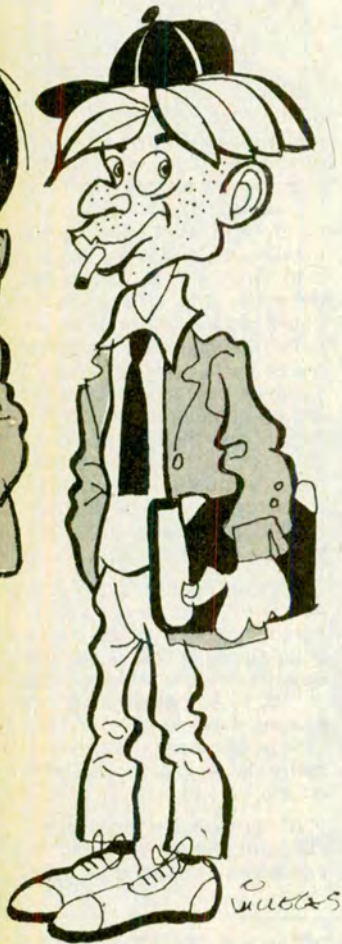
El gran invento moderno son las colas. No me refiero a la minifalda. Si no a lo que en el diccionario se llama teoría (segunda acepción) y también fila india. Vaya uno a saber por qué. Que en materia de colas todo es equívoco. La cola es la forma aceptada del turno. Que nos permite hacer observaciones sobre la nuca de nuestro antecedente. Y sentir que nuestro consecuente nos está mirando la nuca. En el fondo, la cola es una concertada coordinación de nuca. Y la forma catenaria de la paciencia. Es decir de la impaciencia. Nos hace comprender que nuestro infortunio es común. Y que debemos esperar con ciudadana resignación que el empleado de la ventanilla termine de tomar su café con leche. Que no solo de pan vive el hombre. Sentencia que no reza para la mujer. Que cree que el pan engorda. Porque las mujeres siempre han sido más supersticiosas que los varones. Como lo demuestra su antigua creencia en que el anillo de matrimonio trae suerte.

V

Para esperar el colectivo hay que hacer cola. Cola de cansados. Para cobrar la jubilación hay que hacer cola. Cola de gerontes pobres. Para nacer uno de los mellizos tiene que hacer cola. Los quintillizos se han inventado para habituar al hombre moderno a la cola. Ya que al fin de cuentas vivir es hacer cola para la muerte.*

gas de los flacos. Como la condición de flaco es la modestia puesta en las narices. Hay tipos tan flacos que no huelen; suspiran por la nariz. También está la cola de carpintero. Mejor dicho, estaba. Hasta que se inventaron los pegadores plásticos. Que se usan para que nos peguemos los dedos cuando queremos pegar algo. Y para que el tapón del pomo se pegue en forma indespegable. Como era de prever.

Los perros tienen la sonrisa en la cola. Que menean para sonreír. Algunos tipos le cortan la cola a su perro. Son quienes quieren tener



REPUESTOS PARA CITROEN LINEA COMPLETA

FABRICACION • DISTRIBUCION VENTAS POR MAYOR Y MENOR.
Metálgica MIGUEL DEVOTO E HIJOS
• CENTRAL: RIO DE JANEIRO 783/93
• Tel. 982-6145/7224 • CAPITAL

AIRE ACONDICIONADO

para FALCON - TAUNUS - R. 12 - PEUGEOT 504 - VW 1.500. 1.8 - FIAT 132 - LANCIA
Equipos Especiales
Venta - Colocación - Service.
AutoACCESORIOS WARNES 1431 - (1416) Capital
Tel. 854-7297

PICK-UP SILVERADO 80-81

LINEA COMPLETA DE REPUESTOS LEGITIMOS Y PARTES DE CARROCERIAS
CHEVROLET - OPEL
DISTRIBUIDOR AUTORIZADO DE **DISTRIREP S.A.**
(Ex Repuestos & Servicios General Motors S.A.)
CHEV-CAR S.A.
Av. JUAN B. JUSTO 3300 (1414)
Tel. 854-4519/8240 • Bs. Aires
ENVIOS AL INTERIOR

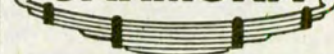
CASA **OSIDRO**

VENTAS POR MAYOR
TODO PARA LA **ELECTRICIDAD Y ENCENDIDO** DEL AUTOMOTOR
DISTRIBUIDOR MAYORISTA DE INSTALACIONES ELECTRICAS PARA AUTOMOTORES **valcar**
GALICIA 102 esq. Warnes 600 • 855-4464 Cap.

R.I.D.A.C.

REPUESTOS **CITROEN**
NACIONALES E IMPORTADOS
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
ENVIOS AL INTERIOR
Av. LA PLATA 1917 (1250) Cap.
Tel. 923-1247/9570
TRIUNVIRATO 3327 - 552-4493

ELASTICOS CARMONA



Reparación Integral del Tren Delantero • Cajas de Dirección • Cambio Amortiguadores • Reparación y Refuerzos de Elásticos • Alineación y Balanceo • Etc.
CASTILLO 1064, Esq. Av. J. B. JUSTO 2010 (1414) Cap. - Tel. 772-2721/854-2598

• DINERS • ARGENCARD • CARTA FRANCA • VISA • AMERICAN EXPRESS •



EL EMPORIO DEL PEUGEOT

RECIBIMOS TODAS LAS TARJETAS DE CREDITO
REPUESTOS Y ACCESORIOS NACIONALES E IMPORTADOS
LINEA COMPLETA
ENVIOS AL INTERIOR
PICHINCHA 1657 - (1249) - Tel. 941-2327/942-3656 - BS. AIRES



NEW YORK RUEDAS S.A. PROTTO Hnos.

DISTRIBUYE LO MEJOR
TAUNUS GHIA - FALCON 82 - PEUGEOT 505
BMW - RENAULT 18 FUEGO **LEGITIMAS**
y toda la línea EXCLUSIVA BMW.
para PEUGEOT - FIAT - DODGE
PRECIOS SENSACIONALES

NO CERRAMOS AL MEDIODIA

WARNES 1401 ESQ. DORREGO **854-7322/0902**

ENVIOS AL INTERIOR

SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPES

COLOCACION EN EL ACTO

PRECIOS SIN COMPETENCIA
BRASIL 161 • Tel. 361-2008
BULNES 1490 •
CERVINO 3776 (casi esq. Malabia) • Tel. 802-5598
AUSTRIA 2007 Esq. Juncal. • Capital

• DINERS • CARTA FRANCA • LONDON CARD • AMERICAN EXPRESS • ARGENCARD • VISA



OSVALDO ESCAP
De OSVALDO LITVAK

Dese el gusto, regalese una BERSA

CALIBRES:
22 LR
7,65 mm.
9 mm. CORTO
(380 ACP)



BERSA *Calidad internacional*

ADQUIERALAS EN SU ARMERIA DE CONFIANZA

Estudios de Circulación

La Oficina de Estudios de Circulación del Automóvil Club Argentino cumplió recientemente sus diez primeros años de labor ininterrumpida en el campo de la seguridad vial. Durante esa década ha prestado servicios de asesoramiento técnico y observaciones integrales de circulación en más de noventa ciudades, grandes, medianas y pequeñas, que no disponen del personal técnico estable con conocimientos y entrenamiento suficientes en este tipo de tareas, las cuales poseen cierto grado de complejidad. La metodología del trabajo del equipo técnico del ACA es la siguiente:

- 1) Labor en campaña:
 - Relevamiento de la red arterial existente.
 - Estudios de los puntos críticos.
 - Toma de datos.
- 2) Análisis de gabinete:
 - Codificación de la información.
 - Procesamiento y estudio particularizado de los inconvenientes.
 - Diagnóstico de la situación vigente.
 - Fijación de pautas para su mejoramiento.
 - Propuestas y recomendaciones.

El informe final que se eleva a las autoridades solicitantes, contiene un resumen de las distintas observaciones efectuadas con la documentación complementaria correspondiente: diagramas, planos, cuadros estadísticos, gráficos, fotografías, etcétera. Junto con toda esta información se proponen las medidas necesarias para resolver las dificultades en el tránsito, su implementación y los proyectos de señalamiento horizontal, vertical y luminoso. A menudo estos estudios dan origen a posteriores convenios de señalización y de asistencia permanente, como los que en este momento mantiene el ACA con los municipios de Tigre y General Sarmiento.

Esta labor del Club, altamente especializada, constituye, sin duda, un eficaz complemento a las tareas de seguridad vial que realizan esos municipios.

58 autoclub



El comisario De la Fuente entrega su diploma a una policia.

Cursos para Policías de Buenos Aires

Entre el 15 y el 17 de noviembre último, en la Sede Central del Automóvil Club Argentino, y a solicitud de la policía de la provincia de Buenos Aires, se dictó un curso de educación vial, al que asistió un grupo de oficiales de ambos sexos de esa repartición policial.

Las clases estuvieron a cargo del personal especializado de la subgerencia de

Asuntos Viales del ACA.

El encuentro adquirió particular importancia, ya que los funcionarios policiales que concurren al mismo, tendrán después a su cargo, en diferentes ciudades de la mencionada provincia, la organización de cursos similares de educación vial, en los distintos niveles educativos.

También participaron del curso dictado por el Automóvil Club Argentino diez agentes de tránsito femeninos, quienes trabajan en la Municipalidad del partido de Vicente López y que igualmente cumplirán posteriormente tareas docentes en ese munici-

pio del Gran Buenos Aires.

Labor docente del ACA

A ese respecto, el jefe del sector Educación Vial del ACA, Eduardo Cartamil, dijo en las palabras que pronunció como cierre del curso, que "desde hace muchos años, el Automóvil Club Argentino, como un aporte concreto para lograr una mayor seguridad para peatones y automovilistas en las rutas y calles de la Nación, realiza a lo largo y a lo ancho del territorio, una intensa labor docente para la formación de personas idóneas en la enseñanza de la educación vial". También destacó que esa tarea se complementa con los cursos que dicta el personal del ACA en escuelas primarias y secundarias y con la edición por parte de la Institución, de material didáctico sobre el mismo tema.

El comisario, arquitecto Augusto César de la Fuente, agradeció en nombre de la policía de la provincia de Buenos Aires, la tarea realizada por el Automóvil Club Argentino y resaltó la importancia que tiene para la comunidad toda, la enseñanza de la educación vial.

Al término del encuentro, los participantes del curso recibieron certificados de asistencia.

RANCHOBOREE CARAVANA

Mercedes y Luján.

La partida

Los participantes del Ranchoboree Caravana Conquista del Desierto, se reunieron en Azul y realizaron en esa ciudad una serie de excursiones turístico culturales. Visitaron, por ejemplo, la casa del cacique Catriel, el Museo Etnográfico y Archivo Histórico Enrique Squirru. También descubrieron una placa recordativa en memoria del ex presidente del ACA, doctor César C. Carman en la estación de servicio de la Institución, situada sobre la Ruta Nacional 3.

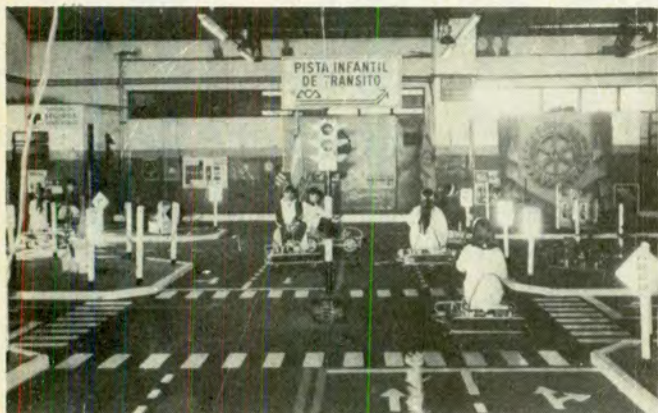
El acto, que tuvo emotivas características, contó con la presencia del señor Eduardo Tarraubella y los doctores Carlos González Cambaceres, Ricardo E. Aráoz y Ramón Freigedo, miembros de la Comisión Directiva del ACA.

Además, se entregaron diplomas al gobernador de Buenos Aires, doctor Jorge Aguado, al secretario de Deportes y Recreación, Juan Manuel Bordeu, al presidente del Automóvil Club Argentino, doctor Baltasar Martínez Briones, al presidente de la Comisión Asesora del ACA de Casas Rodantes, Eduardo Tarraubella, y al coronel Fortunato Gómez Romero.

ORGANIZADA por el Ranchomóvil Club Argentino de Buenos Aires y con el auspicio del Automóvil Club Argentino y del gobierno y municipios de la provincia de Buenos Aires, el 16 de julio próximo pasado, partió de la ciudad de Azul, una caravana de 100 ranchomovilistas, que recorrió el trazado que antaño tuvo la Zanja de Alsina, construida en 1876.

El Ranchoree Caravana Conquista del Desierto, que se extendió hasta el 30 de julio, se constituyó así en un sentido homenaje a las poblaciones que fueron asentamientos de fortines, a partir de los cuales se inició la epopeya de la Conquista del Desierto.

La Zanja de Alsina tenía una extensión de unos 550 kilómetros; nacía en Bahía Blanca y se extendía de sur a norte por la zona Oeste de la provincia, hasta el sur de Córdoba. Estaba protegida por cuatro fortines bases: Puán, Carhué, Guaminí y Trenque Lauquen. Actualmente, esa línea de defensa coincide aproximadamente con la Ruta Nacional 33 y ese fue el camino seguido por los participantes de la caravana, que pasó por Olavarría, Coronel Suárez, Pigüé, Carhué, Guaminí, Trenque Lauquen, Pehuajó, Carlos Casares, 9 de Julio, Bragado, Chivilcoy, Suipacha,



La pista infantil de tránsito que el ACA habilitó en Flores.

Campaña del Rotary Club de Flores

Con un amplio apoyo del Automóvil Club Argentino, el Rotary Club de Flores realizó la 5ª Campaña de Educación Vial, destinada a transmitir las normas de educación vial a 1.800 alumnos de 62 escuelas del barrio de Flores, correspondientes a los distritos 11 y 12 de la Capital Federal.

Para esa campaña, el Auto-

móvil Club Argentino facilitó la playa del primer piso de la Filiar Flores, la pista infantil de tránsito (móvil), películas didácticas sobre el tema y material gráfico para entregar a los alumnos participantes. La pista funcionó en días hábiles, desde el 5 al 30 de setiembre, de 9 a 11.30 y de 14.45 a 16.15.

El Rotary Club de Flores y el Automóvil Club Argentino contaron con el apoyo de la Secretaría de Educación de la Municipalidad de Buenos Aires y el personal femenino de la Dirección de Tránsito de la Policía Federal, afectado a los aspectos teóricos y prácticos de la pista infantil.

Medicamentos y Conducción

El doctor Enrique Muhlmann, médico director de FUNDASMA (Fundación para la Investigación y Lucha contra el Asma), alertó sobre los peligros de accidentes automovilísticos, peatonales, laborales y domésticos debido al uso abusivo autoprescrito de medicamentos antihistamínicos, utilizados para combatir estados gripales, resfríos y catarros. Los conceptos vertidos por el doctor Muhlmann son de indudable importancia en cualquier actividad diaria, pero revisten especial utilidad para los automovilistas.

Con el cambio brusco de temperatura, gran parte de la población padece estados gripales, resfríos alérgicos e infecciosos y catarros estacionales, generalmente acompañados de estados febriles. Por esta causa, un alto porcentaje de las personas afectadas, se autoprescriben, sin el debido control médico, diversos productos farmacéuticos, muchos de los cuales contienen en su composición

antihistamínicos, que son sustancias sintéticas neutralizantes de la histamina. Es ésta un aminoácido presente normalmente en las células, de las cuales se libera en equilibradas cantidades para mantener las funciones fisiológicas. Si la histamina, en cambio, se libera en exceso desde las células hasta los tejidos intercelulares —debido a factores infecciosos climáticos, alérgicos, etcétera— desarrolla, junto con otras sustancias, ciertas reacciones clínicas en las vías respiratorias altas, tales como estornudos, congestión nasal, etcétera.

El tratamiento de estas afecciones por medio de antihistamínicos es beneficioso, pero debe tenerse en cuenta que la mayoría de estos productos tienen una acción colateral que provoca somnolencia, con pesadez de párpados y una cierta disminución de la lucidez mental y de la rapidez de los reflejos, cuya mayor o menor intensidad depende de la constitución química de la especialidad medicinal y de la susceptibilidad de cada persona.

En algunos trabajos, las consecuencias que se derivan de estos efectos colaterales, pueden ser peigrosas, particularmente, durante la conducción de vehículos y, más aún, si se trata de automotores pesados. Por otro lado, el peatón, en el caso de haber ingerido antihistamínicos, puede padecer los efectos citados y quedar en situación de inferioridad para afrontar los riesgos de tránsito. Resulta claro, entonces, que en todas estas circunstancias, la somnolencia y la disminución de la rapidez en los reflejos pueden ser causa potencial de accidentes.

La automedicación es una mala práctica en todos los casos, que engloba también el uso de antihistamínicos, los que no deben ser ingeridos sin la consulta y el control médico. En este caso, debe estarse atento a toda situación de riesgo automovilístico.

CONQUISTA DEL DESIERTO

Después, durante 16 días, los participantes en esta singular caravana, recorrieron caminos y ciudades de la provincia de Buenos Aires, donde tomaron contacto con pobladores y autoridades de gobierno, a la par que desarrollaron una intensa actividad cultural y turística, cumpliendo así con uno de los objetivos fundamentales de la marcha, ya que el ranchomovilismo, en acertada definición de sus entusiastas adeptos argentinos, "es la práctica de un estilo de vida, asumido con responsabilidad social para el eficaz aprovechamiento del tiempo libre y recreacional, pues es su propósito la defensa de la unión de la familia, en la educación de la niñez y en la protección integral de la

tercera edad".

En el caso que nos ocupa, el propósito perseguido por el Ranchomóvil Club Argentino de Buenos Aires fue revivir la heroica gesta de la Conquista del Desierto, en un territorio que, como el que abarcó la Zanja de Alsina, fue durante muchos años campo de batalla entre el indio y el hombre civilizado. Fue así como en cada población visitada, la caravana recorrió todos los lugares que en la actualidad testimonian aquellos hechos históricos, lo cual constituyó, sin duda, una reafirmación de la voluntad de los argentinos de preservar ese pasado que nos da sustento como nación.*



Empresa especializada en maquinaria agrícola de las más importantes marcas. Entregamos en cualquier punto del país y directamente en su establecimiento. Repuestos en general.

agrobaires s.r.l.

FLORIDA 142 - P. 6° D. - 1337 CAPITAL
TEL. 45-9474 - 46-6025/7511

EXPOSICIÓN Y SERVICE:

ruta PANAMERICANA KM 18 - MARTINEZ - TEL. 766-5105

Sin compromiso, solicito información

de:

Nombre:

Dirección:

C.P. Localidad:

Tel:

Provincia:

Asamblea General de la Federación Internacional del Automóvil (FIA)

La Asamblea General de la *Federación Internacional del Automóvil (FIA)* reunida en París entre el 6 y el 14 de octubre, designó al doctor César C. Carman, *Vicepresidente de Honor Post Mortem* del organismo, como un reconocimiento a la tarea desarrollada en el orden internacional por quien fuera presidente del ACA. Asimismo, a propuesta del *Automóvil Club del Uruguay* y con el apoyo de todos los países del continente americano, fue ratificada la vicepresidencia de la FIA otorgada al ACA, la que en el futuro será ejercida por el titular de la Entidad, doctor Baltasar Martínez Briones.

Otras importantes designaciones que recayeron sobre directivos del ACA fueron la del señor Juan Manuel Bordeu en carácter de "a título Deportivo", en el Comité de la FIA; la de los doctores Ricardo Aráoz y Carlos Vaquer en el Tribunal de Apelación Internacional, en carácter de Miembro Titular y Alterno respectivamente; la del gerente general de la Entidad, arquitecto Jaime J. W. Sequeira en la Comisión Aduanera Internacional (CID), y la de Juan Manuel Bordeu y Jaime J. W. Sequeira como Miembros Titular y Suplente, respectivamente, ante la Comisión Histórica Internacional (CHI), esta última de reciente creación.

En el ámbito de la *Federación Internacional del Deporte Automovilístico (FISAT)*, cuyo reunión se realizó coincidentemente entre los días 7 y 11 de octubre, el doctor Juan Manuel Sandberg Haedo fue designado miembro de la Comisión Médica; Juan Manuel Bordeu en la Comisión de Seguridad y el ingeniero Rafael V. Sierra en las de Rally, Técnica y Homologaciones. Estos dos últimos retienen sus cargos en el Comité Ejecutivo. El presidente del ACA, Dr. Baltasar Martínez Briones fue designado Delegado para la IV Región Latinoamericana de la Alianza Internacional de Turismo (AIT). Asimismo, integra en carácter de miembro, el Comité Paritario AIT/FIA.

Se reunió en Ecuador el XXIX Consejo de Dirección de la FITAC

Desde el 29 de setiembre próximo pasado hasta el 2 de octubre, estuvo reunido en la sede central del *Automóvil Club del Ecuador (ANETA)*, el XXIX Consejo de Dirección de la *Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (FITAC)*, organismo que nuclea a las entidades automovilísticas del continente.

Los temas tratados durante el encuentro revisten trascendental importancia para el desarrollo del automovilismo y del turismo americano.

Entre las cuestiones consideradas, figuraron el "Carnet internacional de conducir", "Descuento en reserva de hoteles", "Declaración de política general de 60 autoclub

En esa oportunidad el *Automóvil Club de Francia* le otorgó al doctor Martínez Briones el título de Miembro de Honor de esa importante entidad.

Todos estos nombramientos y designaciones han ratificado el prestigio y el peso del *Automóvil Club Argentino* en el orden internacional, lo que fue reforzado además por la calidad de los trabajos presentados en las distintas comisiones sobre el estado actual de la carretera panamericana; las convenciones internacionales; la inspección técnica obligatoria de vehículos y el turismo en Sudamérica, los que recibieron unánimes elogios. Particularmente distinguida fue la *Guía Turística de América Latina*, un trabajo de 130 páginas con cartografía y datos de interés de 20 naciones, recientemente editado por el ACA.

Competencias internacionales

La FISA confirmó la inclusión en el calendario de 1984, del *Rally de Argentina*, como prueba con puntaje para el *Campeonato Mundial de Marcas y Pilotos* de la especialidad, competencia que se disputará entre el 23 y el 29 de julio del año próximo, en escenario a designar.

Con relación al calendario de *Fórmula 1 Internacional*, el *Automóvil Club Argentino*, ante la permanencia de las condiciones internas que llevaron a la cancelación de la competencia en nuestro país en los dos últimos años, prefirió no solicitar la inclusión de la fecha en el programa de 1984, evitando de esa manera adquirir un compromiso de difícil cumplimiento, con la secuela de perturbaciones que ello acarrearía. De todas maneras, en la reunión del Comité Ejecutivo de la FISA se recibieron por parte del presidente del organismo, Jean Marie Ballestre, y del titular de la FIA, príncipe Paul Von Metternich, las seguridades de que la Argentina contará con una prueba de esa categoría con puntaje para el Campeonato Mundial, cuando esté en condiciones de realizarla.

la FITAC", "Boletín de la FITAC", "Los acuerdos internacionales de tránsito, turismo y aduanas", "Emisión de pólizas de seguros", "Impresión de hojas de rutas que contengan mapas de carreteras", "Proyecto de realización de la caravana automovilística", etcétera.

A estas deliberaciones y al tratamiento de los temas mencionados, se llegó al cabo de largos estudios previos, realizados por las distintas entidades automovilísticas que integran la FITAC.

A la reunión asistieron en representación del *Automóvil Club Argentino*, su presidente, doctor Baltasar Martínez Briones, y el vocal titular de la Comisión Directiva, ingeniero Rafael Sierra.

Diversos convenios firmó el ACA

El *Automóvil Club Argentino* firmó diversos convenios con gobiernos provinciales y municipales, así como también con organismos del Estado nacional.

Con el gobierno de Santa Cruz

El convenio firmado entre el ACA y el gobierno de Santa Cruz, consigna que la provincia cede en comodato a nuestra Institución, el *Hotel Capipé* y el *Albergue Turístico* de la localidad de Río Turbio, en los que se brindarán servicios hoteleros al público en general, pero el ACA se reserva el derecho de aplicar tarifas especiales para los socios de la Entidad. El Club, por su parte, instalará un equipo de comunicaciones conectado a su red general, que cubre todo el país. Además, el *Automóvil Club Argentino* organizará un circuito turístico, que comprenderá las localidades de Río Gallegos, La Esperanza, El Calafate e Integración Austral.

El *Hotel Capipé* está situado en el paraje denominado *Julia Dufour*, de Río Turbio. El *Albergue Turístico* está emplazado en la *Mina I*, del yacimiento de la mencionada localidad. El convenio fue suscripto por el presidente y el secretario del ACA y por el gobernador de Santa Cruz, brigadier mayor (R) Antonio Diego López.

Con el gobierno de San Juan

Un predio situado en la ciudad de San Juan y otro en Jáchal, fueron cedidos al ACA por el gobierno de esa provincia cuyana. En esos terrenos el Club construirá próximamente, equipará y administrará, dos moteles, de 15 habitaciones con baño privado, cada uno.

El motel que levantará el ACA en la ciudad capital, tendrá además, confitería y bar y su capacidad podrá ser aumentada después hasta las 45 habitaciones.

En ambos centros hoteleros la Institución podrá aplicar tarifas preferenciales para sus asociados, tal como ocurre en todos los moteles, hoteles y hosterías del ACA, a lo largo y a lo ancho del país.

Con la Municipalidad de San Carlos, Salta

Por otro convenio firmado entre el ACA y la municipalidad de la localidad salteña de San Carlos, nuestra Institución se hará cargo, para su operación, de las instalaciones de expendio de combustibles y lubricantes situadas en la *Ruta Nacional N° 40* y la calle *Belgrano*, de aquella población.

Con la Municipalidad de Morón

Con la *Municipalidad de Morón*, el ACA firmó otro convenio por el cual el Club realizó un estudio del tránsito en el área central de esa ciudad de la provincia de Buenos Aires.

Sobre la base de ese trabajo, realizado por personal especializado de la subgerencia de *Asuntos Viales* de la *Institu-*



El Ing. Gustavo Carmona, el Dr. Baltasar Martínez Briones y el Ing. Julio César Caballero, durante la firma de convenios en la Dirección Nacional de Vialidad.

ción, las autoridades municipales podrán instrumentar todas las medidas necesarias para mejorar la circulación vial en la zona.

Convenios con Vialidad

Con la Dirección Nacional de Vialidad y la Asociación Argentina de Carreteras, el Automóvil Club Argentino firmó un convenio destinado a lograr un mejoramiento en las condiciones generales del tránsito vehicular, tanto en lo que atañe a la responsabilidad de automovilistas y peatones, como de las autoridades nacionales, provinciales y municipales. El convenio fue refrendado por el presidente del ACA, doctor Baltasar Martínez Briones; el secretario de la Entidad, escribano Adolfo Scarano; el titular de Vialidad, ingeniero Julio César Caballero, y el presidente de la Asociación Argentina de Carreteras, ingeniero Néstor Carlos Alesso. También estuvieron presentes en el acto, el gerente general del ACA, arquitecto Jaime Sequeira; el ingeniero Armando García Baldizone, de la DNV, y el ingeniero Gustavo Carmona, ex administrador general de Vialidad Nacional y actual miembro de la Comisión Directiva del ACA.

Al iniciarse el acto, el ingeniero Caballero recordó la activa participación que tuvo el doctor César Carman en la elaboración del convenio que en ese momento se firmaba, y dijo que la mejor forma de honrar la memoria del ex presidente del ACA, era "continuar la obra emprendida por él".

El doctor Martínez Briones, por su parte, resaltó la importancia que tenía "la constante y fructífera relación entre el Automóvil Club Argentino y Vialidad Nacional, que se remonta a los orígenes del mencionado organismo estatal".

Finalmente, el ingeniero Alesso, destacó la importancia de recopilar toda la información vial —tal cual lo prescribe el convenio— no sólo desde el punto de vista estadístico, sino como material de investigación para los especialistas en el tema.

Otros acuerdos

En la misma oportunidad, fueron firmados otros dos convenios entre la Dirección Nacional de Vialidad y el ACA, mediante los cuales el organismo estatal cede a nuestra Institución, con carácter temporario, dos predios destinados a la construcción de sendas estaciones de servicio en el Acceso Norte y en la Autopista Teniente General Pedro Eugenio Aramburu, que une las ciudades de Rosario y San Nicolás.

En un diálogo mantenido tras la firma

de los convenios, por las autoridades presentes, se acordó la iniciación de estudios para la construcción de estaciones serviciales del ACA, juntamente con dependencias de la DNV en los cuatro o cinco corredores de tránsito vehicular más importantes del país, a fin de ofrecer la infraestructura necesaria, tanto para vehículos particulares como para los medios de transporte de cargas en aquellas rutas que, en conjunto, soportan entre el 70 y el 80 por ciento del tránsito carretero, con la consecuente necesidad de apoyo técnico y servicial para pasajeros y automotores.

Con Honda Motors Argentina

La empresa Honda Motors Argentina cedió al ACA diez motocicletas de distintas cilindradas para ser utilizadas en los cursos teórico-prácticos que se dictan en la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito de la Institución, situada en la avenida Sarmiento y Casares, en el parque Tres de Febrero.

Con esos cursos el ACA agregó un nuevo servicio para sus asociados y público en general, que complementa a los de conducción de automóviles que ya se venían dictando en la escuela de la Entidad. Además, el ACA presta auxilio mecánico especial a los motociclistas (exclusivamente remolque).

Beneficio para médicos jubilados

El Automóvil Club Argentino y la Asociación de Médicos Jubilados de la Caja de Previsión y Seguro Médico de la Provincia de Buenos Aires, firmaron un convenio que tiene por finalidad contribuir al desarrollo de programas turísticos entre los asociados de la mencionada institución médica, para lo cual el ACA facilitará su estructura servicial turística, en las condiciones legales y estatutarias que rigen esa actividad. Posteriormente a la firma del convenio, hablaron el presidente del ACA, doctor Baltasar Martínez Briones, y el presidente de la asociación médica, doctor Edmundo Santandreu.

Ambos destacaron la importancia del compromiso adquirido por las dos instituciones. A este respecto, el doctor Martínez Briones dijo que el convenio refrendado no era más que el producto de una labor coherente del ACA, tendiente a orientar su acción en beneficio de la comunidad toda.

Entrega de un predio al ACA

De acuerdo con un convenio firmado recientemente, la Dirección Nacional de Vialidad, procedió a la entrega de un pre-

dio al Automóvil Club Argentino, situado en la Ruta Panamericana, altura Debedetti, en la mano de acceso a la Capital Federal, para que la Entidad amplíe allí los servicios que actualmente presta en la misma autopista.

Asistieron al acto de entrega, el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor Baltasar Martínez Briones y miembros de Comisión Directiva de la Entidad y el administrador general de Vialidad Nacional, ingeniero Julio César Caballero, junto con otros funcionarios del organismo oficial. El presidente del ACA, doctor Martínez Briones, en breves palabras se refirió al convenio firmado el 22 de agosto último con Vialidad Nacional, realzando el hecho de que el acto se realizara en el Día del Camino, "una fecha tan cara —dijo— al ACA y a Vialidad Nacional". También destacó el gesto de este organismo oficial y aseguró que el ACA no defraudará la confianza depositada en la Institución y construirá, "un centro servicial modelo que servirá a la comunidad toda".

Por su parte, el ingeniero Caballero, sostuvo que "el ACA ha sido la primera vialidad que tuvo el país", destacando la comunidad de ideales entre las dos instituciones.

También tuvo un emocionado recuerdo para el ex presidente de la Institución, doctor César Carman, manifestando que "fue en vida un incansable luchador por la expansión de la red vial en nuestro país".

**FABRICA DE
CONFECCIONES
PARA CABALLEROS
VENTA
DIRECTA AL
PUBLICO
SACOS,
CAMPERAS,
TRAJES
y PANTALONES
A los mejores precios**

**TELAS DE 1ª CALIDAD
SURTIDO DE TALLES Y COLORES
12 DE OCTUBRE 1644
(alt. Avda. San Martín 3200)
CAPITAL FEDERAL**

Socios ACA 10% de Descuento

**Lunes a Viernes de 9 a 18
Sábados de 9 a 13**

Inauguró el ACA canchas de tenis en San Clemente

El presidente del *Automóvil Club Argentino*, durante una visita al *Municipio Urbano de la Costa*, inauguró las canchas de tenis construidas por la *Institución* y visitó la plaza de *Mar de Ajó*, que fue erigida sobre terrenos propiedad del ACA.

La primera escala de la gira del presidente del *Club* —quien continuó luego hacia *Pinamar*, *Villa Gesell* y *Mar del Plata*— fue la localidad de *San Clemente del Tuyú*. Allí, junto con el intendente del *Municipio Urbano de la Costa*, dejó oficialmente inauguradas las canchas de tenis y las amplias instalaciones que forman el complejo deportivo.

En el marco de una espléndida arboleda, los socios del ACA pueden practicar ahora tenis en canchas profesionales y con toda la infraestructura que necesita el grupo familiar.



En Mar de Ajó, Plaza Automóvil Club Argentino

La inauguración de la plaza "*Automóvil Club Argentino*" de *Mar de Ajó* se cumplió sin la presencia de la comitiva oficial del ACA, dado que un atraso involuntario en la ruta imposibilitó su llegada.

De todas formas, representó a la *Institución*, el presidente de la *Filial Mar de Ajó*, *Omar Larrondo*, y estuvieron presentes los jefes de los campamentos y estaciones ubicadas en el *MUC*.

El intendente, al hacer uso de la palabra, señaló que "*debemos resaltar aquí la participación del Automóvil Club Argentino en esta zona, donde tiene sentados sus reales desde 1934 en lo que fuera partido de General Lavalle. Está ligado al desarrollo a través de sus campamentos y sus estaciones de servicio, presencia que de ahora en más aumenta su cuota positiva con esta plaza*".



Creóse la Sociedad de Ingeniería de Tránsito

Con el objeto de agrupar a profesionales, técnicos, organismos públicos y empresas consultoras, constructores e industriales de todo el país, vinculados con el tránsito y la seguridad vial en sus variados aspectos, ha sido creada la *Sociedad Argentina de Ingeniería de Tránsito*, cuya sede provisoria funciona en el *Automóvil Club Argentino*, avenida del Libertador 1850, 6° piso.

El consejo directivo de SAIT

Integran el consejo directivo de SAIT, como presidente, el ingeniero Carlos A. Nies; vicepresidente 1°, ingeniero Evar Pérez Leirós; vicepresidente 2°, Raúl Harsich; secretario, ingeniero Arturo Abriani; prosecretario, ingeniero Felipe Lobert; tesorero, ingeniero Horacio Mauro; protesorero, Fernando Barabash; vocales titulares, ingeniero Horacio Blot, doctor Guido Bullian, ingeniero Alberto Iervasi, ingeniera Liliana Palestra; vocales suplentes: ingenieros Julio C. Bustamente, Juan C. Corado, Francisco S. Gulle y señor Manuel Miraz Fernández; síndicos titulares: Walter Schmidt, doctor Norberto Grossi y Angel Pelosi; síndicos suplentes: arquitecto Jorge A. López e ing. Santiago Tazzioli.

Entre los objetivos que dieron nacimiento a la entidad figuran la búsqueda de soluciones técnicas adecuadas que procuren, "en la medida de lo posible, la utilización óptima de los medios disponibles en la actualidad y la previsión necesaria para el futuro, de manera de crear nuevas condiciones que faciliten el desarrollo de la circulación y aumenten la seguridad de la población, evitando accidentes del tránsito".

Se afirma que "estas soluciones que requiere el aumento del uso del automotor como medio de transporte individual, colectivo o de cargas, deben provenir, ineludiblemente, de los necesarios estudios realizados por especialistas en la moderna disciplina de Ingeniería de Tránsito". Por ello, la SAIT propone promover la investigación de los problemas del tránsito y la seguridad vial; difundir las técnicas de la ingeniería de tránsito, mediante publicaciones y conferencias; encarar el estudio de las técnicas y experiencias de otros países y su posible adaptación a nuestro medio; propiciar el acercamiento e intercambio de ideas, estudios y experiencias con los especialistas en la materia, que estén dedicados a los problemas conexos —del tránsito— en sus variados aspectos; lograr el intercambio personal y de correspondencia con sociedades afines extranjeras y reparticiones públicas y privadas de otros países, relacionados con el tema; publicar trabajos y realizar estudios técnicos en el campo de la ingeniería de tránsito; crear centros de documentación especializada; promover y propiciar la enseñanza de la ingeniería de tránsito y la educación vial en todos sus niveles.

Nueva impresión de la Guía Turística

La incesante demanda de la *Guía Turística de la Argentina*, editada por nuestra *Entidad*, ha motivado el lanzamiento de una nueva edición de esta obra, que es una suma completísima de datos geográficos, históricos y turísticos, pues la anterior reimpresión se agotó en pocos meses.

Ejecutada en un excelente nivel técnico, manuable y práctica, la publicación está formada por 362 páginas en papel ilustración y clara tipografía. El atlas de nuestro país, que abarca las primeras 56 páginas, impresas en ocho colores, ofrece la particularidad de que su cartografía ha sido dispuesta de acuerdo con los

textos subsiguientes y formando con ellos un todo integrado.

Una primera serie de notas se refieren, en forma general, a la temática geográfica, vial y turística. A ello se suma la descripción particular de 300 localidades (de muchas se incluyen sus respectivos planos, accesos y rutas) y la mención de igual cantidad de paseos y excursiones que toman como cabecera esas ciudades.

Se incluye, además, un folleto de 50 páginas que contiene una reseña de comodidades de alojamiento, direcciones útiles para el viajero, servicios para el automóvil, etcétera.

AVORRRA MOTOR Y NAFTA.



“Evidentemente los técnicos de YPF han superado las más altas clasificaciones mundiales en lubricación.

Porque modificar y reducir la fricción, lógicamente es aumentar la vida de un motor moderno.

Este gran avance argentino, me llena de orgullo”



Unico lubricante con "MF"

(Lea, recorte y vuelva a leer antes de su próximo cambio de aceite).



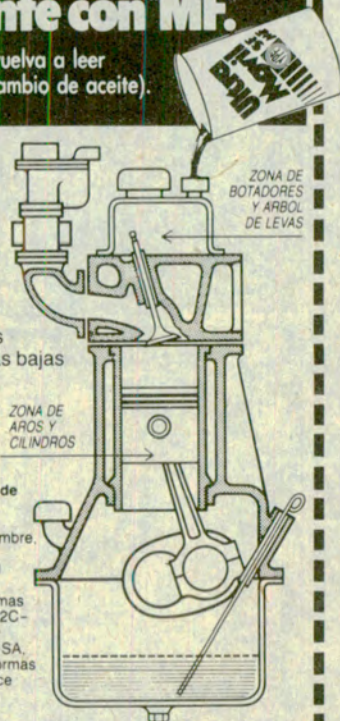
El MF Modificador de Fricción, exclusivo aditivo incorporado al aceite lubricante Ultra Movil, logra minimizar la fricción en las zonas críticas de aros y cilindros, botadores y árbol de levas, logrando que los motores modernos -nacionales e importados- se desgasten menos, tengan más potencia y gasten menos nafta, aún en el peor tránsito, a las más bajas o altas temperaturas o en el crítico momento del arranque.

DATOS EXTRAS PARA "TUERCAS":

Ultra Movil es el único aceite lubricante clasificación SF (la más alta del mundo en lubricación) que tiene aditivo MF -Modificador de Fricción- exclusivo de YPF.

Y además del MF, tiene incorporados otros aditivos fundamentales (anti-oxidantes, anti-herrumbre, anti-desgaste, dispersante, etc.).

Todo ello convierte a Ultra Movil de YPF en el lubricante más completo, en cualquier velocidad, superando además otras 14 clasificaciones y normas internacionales: -Supera las normas Ford ESE M2C-153A, la Chrysler MS 6395, la GM 6136M, la Caterpillar 1 H2. -Supera las clasificaciones API: SA, SB, SC, SD, SE, CA, CB, y CC. -Y supera las normas MIL-L-46152 y MIL-L-2104B de la Army Ordnance Department de los EE.UU de América.



YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES



Visita a la Fundación Favalaro

Especialmente invitada por la *Fundación Favalaro*, una comitiva del *Automóvil Club Argentino* visitó recientemente esa prestigiosa entidad de investigación y aplicación de la medicina cardiovascular. En la foto aparecen (de izquierda a derecha) el doctor *Juan Manuel Sandberg Haedo*, tesorero del ACA; el capitán de navío *Jorge A. Ledesma*, vicepresidente segundo; el doctor *René Favalaro*; el doctor *Baltasar Martínez Briones*, presidente del ACA; el escribano *Adolfo Scarano*, secretario de nuestra Entidad; el doctor *Héctor R. Pasman*, presidente de la *Comisión Asesora Especial de Medicina* de nuestra Institución y otro miembro del equipo médico de la *Fundación Favalaro*.

AQUI SE TRABAJA CON LA MAS AVANZADA TECNOLOGIA DEL MUNDO

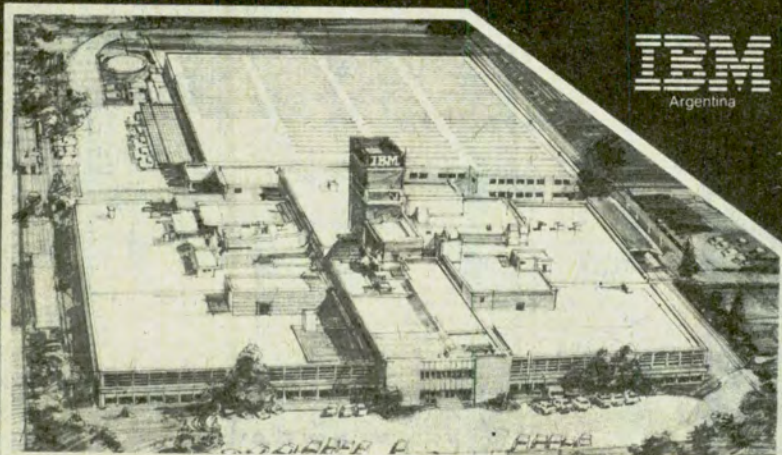
En esta planta industrial de Martínez (Provincia de Buenos Aires) trabajamos una gran "familia" de argentinos: profesionales, empleados y técnicos. Mancomunados en un espíritu y un objetivo que nos son comunes, hacemos que aquí se produzcan con la más avanzada tecnología mecánica y electrónica, unidades integrantes de sistemas de computación. El 98 % de esos productos es exportado a 71 países, por un valor anual de 100 millones de dólares.

Esta tecnología de avanzada no sólo es transmitida por IBM a su gente a través de cursos de capacitación realizados aquí o en el exterior, sino que es transferida también a los 200 proveedores locales que producen para nosotros, de acuerdo a las rigurosas especificaciones de nuestra empresa.

Es así como ellos incorporan a su modalidad diaria de trabajo, lo más adelantado de la tecnología internacional.

En su propio beneficio. Y en beneficio del país.
Esta es "la manera de ser" de IBM. Y ésta es...

*nuestra
manera
de hacer.*



IBM
Argentina

Exposición de Trabajos de Libre Expresión Artística

El viernes 9 de setiembre tuvo lugar en el primer piso de la Sede Central del ACA, la inauguración de la *Segunda Exposición de Trabajos de Libre Expresión Artística*, integrada por obras presentadas por los empleados del *Automóvil Club Argentino*. Durante el desarrollo del acto se entregaron también los premios a los artistas ganadores del concurso en las distintas especialidades: *Dibujo: Alfredo Angel Schillaci* (primer premio); *Horacio Grieco* (segundo premio); *Mario Barbará* (primera mención) y *Raúl Pérez* (segunda mención). *Grabado: Alfredo Angel Schillaci* (primer premio); *Mario Barbará* (segundo premio); *Raúl Pérez* (mención). *Pintura: Oscar Lopardo* (primer premio); *Angel Schillaci* (segundo premio); *Raúl Pérez* (primera mención); *Mario Barbará* (segunda mención); *Pedro Chiappe* (tercera mención) y *Rubén Cassani* (cuarta mención). *Escultura: Horacio Ledo* (primer premio); *Alfredo Angel Schillaci* (segundo premio); *Ricardo García* (primera mención) y *Néstor Cabezas* (segunda mención).

Concurso de Cuento y Poesía

Asimismo, en un acto realizado en el mismo escenario fueron entregadas las distinciones a los ganadores del *Primer Concurso de Cuento y Poesía* para personal del ACA. La nómina de los participantes premiados es la siguiente: *Poesía: Javier Collazo* (primer premio); *Néstor Villegas* (segundo premio); *Graciela Marta Rico* (primera mención); *Néstor Villegas* (segunda mención). *Cuento: Graciela Marta Rico* (primer premio); *Mario Burton* (segundo premio); *Luis Alberto Milici* (primera mención) y *Roberto Jorge López* (segunda mención).

Ambos concursos se inscriben en la política institucional de estimular la creación artística entre su personal.

MUEBLES CAMAS



Diner's Argencard y otros.

PLAN 3 PAGOS SIN INTERESES

COLCHONES SIMMONS



Beautyrest

DE CARO Hnos.

CENTENERA 151 • Primera Junta 90-8157

COMPRE DIRECTAMENTE EN FABRICA CAMBIE SU LIVING Antes de sus vacaciones

Con una seña congele el precio de su compra y se lo entregamos a su regreso.

TALLER DE TAPICERIA

Elija el modelo y la tela de su agrado. Nosotros fabricamos su living con la más fina artesanía a precios de costo.



Retapizados Restauraciones Lustre a muñeca

TEJEDOR 372

a 3 cuadras Avda. La Plata 1100 a 2 cuadras José M. Moreno 1000

Tel. 923-4757

FABRICA DE HOGARES Y SALAMANDRAS



M.R. COCCION POR LEÑA NATURAL



PARRILLA CON RUEDAS ENLOZADA, PISO DE LADRILLO REFRACTARIO.



Ideal para terrazas Balcón

HORNO A LEÑA CON BARBACOA EN FUNDICION DE HIERRO DESARMABLE.

DOMINGO DE 10 a 20 hs.

Hogares de Mármol Hogares en Cobre bronce, aluminio y pavonado

- HOGARES A LEÑA
- Trabajos sobre medida.
- Revestimientos en cobre y bronce.

Envíos al interior



QUIRNO 68 (a 1/2 cdra. de Rivadavia 7500) Tel: 612-5776

Fábrica de piletas de plástico reforzado



ACCESORIOS



Medidas: LARGO HASTA 7 MTS. PROFUNDIDAD HASTA 1.40 MTS.

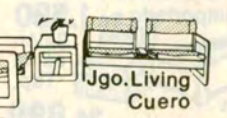
FABRICA: ARREDONDO 4056 (1759) G. CATAN (a 1 cdra. de Ruta 21) EN CASTELAR: SUMAR - ZEBALLOS 3200 (Ruta 7) esq. E. LOPEZ

QUE ES "Ivopé." EL ALGARROBO... LA MODA FUERTE DEL SIGLO 20

Muebles que a través de cientos de años Permanecen Nuevos. Color natural dureza acerada macizos y perfumados, Y ahora a su alcance!!

- Mesa Rectang. Mod. Frailera 1 m. \$a 1.560
- Mesa 1 m. redonda Frailera \$a 1.590
- Escritorio s/Bibliot. \$a 1.290
- c/Bibliot. \$a 1.590
- Cama Super. \$a 1.790
- Dorm. Español \$a 5.900
- Modular Español \$a 2.990
- Mod. Vikingo
- Repisa 1 Jgo. Living
- Jgo. Dormitorio
- Modular • 1 Mesa y 4 sillas • Para Cocina 1 Mesa, 6 Banquetas, 1 Banco (todos Fraileros) • 1 Mesa ratona

RECORTE Y MARQUE PREVIO CHEQUE O GIRO ENVIAMOS AL INTERIOR



24 Piezas, sólo. **\$a 8.900**

SIN PALABRAS

Dormitorio modelo SUIZO de Lujo, Pino importado \$a 1.290



dormitorio Español sevilla tallado a mano macizo, torneado \$a 3.500



dormitorio cedro Vasco Español Tallado a mano \$a 6.800

ESCUCHE MAS OFERTAS "MUSICALES" LOS DOMINGOS DE 12.30 A 13.30 HS. EN RADIO DEL PUEBLO.

y 360 ofertas más!! en Algarrobo, Quebracho, Pino, Cedro, Mimbre y Caña.

*** PORQUE** Nuestros PRECIOS SON LOS DE 1982 EN PLAZA Helguera 4850 Tel. 571-8535 A 2 cuadras de AV. NAZCA a la misma altura

6 HERMANOS S.A.®

LUN. A DOM. DE 9 A 20,30

2-3-4 Cuotas a Precios de contado sin interes ni garante

GIORCELLI publicidad S.A.

NUEVO CIELORRASO® Placas poliestireno expandido texturado Perforada PVC matrizada para Cielorrasos suspendidos. Ideal para Industrias, parabólicos, tambos, comercios, oficinas, viviendas, etc.

Fábrica y Ventas:
RECONQUISTA 950 - CIUDADELA
TEL. 657-2708
AV. E. ZEBALLOS 2199 CASTELAR
TEL. 628-7703

Atención a REVENEDORES, COLOCADORES, DECORADORES Y ARQUITECTOS.

● Excelente sistema térmico
● Decorativo

ZONAS DISPONIBLES EN EL INTERIOR

tapicería RoCEL

Precios reales de Fábrica.

placards a medida

Amoblamiento: juegos de living, sillas, divanes, sillón cama. Modulares, camas marineras dormitorios.

Solicite técnico sin compromiso.
Av. Juan B. Alberdi 4647 - Fábrica: Emilio Castro 4738-40 Tel. 67-2308.

● RETAPIZADOS A NUEVO ●

COMPRA EN FABRICA TAMBIEN EL DOMINGO

JUEGOS DE LIVINGS MODULARES - DORMITORIOS SOFA - CAMAS COMEDORES

Envíos al interior

Lun. a sáb. 9 a 12 y 15 a 20 hs.
Dom. 10 a 13 y 16 a 20 hs.

ANDRES LAMAS 2042 ● Pago en cuotas
(Alt. Juan B. Justo 4700)

FABRICA de MUEBLES LOSADA

Artesanía en muebles de estilo

dormitorios ● comedores juegos de living español ● Inglés ● Francés y Modernos

RETAPIZADOS

Exposición y Ventas
JOSE BONIFACIO 3052 / 64
Cap. Tel: 611-5186
(Alt. Rivadavia 7500)

nunca compró un botinero por teléfono?..

Sólo tiene que solicitarlo al **84-6206** para tenerlo a sus pies, con sus zapatos siempre ordenados y aireados. Ocupa 27 cms. de profundidad para 15 ó 20 pares. Diseño y colores a tono con cualquier ambiente, inclusive del teléfono para hacer este llamado. Med. 27 x 65 x 1,22

scarpiera el botinero

Agüero 2094 ● Cabildo 2050
Santa Fe 2450 - Local 68
Cabildo 2557 - Local 19

- 1 Juego Dormitorio ● 1 Juego de Living ● 2 Modulares en Mod.
- 2 Arañas Artesanales ● 1 Mesa Lujo 1,40 m. ● 1 Almohada.
- 8 Sillas Finas ● 1 Alacena ● 1 Mesa libro cocina ● Mesita ratona ● 8 Banquetas ● 1 Lampara de pie ● 2 Veladores.
- 1 Placard 2 pers

① Cama Sup. ② Cama Inf.
③ Carrito c/ Frente ④ Cajonera
⑤ c/ tapa de escritorio ⑥ Protector

POR QUE 36 Piezas, sólo.

Cama Rinconera completa \$a 2.600
Cama Rinconera Simple \$a 1.590

Exclusivo 6 en 1

✳ RECORTE Y MARQUE PREVIO CHEQUE O GIRO ENVIAMOS AL INTERIOR ✳

Pino o Madera Dura o Abulonada
\$a 199

Placard de Lujo 1 mt. s/cajones a la vista
\$a 899

Chifonier 8 Cajones
\$a 599

Mod. Canadiense c/Bibliot. c/uno \$a 799
c/puertas y cajones \$a 899
Precio real (no desde)

Superpuesta Madera Dura o Pino 2 en 1 \$a 1.390
3 en 1 \$a 1.800
4 en 1 \$a 2.200

Exclusivo 4 en 1

Camá marinera doble c/frente \$a 590
c/cojcion, almohada, frente y carrito \$a 1.790

Escritorio doble alzada \$a 799

Trampa 0,80 m. x 1,60 m. \$a 690

Mod. cama Pino importado \$a 1.590
Sillón cama Tap. \$a 890
Guardan las camas tendidas

Silla Suizo Mimbte \$a 99
asiento Junco o tablitlas \$a 110

DIVAN \$a 650
Cuna \$a 490
Cuna Funcional completa \$a 990

Jgo. Living Vikingo \$a 1.690

Libro Pino imp 0,80 x 0,80 \$a 490

Mesa Libro y 4 sillas Finas \$a 840

ESCUCHE MAS OFERTAS "MUSICALES" LOS DOMINGOS DESDE 13 HS. EN RADIO DEL PUEBLO

LUN. A DOM. DE 9 A 20.30

2 - 3 - 4 Cuotas a Precios de contado sin interes ni garante

y 360 ofertas más!! en Algarrobo, Quebracho, Pino, Cedro, Mimbte y Caña.

* **PORQUE** Nuestros PRECIOS SON LOS DE 1982 EN PLAZA Helguera 4850 - Tel.: 571-8535 A 2 cuadras de AV. NAZCA a la misma altura

6 HERMANOS S.A.®

Aviso Registrado N° 14640 Lev. 11 723

\$a 7.900

Sentarse al volante de un Falcon es descubrir muchas cosas nuevas. Antes que nada, la excelente posición de manejo y el confort de las butacas y los mullidos apoyacabezas.

Luego, el exclusivo diseño del volante, creado para darle una amplia visión del tablero y un sencillo acceso a los comandos a tecla y a todos los controles. Antes de ponerse en marcha, fijese en los espejos panorámicos, que le dan una completísima visión de todo lo que ocurre a su alrededor.

Y ahora sí, a la ruta. Y a vivir ese andar silencioso, sin vibraciones. Y ese manejo suave, ese total control que le asegura la dirección de potencia. Deje que los kilómetros pasen y pasen.

Su Falcon seguirá siendo confortable, porque fue así pensado por Ford.

**FORD
FALCON**



EL FALCON SIGUE SIENDO CONFORTABLE DESPUES DE MIL KILOMETROS DE VIAJE.




Con usted
hacia el futuro.

FORD FALCON



VIAJANDO POR EL LITORAL

En las voces de los mejores interpretes

GINAMARIA HIDALGO
LOS HERMANOS CUESTAS
LOS FRONTERIZOS
ANTONIO TARRAGO ROS
RUBEN DURAN
MARIA OFELIA
LOS QUILLA HUASI
CHOLO AGUIRRE
CARLOS TORRES VILA
LOS DE SALTA
y muchos más!

80 TEMAS
que cantan
al hombre,
a la tierra
y al río

Puente Pexoa: RAUL BARBOZA • Misionera: LOS HERMANOS CUESTAS • Boquita de miel: ANIBAL SAMPAYO • Dolor de una madre costera: LINARES CARDOZO • Asi es Misiones: MARIA OFELIA • Sentencias costeras: ORLANDO VERACRUZ • Esperanza mía: DEMETRIO ORTIZ • Balsa de recuerdos: PAQUITO ARANDA • Pajarillo, pajarillo: MARIA OFELIA • Juan del Gualeayán: JUAN MONDRAGON • Soy entrerriano: LOS HERMANOS CUESTAS • Santa Fé de Oro: ANTONIO TARRAGO ROS • Formoseñita: DEMETRIO ORTIZ • Volver a Paraguay: MARIA OFELIA • Polquita de Santa Fe: CHACHO SANTA CRUZ • Canto a la paz Entre Rios: LINARES CARDOZO • Silvita: ANIBAL SAMPAYO • Ruego y camino: LOS DE SALTA • Pájaro campana: AMADEO MONGES • Río rebelde: CHOLO AGUIRRE.

Mis noches sin ti: DEMETRIO ORTIZ • Amanecer de mi gente: ANTONIO TARRAGO ROS • Puentecito de la picada: MARIA OFELIA - LOS HERMANOS BARRIOS • Chasque para la costa: LINARES CARDOZO • Los sonidos de mi tierra: JUAN MONDRAGON • Canto del arpa: RUBEN DURAN • Litoral de mi ausencia: CHACHO SANTA CRUZ • Juntitos los dos: ANIBAL SAMPAYO • Chamarrita de Alcaraz: LAS HERMANITAS VERA • Pájaros de mi flor: LOS HERMANOS CUESTAS • Mi dicha lejana: GINAMARIA HIDALGO • Te canto Entre Rios: LOS DE SALTA • Paloma Blanca: ANIBAL SAMPAYO • Siriri flautero: ORLANDO VERACRUZ • Misia Gallineta: LINARES CARDOZO • Descendencia guaraní: LOS HERMANOS CARDOZO • Chiquillada: LOS QUILLA HUASI • Olas del Paraná: MARIA OFELIA • Quebrachera: AMADEO MONGES • Mercaditas: C. TORRES VILA

Las coplas felicitaneras: LOS HERMANOS CUESTAS • Canto de la selva virgen: RUBEN DURAN • Entrerriano y de a caballo: JUAN MONDRAGON • Virgencita de Caa Cupe: MARIA OFELIA • Cielito santafecino: LINARES CARDOZO • Río de ausencia: CHACHO SANTA CRUZ • Lunita de Taragüí: GINAMARIA HIDALGO • Canoero viejo: ORLANDO VERA CRUZ • Bailanta correntina: CARLOS TORRES VILA • Agua y sol del Paraná: LOS FRONTERIZOS • El islerito: MARIA OFELIA • India: RUBEN DURAN • Canción del Jagandero: LOS DE SALTA • Cascada: ANIBAL SAMPAYO • Kilómetro 11: ANTONIO TARRAGO ROS • Misionera: JOVITA DIAZ • Sentencias costeras: ORLANDO VERACRUZ • Balsa de recuerdos: PAQUITO ARANDA • Peoncito de estancia: LINARES CARDOZO.

LOS MAYORES EXITOS
en la más reciente
antología folklórica

Chamarrita entrerriana: LINARES CARDOZO • Costera mi costerita: RUBEN DURAN • Soy del Paraná: LOS FRONTERIZOS • Sauces del Paraná: MARIA OFELIA - LOS HERMANOS BARRIOS • Río Manso: CHOLO AGUIRRE • Amor imposible: DEMETRIO ORTIZ • Ingratitud: LOS HERMANOS BARRIOS • La palma con agua: LINARES CARDOZO • Anahí: RAUL BARBOZA • Caserito cantor: LOS HERMANOS CUESTAS • Canción de cuna costera: GINAMARIA HIDALGO • Ojitos color del tiempo: JUAN MONDRAGON • Tus lágrimas: DEMETRIO ORTIZ • Se que te arrepentirás: MARIA OFELIA - LOS HERMANOS BARRIOS • Quisiera decirte: ANIBAL SAMPAYO • Trasnochados espineles: CHOLO AGUIRRE • El mensú: RUBEN DURAN • Canto a Salto Grande: LINARES CARDOZO • Campo Sabina: LOS HERMANOS CARDOZO • A Misiones mi tierra: MARIA OFELIA - LOS HERMANOS BARRIOS.

PRECIO ESPECIAL
\$a 590.-
Unicamente por 30 días

NO ENVIE DINERO
PAGUE AL RECIBIR LA COLECCION

Disfrute del más
hermoso paisaje musical:
"VIAJANDO POR EL LITORAL"

Solicítela HOY mismo

4

CASSETTES DOBLES

Equivalen en duración y
cantidad de temas a
8 cassettes simples



PRESENTACION Y GARANTIA
Se entrega en un práctico porta-cassettes
Comprobado un defecto de
grabación garantizamos su cambio inmediato

ADQUIERA SU COLECCION

- POR CARTA remitiendo el CUPON SOLICITUD que se acompaña al pié
- Al recibir la colección a vuelta de correo (por contra-reembolso) abonará al cartero la suma de \$a 590.- en efectivo, en su domicilio.
- TELEFONICAMENTE llamando al 88-0168 o al 86-0736
- PERSONALMENTE en Fco. Acuña de Figueroa 1753 - Lunes a Viernes de 9 a 17 hs

UNIVERSAL CENTER

Casilla 1198 - Correo Central - 1000 - BUENOS AIRES

SOLICITUD

Srs. UNIVERSAL CENTER, Casilla 1198 - 1000 C.C. - Buenos Aires
SOLICITO ME ENVIEN LA COLECCION "VIAJANDO POR EL LITORAL"
Al recibirla pagaré al correo la suma de \$a 590.- en efectivo, en mi domicilio.

NOMBRE Y APELLIDO
DIRECCION
LOCALIDAD C.P. N°
PROV.
FIRMA VALIDEZ 30 DIAS

ACA - 12/83

UNIVERSAL CENTER empresa líder en servicios a distancia